



ÍNDICE

1- Introducción.....	5
1.1- Descripción General de la Serie.....	5
2- Comprobaciones habituales	6
3- Guía de instalación	6
3.1- Comprobaciones previas a la instalación.....	6
3.2- Herramientas necesarias	7
3.3- Pasos de la instalación.....	7
4- Guía de conexionado de la PCB	12
4.1- Conexionado bloque de detección.....	13
4.2- Conexionado bloque de extinción.....	16
5- Guía de puesta en marcha.....	19
5.1- Verificación del sistema.....	19
5.2- Alimentación del sistema	19
5.3- Prueba del sistema.....	20
6- Guía de usuario	21
6.1- Indicaciones luminosas	21
6.2- Indicaciones acústicas	25
6.3- Teclas de control.....	26
6.4- Modos de funcionamiento del bloque de detección	27
6.5- Modos de funcionamiento bloque extinción	30
6.6- Estados del proceso de extinción	31
7- Simbología.....	33
8- Opciones de configuración	34
9- Problemas comunes	38
10- Características.....	39



1- Introducción

Este manual recoge las instrucciones de instalación, procedimientos de puesta en marcha y mantenimiento de la central convencional de extinción, así como sus datos técnicos.

La gama de centrales de extinción de incendios está compuesta por un único modelo de central de 3 zonas convencionales y 1 riesgo.

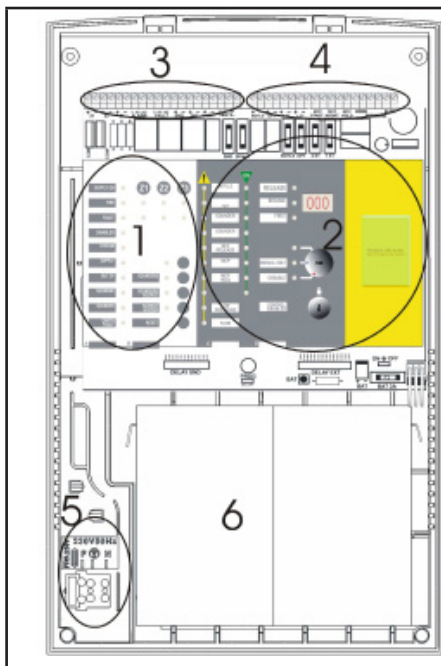
La central de extinción ha sido concebida para dar servicio a pequeñas y medianas instalaciones que requieren de un sistema de detección y extinción de incendios.

La central de extinción ha sido diseñada de acuerdo a los requisitos recogidos en las normas EN12094/1 , EN54-Parte 2 y 4.

Estas centrales deben ser instaladas por personal cualificado según la norma EN54-14.

1.1- Descripción General de la Central

La central de extinción esta dividida en dos areas, (area izquierda bloque de detección, area derecha bloque de extinción) .



1. Area inicación y control Detección.
2. Area inicación y control Extinción.
3. Conectores bloque de Detección.
4. Conectores Bloque de Extinción.
5. Conector de Red.
6. Area de batería.

2- Comprobaciones habituales

Antes de proceder a la instalación del equipo, verifique que todo el material de la lista siguiente, se encuentra en el interior del embalaje:

- Una Central.
- 13 Resistencia final de línea (valor 4K7).
- Un Modulo final de linea botella de extinción.
- Un Fusible 5x20 4A.
- Un Fusible 5x20 0,5A.
- Dos Llaves acceso teclado.
- Dos Llaves selección modo funcionamiento.
- Un Manual de Instrucciones.
- Un Cable para unir las baterías.
- Hoja de idiomas.

Si encuentra alguna incidencia en el material citado, contacte con su distribuidor.

El distribuidor solo se hará responsable de aquellos equipos que no hayan sufrido manipulaciones anómalas (lea atentamente el capítulo de 3.- Guía de Instalación).

3- Guía de instalación

Este capítulo define los pasos a seguir para una correcta instalación de las centrales de extinción. El instalador debe leer todo el manual antes de empezar la instalación del sistema. No seguir las instrucciones de este manual puede ocasionar daños al equipo.

3.1- Comprobaciones previas a la instalación

Antes de instalar este equipo debe asegurarse de que se cumplen las siguientes condiciones:

- La temperatura ambiente debe estar entre -10°C y 40°C .
- La humedad relativa debe estar por debajo del 95%.
- No debe instalar la central en lugares donde se produzcan vibraciones o golpes.
- No debe instalar la central donde se obstaculice el acceso al equipamiento interno y a las conexiones de cableado.

Es imprescindible que el sistema del que forme parte esta central haya sido proyectado por personal cualificado teniendo en cuenta la norma EN-54 parte 14, además de las ordenanzas municipales.

En el caso poco probable de que el equipo le llegara dañado, contacte con su distribuidor.

3.2- Herramientas necesarias

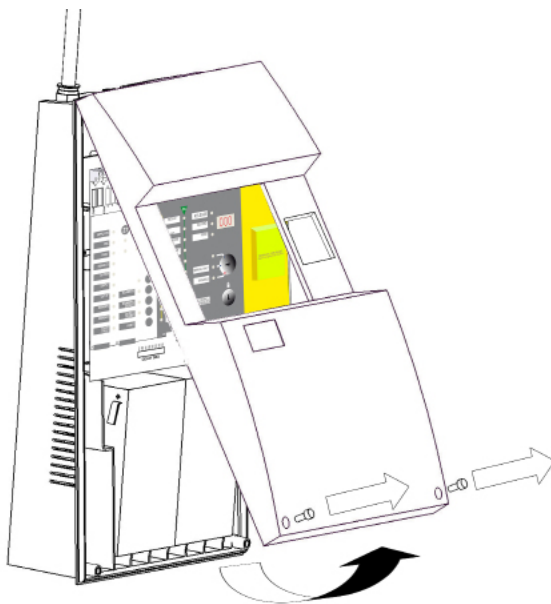
A continuación se listan las herramientas básicas para la instalación de la central:

- Destornillador plano para regletas de conexión.
- Destornillador de estrella para los tornillos de la carcasa frontal.
- Voltímetro.
- Taladro y brocas adecuados para fijar la central en la pared.

3.3- Pasos de la instalación

3.3.1- Desmontaje de la tapa frontal

Deberá desatornillar los 2 tornillos de la parte frontal localizados en la parte inferior. Una vez desatornillados extraiga la tapa.



3.3.2- Ubicación de la central en la pared

Elija un lugar de fácil acceso y libre de obstáculos, dónde las indicaciones luminosas se vean sin dificultad, y la tapa se pueda extraer con facilidad. La central debe estar situada a una altura 1.5 m del suelo.

Recuerde que el peso de las baterías es considerable.

3.3.3- Fijación de la central a la pared

Mantenga la carcasa posterior en la posición adecuada apoyada en la pared y marque la posición de los agujeros de fijación, asegúrese de que la carcasa se encuentra nivelada.

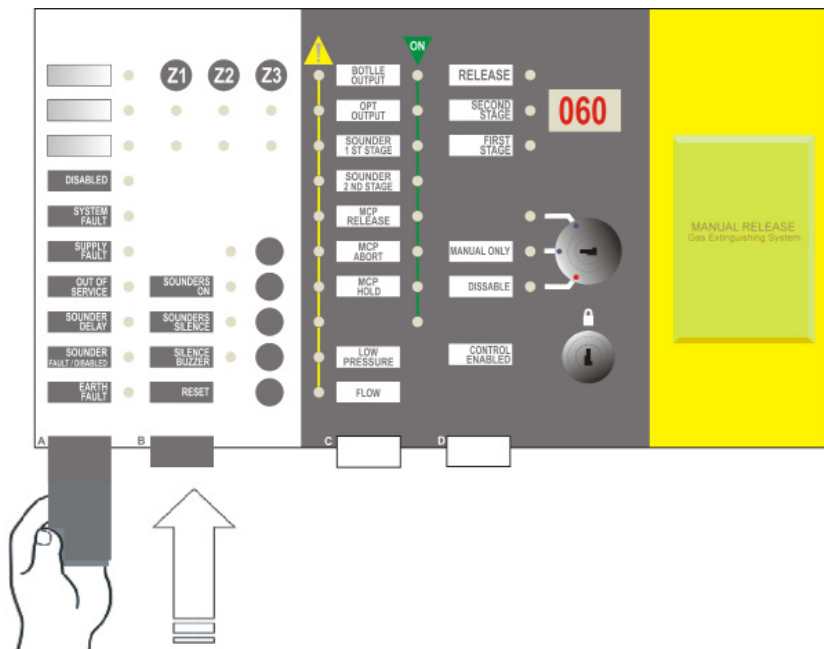
ES

No utilice la carcasa posterior como guía cuando proceda a realizar los taladros, podría causar daños irreparables en el equipo.

Taladre los agujeros en la pared, y prepare los orificios necesarios para pasar el cable de la instalación. Atornille la carcasa a la pared utilizando los agujeros de la caja.

3.3.4- Selección de Idioma

La central de extinción se ha diseñado para que resulte fácil personalizar el idioma. En la hoja de idiomas adjunta a este manual, podrá encontrar los textos correspondientes a diferentes idiomas. Seleccione el idioma que precise e inserte la lámina en la ranura correspondiente ubicada en la parte inferior del teclado. Las ubicaciones están señalizadas con las letras A, B, C y D.



3.3.5- Conexión eléctrica y cableado

Es recomendable que el equipo se alimente y se pruebe antes de conectar dispositivos como detectores, pulsadores etc.

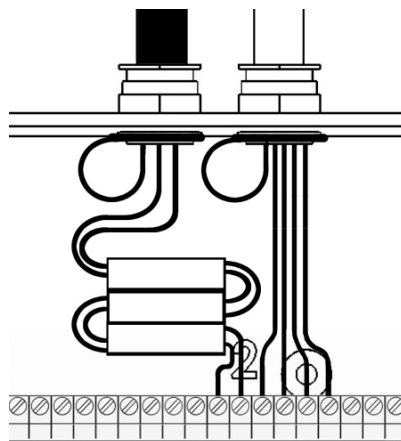
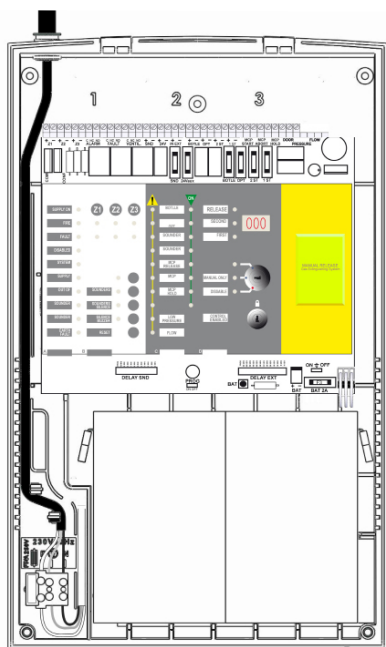
La central debe conectarse a través de un magnetotérmico bipolar exterior, utilizando cable de 1.5 mm² de sección. La tensión de red debe ser de 230V.

Para evitar cruces el cable de red debe ir separado de los cables de conexión de las zonas.

Si el sistema puede ser alterado por una perturbación eléctrica, se recomienda el uso de ferrita, situándola lo más cerca posible de la conexión.

Es imprescindible que se usen los orificios marcados en la caja para conectar los cables tanto de alimentación como de zonas al regletero. Utilice una broca de corona para perforar la caja e inserte el prensastopa tipo PG13. Se recomienda usar la entrada posterior situada a la altura de la regleta de red, para la entrada del cable de red.

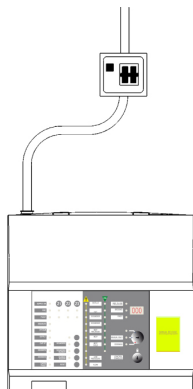
Es recomendable el uso de cable apantallado. Conectar la pantalla del cable al pasa cable y asegurar que la instalación tiene una conexión a tierra correcta.



3.3.6- Alimentación de la central

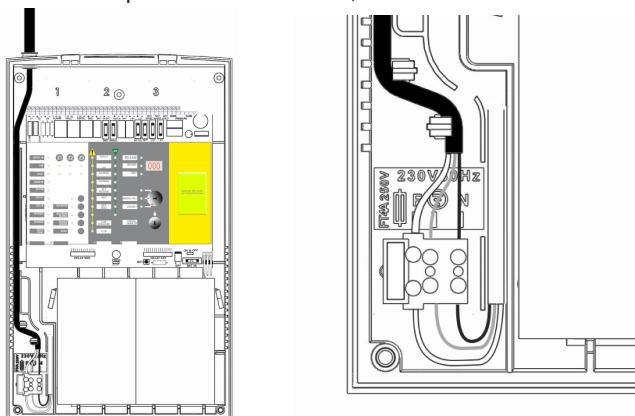
No realizar la instalación de la central con la alimentación. Desconecte siempre el magnetotérmico bipolar exterior antes de manipular la central.

El orden de conexión para su seguridad, siempre tiene que ser primero la red y posteriormente las baterías. No conectar la central a la red hasta no haber completado la puesta en marcha.



3.3.6.1- Conexión a la red

Dejar el cable de toma de tierra más largo para que en caso de extracción brusca sea el último en desconectarse. Para asegurar una óptima fijación del cable de red, inserte el cable en la guía de plástico utilizando las pestañas de la carcasa de plástico, de esta forma evitaremos que el cable se suelte, en caso de extracción brusca



No usar nunca el fusible de la regleta de Red para conectar y desconectar la central de la red, usad el magnetotérmico.

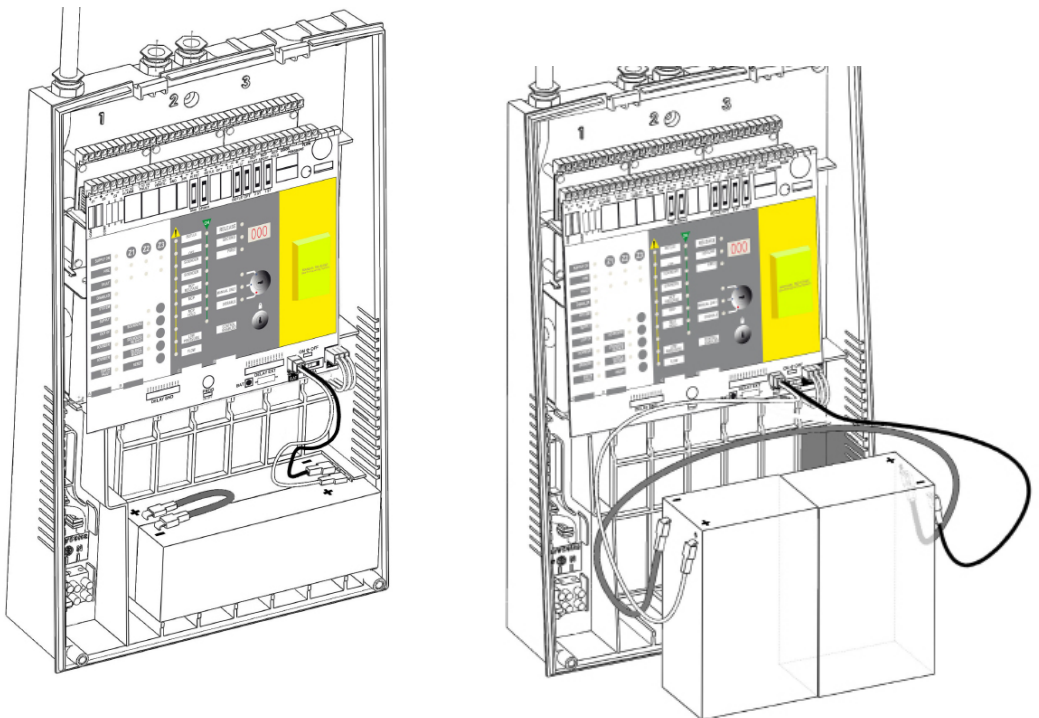
3.3.6.2- Conexión de las baterías

La central de extinción requiere dos baterías de 12V el alojamiento esta preparado para baterías de 12V 2.3A/h y para baterías de 12V 7A/h. Las baterías deben conectarse en serie para el correcto funcionamiento de la central.

El cable que se suministra con la central debe conectarse de forma que una el polo positivo de una batería con el polo negativo de la otra. Las baterías se colocan en la parte inferior de la caja, en el espacio reservado para ello. En el caso de las baterías de 12V 2.3A/h su colocación se realiza de forma horizontal y en el caso de las baterías de 12V 7A/h su colocación se realiza de forma vertical.

Conecte los cables que salen del circuito (rojo y negro) al positivo y negativo de las baterías, y recuerde conectar previamente entre sí las baterías con el cable puente batería.

ES



El conexionado de la central de extinción se divide en dos bloques.
 Bloque de detección convencional, con las siguientes entradas y salidas:

- Entrada de Zonas 1,2 y 3
- Salidas de Relé de Alarma y Avería
- Salida de Sirena general de alarma.
- Salida de 24v Aux
- Entrada exterior.
- Salida de Relé Ventilación.

Bloque de Extinción, con las siguientes entradas y salidas:

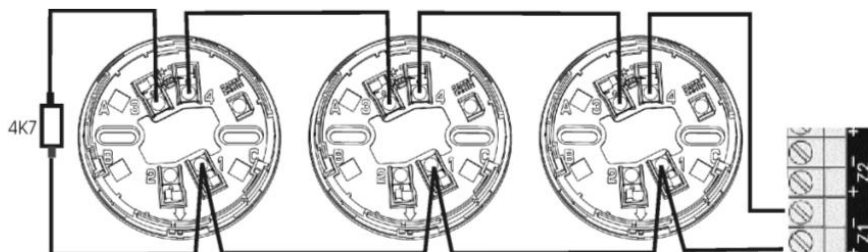
- Salida Solenoide Botella Extinción
- Salida Letrero aviso "No entrar Extinción Disparada"
- Salida Sirenas Estado 1 y Estado 2
- Entradas Pulsadores de Disparo, Paro, Hold.
- Vigilancia de Puerta y 2 Vigilancia de la Botella.

4.1- Conexionado Bloque de Detección

4.1.1- Conexionado Entradas de zonas

La central de extinción tiene 3 zonas, en la configuración de fabrica. La zona 1 y la zona 2 funcionan como zonas cruzadas para activar el proceso automático de extinción. La zona 3 es una zona independiente para las zonas adyacentes.

La central de extinción de incendios es compatible con los detectores de la gama convencional, no se garantiza el correcto funcionamiento con terceros.



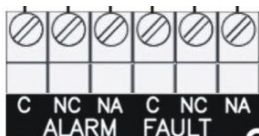
Tal y como se indica en el dibujo anterior, el positivo se conecta en el contacto número 1 tanto de entrada como de salida, el negativo se conecta entrado la línea por el contacto 4 y saliendo por el contacto 3 al siguiente detector, al final de la línea deberemos colocar una resistencia de 4K7. Recuerde que el número máximo de detectores o pulsadores por zona son 32.

En caso de que no vayamos a utilizar alguna de las zonas del equipo, es necesario colocar la resistencia final de línea (resistencia 4K7 Ohm) en los bornes de la zona para evitar que el sistema nos indique que la zona está en avería.

4.1.2- Conexión de salidas de relés libres de tensión

La central de extinción dispone de un relé de avería y un relé de alarma. Son salidas que actúan cuando existe una alarma o una avería. La corriente máxima de los relés es de 2A.

El relé de avería es energizado, con lo cual, en caso de avería de alimentación conmutará, señalizando la correspondiente avería.

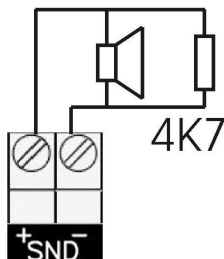


4.1.3- Conexión de salidas Sirena General de Alarma

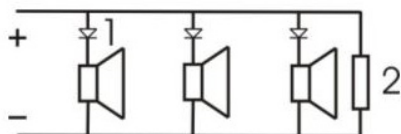
La central de extinción tiene una salida para sirenas convencionales en la placa principal marcadas como SND, esta salida permite una corriente máxima de 450 mA.

El cableado de la salida de SND deberá empezar en la regleta de la central y acabar en la resistencia final de línea (resistencia 4K7 Ohm).

No está permitido realizar derivaciones de cableado tipo estrella, ni instalar la resistencia final de línea en la regleta si la salida de SND está en uso. En caso de que no vayamos a utilizar la salida de SND del equipo, es necesario colocar la resistencia final de línea en los bornes de la salida de SND para evitar que el sistema nos indique que la salida de SND está en avería.



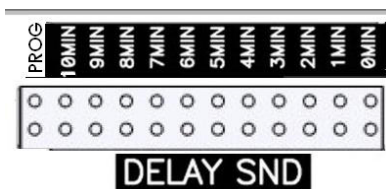
En caso de utilizar sirenas o campanas no polarizadas, es preciso instalar un diodo para evitar el efecto de la corriente invertida.



1. Diodo tipo 1N4007
2. Resistencia final de línea 4k7

Retardo sirenas

Justo en la parte inferior izquierda del circuito de la central, encontramos una tira doble de pins para la programación del retardo de las sirenas. Se puede programar el retardo desde 0 a 10 minutos, colocando el jumper en la posición correspondiente al tiempo deseado. Es posible realizar una programación avanzada colocando el jumper en la posición PROG.



4.1.4- Conexión salida 24VAUX Sirena Genral de Alarma

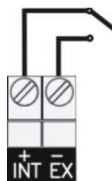
La central de extinción dispone de 1 salida de 24V auxiliar. La corriente total de la salida es de 500 mA y esta protegida por un fusible.

La salida de 24VCC está destinada a alimentar los elementos exteriores auxiliares que precisan alimentación, no se recomienda utilizar esta salida para suministrar alimentación a elementos que tengan consumo en modo reposo.



4.1.5- Conexión de entrada externa opcional

Esta entrada nos permite la activación de las sirenas de una forma remota, a través de un cortocircuito en los contactos.



4.1.6- Conexión de salida de relé libre tensión ventilación

La central de extinción dispone de un relé de ventilación. Es una salida que actúa cuando existe una alarma en la Zona 1 y la Zona 2. La corriente máxima del relé es de 2A.

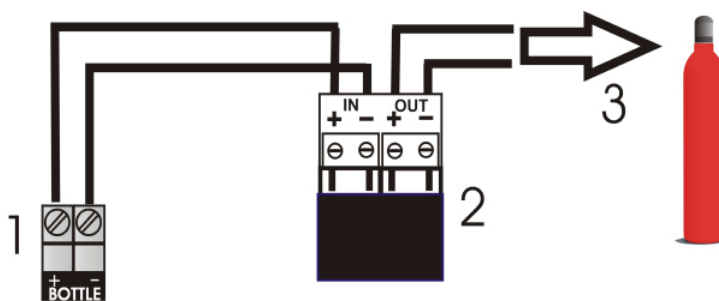
4.2- Conexión de Bloque de Extinción

4.2.1- Salida de Botella de Extinción (BOTTLE)

La central de extinción tiene una salida (marcada como BOTTLE) para activar la solenoide de los equipos de extinción, esta salida permite una corriente máxima de 450 mA.

ES

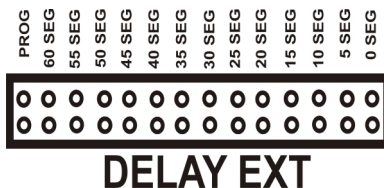
El cableado de la salida de BOTTLE (1) deberá empezar en la regleta de la central y acabar con el módulo de final de línea (2) suministrado con la central, este módulo se situará lo más próximo posible a la solenoide (3) de la botella de extinción.



En caso de que no vayamos a utilizar la salida del equipo, es necesario conectar el módulo final de línea en los bornes de la salida de botella de extinción para evitar que el sistema nos indique que la salida está en avería.

Retardo Disparo de Extinción

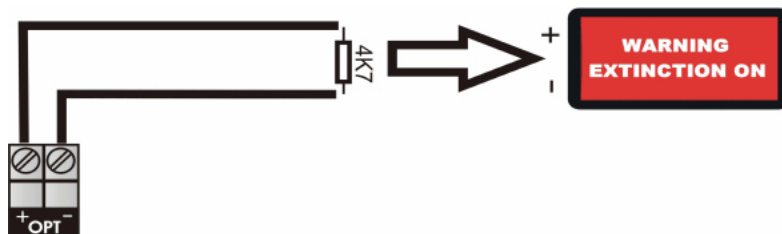
Justo en la parte inferior derecha del circuito de la central, encontramos una tira doble de pines para la programación del retardo de la activación de la extinción (DELAY EXT). Se puede programar el retardo desde 0 a 60 segundos, colocando el jumper en la posición correspondiente al tiempo deseado. Es posible realizar una programación avanzada colocando el jumper en la posición PROG.



4.2.2- Salida de Letrero de Aviso de Extinción Disparada (OPT)

La central de extinción tiene una salida para el Letrero de Aviso de Extinción Disparada en la placa principal marcadas como OPT, esta salida permite una corriente máxima de 450 mA.

El cableado de la salida de OPT deberá empezar en la regleta de la central y acabar en la resistencia final de línea (resistencia 4K7 Ohm). En caso de que no vayamos a utilizar la salida de OPT del equipo, es necesario colocar la resistencia final de línea en los bornes de la salida de OPT para evitar que el sistema nos indique que la salida de OPT está en avería.



En caso de utilizar Letreros no polarizados, es preciso instalar un diodo tipo 1N4007 para evitar problemas de adaptación de impedancias.

4.2.3- Salida Sirena Estado 1 y estado 2 (1 ST y 2ST)

La central de extinción tiene una salida para la Sirena de Estado 1 (Estado Preactivado) y una salida para la sirena de Estado 2 (Estado Activado), estas salidas permiten una corriente máxima de 450 mA, cada una.

El cableado de estas salidas es exactamente igual que el de la salida de sirenas general.

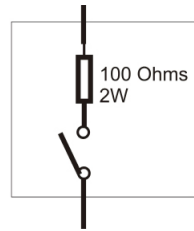
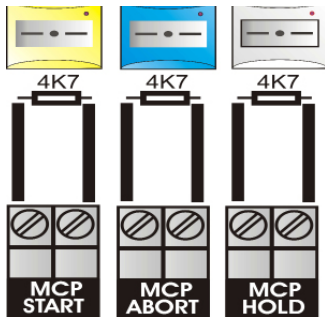
4.2.4- Entradas Pulsadores Extinción (MCP START, ABORT y HOLD)

La central de extinción tiene 3 entradas para los pulsadores de extinción con las Funciones de “Disparo Manual de Extinción” (MCP START), “Aborto Proceso de Extinción” (MCP ABORT) y “Paro del Proceso de Extinción” (MCP HOLD).

El lugar recomendado para la instalación de los pulsadores es justamente a la salida de la zona de riesgo. Deberán quedar claramente visibles, identificados y accesibles.

Los pulsadores tienen que llevar internamente la resistencia de nivel de alarma o, por el contrario, añadirla (el valor de esta resistencia es de 300 Ohmios 2W). Recuerde que al final de la línea es preciso colocar una resistencia de 4K7.

En caso de que no vayamos a utilizar las entradas de MCP del equipo, es necesario colocar la resistencia final de línea en los bornes de las entradas MCP para evitar que el sistema nos indique que la salida de MCP correspondiente está en avería.

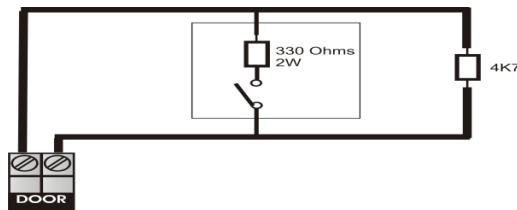


4.2.5- Entradas Vigilancia de Puerta y botella (DOOR, BOTTLE 1 y BOTTLE 2)

La central de extinción tiene unas entradas supervisadas para la Vigilancia de la Puerta del recinto donde se encuentra instalado el sistema de extinción de incendios, y la vigilancia del estado de la botella de extinción.

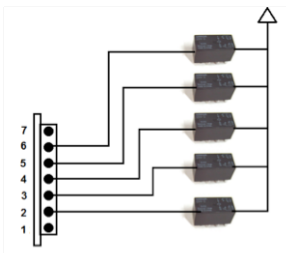
Los contactos de estas entradas tienen que llevar internamente la resistencia de nivel de alarma (el valor de esta resistencia es de 330 Ohmios 2W). Recuerde que al final de la línea es preciso colocar una resistencia de 4K7.

En caso de que no vayamos a utilizar las entradas de Vigilancia de la puerta o de la Botella, es necesario colocar la resistencia final de línea en los bornes de las entradas para evitar que el sistema nos indique que la entrada correspondiente está en avería.



4.2.6- Conexionado de las salidas de colector abierto

Salida de colector abierto para indicar extinción en:



	Pin	Reposo	Activado
Modo solo manual	2	0	1
Modo desconectado	3	0	1
Pulsador aborto.	4	0	1
Pulsador Hold	5	0	1
Pulsador Disparado	6	0	1

5- Guía de puesta en marcha

Este capítulo define paso a paso como se debe realizar una correcta puesta en marcha de la central de extinción de incendios.



5.1- Verificación del sistema

Antes de manipular cualquier parte del sistema verifique que el solenoide esta desconectado de la botella

Antes de suministrar la alimentación de red al equipo verificar los puntos que se detallan a continuación con detenimiento:

- Comprobar que el equipo se ha instalado correctamente.
- Con la ayuda de un voltímetro verificar que en las líneas de Zonas, Sirena, Salida de botella, Letrero, Estado1, Estado 2, Pulsadores Manuales y Vigilancias de puerta y botella no existen ni cortocircuitos ni circuitos abiertos y tienen la resistencia final de línea de 4k7
- Verificar que las línea de sirena, letrero, estado 1 y estado 2 están conectadas respetando la polaridad.
- Verificar que la línea de salida a botella están conectada respetando la polaridad, y que tiene el modulo de final de línea.
- Ajustar el retardo deseado de las sirenas.
- Ajustar el retardo deseado del disparo de botellas.
- Ajustar el modo de funcionamiento deseado.

Verificar que la tensión de red es de 230V mediante el uso de un voltímetro y compruebe que las baterías tienen una tensión superior a 24V.

5.2- Alimentación del sistema

Una vez revisados todos los puntos descritos anteriormente, el orden correcto para realizar la conexión es el siguiente:

- Conectar la alimentación de red activando el magneto térmico bipolar
- Conectar las baterías según el apartado 3.3.6.2

En caso de necesidad, se puede poner en marcha el equipo con las baterías, pero es necesario pulsar la tecla de BAT para arrancar el equipo.

Una vez realizada esta maniobra todos los indicadores de la central deberían estar apagados excepto el led verde de servicio. Si se hubiese programado algún retardo de sirena, también debería encenderse el led de modo retardado.

En caso de detectar alguna indicación diferente a las descritas anteriormente, investigar el origen del problema en la instalación y reparar la anomalía antes de continuar (ver problemas comunes).

5.3- Prueba del sistema



ES

Antes de manipular cualquier parte del sistema verifique que el solenoide esta desconectado de la botella

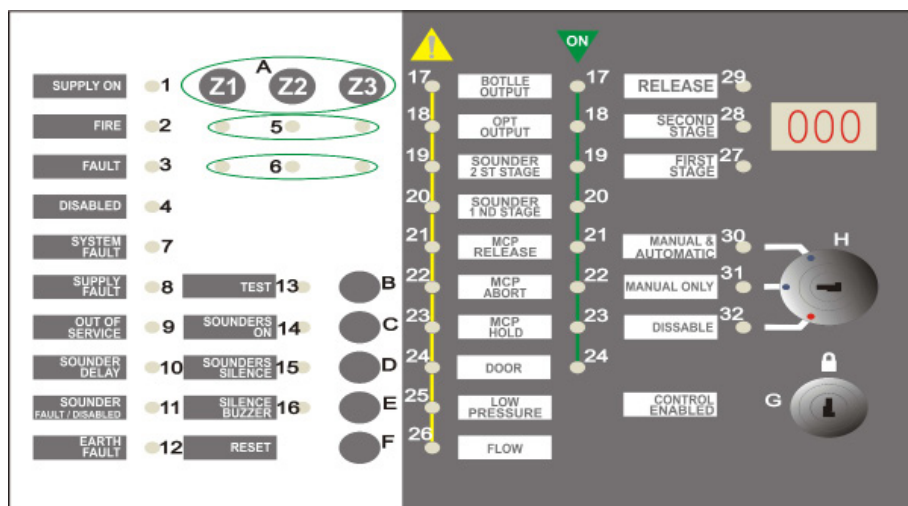
La comprobación del sistema se hace en base a los siguientes puntos:

- Verifique que al provocar una avería se activa el relé de avería.
- Verifique que al provocar una alarma se activa el relé de alarma y que se activan las salidas de sirena una vez transcurrido el tiempo programado de retardo.
- Verifique que configurando el sistema en modo MANUAL y AUTOMATICO al provocar una alarma en la Zona 1 y la Zona 2 genera todo el proceso de extinción.
- Verifique que configurando el sistema en modo MANUAL y AUTOMATICO al provocar una alarma en la Zona 1 y la Zona 2 , los pulsadores de Paro y Aborto generan su función.
- Verifique que configurando el sistema en modo MANUAL y AUTOMATICO al provocar Al activar el pulsador de Disparo Manual se genera su función.

Nota: La avería de alimentación puede tardar hasta un máximo de 100 segundos en ser indicada.

6- Guía de usuario

Con el objetivo de un buen manejo de la central de extinción de incendios a continuación se detallan las funciones de todos los elementos de señalización y control del equipo. También se indica que modos de funcionamiento existen y que hacer en caso de alarma o avería.



ES

6.1- Indicaciones luminosas

6.1.1- Servicio (1)

Este indicador verde indica que el equipo está alimentado, ya sea por red o por baterías.

6.1.2- Alarma general (2)

Indicador rojo que se ilumina cuando el equipo detecta una alarma:

- **Intermitente:** Existe alguna zona que ha entrado en el estado de alarma causada por algún detector. En este caso no existe ninguna alarma causada por la activación de un pulsador manual.
- **Fijo:** Existe alguna zona que ha entrado en el estado de alarma causado por algún pulsador manual. Los pulsadores manuales tienen prioridad sobre los detectores.

6.1.3- Fallo (3)

Indicador amarillo que parpadea si el equipo detecta algún tipo de avería en cualquiera de sus elementos. Para saber de donde proviene la avería se deben mirar los indicadores individuales.

6.1.4- Anular (4)

Este indicador amarillo indica que alguna zona o las sirenas están desconectadas. Si se trata de las sirenas, también se iluminará el led Sirenas/Fallo/Anuladas, y si se trata de una zona también se iluminará el led amarillo de la correspondiente zona.

6.1.5- Alarma de zona (5)

Indicador rojo asociado a una zona que se activa cuando el equipo detecta una alarma en esa zona:

- **Intermitente:** La alarma es causada por uno o varios detectores. En este caso no existe ninguna alarma causada por la activación de un pulsador manual.
- **Fijo:** La alarma es causada por algún pulsador manual. Los pulsadores manuales tienen prioridad sobre los detectores.

6.1.6- Avería/Desconexión/Prueba de zona (6)

Indicador amarillo asociado a una zona:

- **Intermitente:** La zona asociada se encuentra en avería o en pruebas.
- **Fijo:** La zona asociada se encuentra en desconexión.

6.1.7- Fallo de sistema (7)

Indicador amarillo que se activa de forma fija cuando se produce alguna situación crítica en el sistema. En este caso el sistema no está operativo.

6.1.8- Fallo de alimentación (8)

Indicador amarillo que parpadea si existe algún problema en la alimentación, causado por la red, las baterías o los fusibles de éstos o la salida de 24 V.

6.1.9- Fuera de servicio (9)

Indicador amarillo que se activa cuando el equipo no recibe la tensión adecuada para funcionar. No existe alimentación de red y la tensión proporcionada por las baterías no es suficiente para el correcto funcionamiento del equipo.

6.1.10- Sirenas temporizadas (10)

Indicador amarillo que indica que la salida de sirenas está temporizada. Desde que se produce una alarma hasta que se activan las salidas de sirenas transcurrirá el tiempo que se haya configurado.

6.1.11- Sirenas Fallo/Anuladas (11)

Indicador amarillo asociado a la salida de sirenas:

- **Intermitente:** La línea de sirenas tiene alguna anomalía.
- **Fijo:** La línea de las sirenas se encuentra anulada.

6.1.12- Fallo derivación a Tierra (12)

Este indicador amarillo indica que alguna línea de la central está derivada a tierra.

6.1.13- Prueba general (13)

Este indicador amarillo indica que alguna de las zonas se encuentra en modo de prueba, lo hará en forma de parpadeo conjuntamente con el led amarillo de la correspondiente zona.

6.1.14- Activar sirenas (14)

Indicador amarillo asociado a las sirenas:

- **Intermitente:** las sirenas se van a disparar una vez transcurrido el tiempo del retardo programado.
- **Fijo:** las sirenas se han disparado.

6.1.15- Sirenas silenciadas (15)

Indicador amarillo que se activa indicando que se ha pulsado la tecla de silenciar sirenas tras haberse disparado estas.

6.1.16- Silenciar central (16)

Indicador amarillo que se activa cuando se ha parado el zumbador interno tras pulsar la tecla de silenciar zumbador.

6.1.17- Salida de Botella (Avería, Activación) (17)

- El indicador amarillo de la izquierda nos indica que hay alguna avería en la salida.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la salida

6.1.18- Salida de Letrero (Avería, Activación) (18)

- El indicador amarillo de la izquierda nos indica que hay alguna avería en la salida.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la salida

6.1.19- Salida de Sirena Estado 2 (Avería, Activación) (19)

- El indicador amarillo de la Izquierda nos indica que hay alguna avería en la salida.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la salida

6.1.20- Salida de Sirena Estado 1 (Avería, Activación) (20)

- El indicador amarillo de la Izquierda nos indica que hay alguna avería en la salida.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la salida

6.1.21- Entrada Pulsador de Disparo (Avería, Activación) (21)

- El indicador amarillo de la Izquierda nos indica que hay alguna avería en la entrada.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la entrada

6.1.22- Entrada Pulsador de Paro (Avería, Activación) (22)

- El indicador amarillo de la Izquierda nos indica que hay alguna avería en la entrada.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la entrada

6.1.23- Entrada Pulsador de Pausa (Avería, Activación) (23)

- El indicador amarillo de la Izquierda nos indica que hay alguna avería en la entrada.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la entrada

6.1.24- Entrada Vigilancia Puerta (Avería, Activación) (24)

- El indicador amarillo de la Izquierda nos indica que hay alguna avería en la entrada.
- El indicador rojo de la derecha nos indica que se ha activado la entrada

6.1.25- Entrada vigilancia 1 Botella (Avería, Activación) (25)

- **Intermitente:** El equipo tiene algún tipo de avería en la entrada.

6.1.26- Entrada Vigilancia 2 Botella (Avería, Activación) (26)

- **Intermitente:** El equipo tiene algún tipo de avería en la entrada.

6.1.27- Estado Preactivado (27)

- **Fijo:** Indica que el equipo esta en el Estado Preactivado.

6.1.28- Estado Activado (28)

- **Fijo:** Indica que el equipo esta en el Estado Activado.

6.1.29- Estado Disparado (Avería, Activación) (29)

- **Intermitente:** Indica que el equipo esta realizando la activación de la botella.
- **Fijo:** Indica que el equipo ha terminado de realizar la activacion de la salida de la botella.

6.1.30- Modo Funcionamiento Extinción Automático - Manual (30)

- **Fijo:** Indica que el equipo esta en el Modo de Funcionamiento Extinción Automático y manual.

6.1.31- Modo Funcionamiento Extinción Manual (31)

- **Fijo:** Indica que el equipo esta en el Modo de Funcionamiento solo Manual.

6.1.31- Modo Funcionamiento Extinción Anulada (32)

- **Fijo:** Indica que el equipo esta en el Modo de Funcionamiento Extinción Anulada.

6.2- Indicaciones acústicas

6.2.1- Indicación de alarma

Cuando se produce una situación de alarma el zumbador interno se activa de forma fija.

6.2.2- Indicación de avería

Cuando se produce alguna avería y no existe ninguna alarma el zumbador se activa de forma intermitente.

6.2.3- Indicación de fallo de sistema

En esta situación el zumbador interno se activa de forma fija.

6.2.4- Estado Extinción Preactivado, Activado y Disparado

En esta situación el zumbador interno se activa de forma fija.

6.2.5- Activación Pulsador de Paro, Disparo y Pausa.

En esta situación el zumbador interno se activa de forma fija.

6.3- Teclas de control

6.3.1- Teclas de zona (A)

Conectan y desconectan la zona correspondiente, y ponen la zona en modo de prueba. Con una primera pulsación, pondremos la zona correspondiente en modo de prueba, con la segunda pulsación pondremos la correspondiente zona en modo desconexión.

En el estado de desconexión se activa el indicador de anular y el correspondiente indicador de fallo/anular/prueba.

6.3.2- Tecla de prueba (B)

La pulsación de esta tecla durante unos segundos provoca el encendido fijo de todos los indicadores durante unos segundos, y en caso de existir algún tipo de avería de alimentación, será mostrada inmediatamente.

En caso de encontrarnos en modo de prueba, pulsado esta tecla volveremos al estado de reposo.

6.3.3- Tecla de activar sirenas (C)

La pulsación de la tecla causa la activación inmediata de las sirenas. En este caso se omite la configuración del retardo de sirenas.

La pulsación de la tecla provoca la conexión de sirenas, si estas fueron desconectadas previamente, en cuyo caso el led sirenas/fallo/anuladas, estaría encendido.

6.3.4- Tecla de silenciar sirenas (D)

La pulsación de esta tecla desactiva las sirenas cuando están disparadas, y las desconecta cuando están sin disparar. En este último caso se encenderá el indicador de desconexión general y el indicador de desconexión de sirenas.

6.3.5- Tecla de silenciar central (E)

Detiene el zumbador interno cuando este está activo, y se ilumina el indicador de silenciar central. En el momento que se vuelve a activar el zumbador, el indicador de silenciar central se apaga.

6.3.6- Tecla de reset (F)

La pulsación de esta tecla causa un retorno del sistema al estado de reposo.

6.3.7- Llave de bloqueo de teclado de la zona de detección (G)

Cuando la llave esta cerrada, el teclado está inhibido y no se puede actuar sobre él. Para que las pulsaciones de teclas del bloque de detección tengan efecto debemos poner la llave en posición de abierta.

6.3.9- Llave de selección funcionamiento bloque extinción (H)

Selecciona el modo de funcionamiento del bloque de Extinción. Modos de funcionamiento permitidos:

- Modo Automático - Manual.
- Modo Manual.
- Modo Anulado.

6.3.8- Manual Release Gas Extinguishing Sytem (I)

La pulsación de estas dos teclas, inicia de forma manual el proceso del estado "Activado" del sistema de extinción de incendios, como si fuera el pulsador de disparo Externo.

6.4- Modos de funcionamiento del bloque de detección

6.4.1- Modo reposo

El equipo está en reposo cuando no existe ningún tipo de avería, alarma, desconexión ni prueba. En este caso solamente estará activo el indicador de servicio y el resto de indicadores tanto acústicos como luminosos están apagados.

El indicador de modo retardado, puede estar activo dependiendo de si hay algún retardo programado.

6.4.2- Modo de alarma

El equipo se encuentra en alarma cuando alguna de las zonas está en alarma. La indicación de alarma es la siguiente:

- **Indicador de alarma general activo:** intermitente si la alarma la provocó un detector o fijo si se provocó desde un pulsador.
- **Indicador de alarma de zona activo:** intermitente si la alarma la provocó un detector o fijo si se provocó desde un pulsador.
- **Indicador acústico activo:** De forma continua.
- **Activación del relé de alarma.**
- **Activación de sirenas:** Una vez transcurrido el tiempo del retardo programado.

Acciones en caso de alarma:

Una vez alcanzado el estado de alarma se pueden realizar las siguientes acciones:

- **Pulsar la tecla de silenciar central:** silenciamos el zumbador y se activa el indicador de zumbador silenciado.
- **Pulsar la tecla de reset:** el equipo volverá al estado de reposo. No se recomienda resetear el equipo hasta haber solucionado la causa de la alarma.
- **Pulsar la tecla de disparo de sirenas:** anulará el retardo programado y las sirenas se activaran inmediatamente. Si las sirenas están disparadas no tendrá

ningún efecto.

- **Pulsar la tecla de silenciar sirenas:** en el caso de que las sirenas estén activas, se desactivarán. Si está transcurriendo el tiempo de retardo, este se anulará y las sirenas permanecerán inactivas.

Nota: La acción de pulsación se debe realizar con la llave en la posición ON.

ES

6.4.3- Modo avería

El equipo se encuentra en avería cuando existe alguna avería en el equipo. La indicación de avería es la siguiente:

- **Indicador de fallo general activo:** se activará de forma intermitente.
- **Indicadores de fallos activos:** se activará de forma intermitente dependiendo del tipo de avería: Avería de zona, avería de alimentación, avería de sirenas.
- **Indicador acústico activo:** De forma intermitente.
- **Activación de la salida de avería.**

Acciones en caso de avería:

Una vez se ha entrado en el estado de avería se pueden realizar las siguientes acciones:

- **Pulsar la tecla de silenciar central:** silenciamos el zumbador y se activa el indicador de zumbador silenciado.
- **Pulsar la tecla de rearme:** el equipo volverá al estado de reposo

El apartado 9 lista las averías más comunes así como la forma de solventarlas.

6.4.4- Modo desconexión

La central de extinción permite la desconexión de zonas y sirenas, cuando se desconecta una zona, la central no refleja ninguna incidencia o evento en la zona desconectada, por lo tanto es importante limitar el uso de esta maniobra.

Las indicaciones del estado de desconexión son las siguientes:

- **Indicador de anular:** Activo de forma continua.
- **Indicadores de anular en zona:** se encenderá de forma continua indicando la zona en concreto que queda anulada.
- **Indicador de sirenas anuladas:** se encenderá de forma continua indicando que las sirenas están anuladas.

Acciones de conexión/desconexión de zonas:

La forma de conectar y desconectar una zona es pulsando la tecla de zona:

- Zona conectada y pulsación de 2 veces la tecla de zona — Zona desconectada.
- Zona desconectada y pulsación de la tecla de zona — Zona conectada.

Acciones de conexión/desconexión en la salida de sirenas:

La conexión y desconexión de sirenas se hacen mediante las teclas de silenciar y activa sirenas:

- Con las sirenas conectadas y en reposo si pulsamos la tecla de silenciar sirenas, causaremos la desconexión de las sirenas.
- Con las sirenas desconectadas si pulsamos la tecla de activar sirenas, causa la conexión de sirenas.

6.4.5- Modo prueba

Este modo de funcionamiento está orientado para el mantenimiento de la instalación. El equipo se encuentra en este modo cuando alguna de las zonas se encuentra en modo de prueba. Este modo se indica de la forma siguiente:

- **El indicador de prueba general:** se activará en forma de parpadeo.
- **Indicadores de prueba de zona activos:** se activará en forma de parpadeo el indicador correspondiente a la zona en prueba.

En este modo de funcionamiento, cualquier alarma que provoquemos en la zona en prueba se reflejará en el equipo durante 3 segundos. Transcurrido ese tiempo el equipo se rearmará automáticamente.

Acciones para configurar el modo prueba:

La configuración de una zona en modo prueba se consigue presionando la tecla de la zona que se quiere poner en modo prueba. Para eliminar el modo prueba de una zona se pueden tomar las siguientes acciones:

- **Pulsando la tecla de zona correspondiente:** Se activa el modo prueba
- **Pulsando la tecla de prueba general:** Se sale del modo prueba.

6.4.6- Modo fuera de servicio

El equipo entra en estado de fuera de servicio cuando no hay alimentación de red y las baterías operan por debajo de los 22V. En este estado la central no reflejará ningún tipo de evento que se produzca en el sistema; no habrá detección de alarmas ni de averías. La indicación de que el equipo se encuentra en fuera de servicio es la siguiente:

- Indicador de fallo general activado de forma intermitente.
- Indicador de fuera de servicio activado de forma fija.
- Indicación acústica activada de forma fija.
- Se activa la salida de avería.

Acciones en fuera de servicio:

Las únicas acciones que se pueden tomar en este caso:

- Pulsar la tecla de silenciar zumbador para detener la indicación acústica.
- Recuperar la alimentación de RED (220V).
- Cambio de las baterías por otras cargadas.

6.4.7- Modo fallo de sistema

El estado de fallo de sistema se produce cuando ha ocurrido alguna situación crítica en el sistema y este no puede operar correctamente. La indicación de fallo de sistema es la siguiente:

- Indicador de fallo general activado de forma fija.
- Indicador de fuera de servicio activado de forma fija.
- Indicador acústico activado de forma fija.
- Salida de avería activada.

6.5- Modos de funcionamiento bloque extinción

El bloque de extinción tiene tres modos de funcionamiento que se pueden cambiar con el selector de modo de funcionamiento: Modo Automático - Manual, Modo Manual y Modo Anulado.

6.5.1- Modo de funcionamiento Automático - Manual

El proceso de extinción se inicia de forma automática en caso de alarmas en las zonas correspondientes, según la configuración y retardo seleccionado.

El proceso de extinción también se inicia de forma Manual atendiendo las diferentes funciones de los pulsadores manuales.

-

6.5.2- Modo de funcionamiento Solo Manual

En caso de alarma de zona, El proceso de extinción solo se indica los diferentes estados, pero no activa la extinción.

En este modo la extinción solo se dispara de forma Manual, atendiendo las diferentes funciones de los pulsadores manuales.

Acceso al modo Manual:

- Seleccionable con el conmutado de 3 posiciones.
- Indicado con su led correspondiente.
- Activa la salida digital "Modo solo Manual".

6.5.3- Modo de funcionamiento Anulado

Igual al caso anterior pero no se dispara la extinción, este estado se ha de indicar en menos de 2 segundos después de su selección.

En este modo la extinción solo se dispara de forma Manual, atendiendo las diferentes funciones de los pulsadores manuales.

Acceso al modo Anulado:

- Seleccionable con el conmutado de 3 posiciones.
- Indicado con su led correspondiente.
- Activa la salida digital "Modo Extinción Anulada".

6.6- Estados del Proceso de Extinción

El bloque de extinción puede estar en cuatro estados diferentes: Reposo, Preactivado, Activado, Disparado y Disparo Finalizado.

6.6.1- Extinción Estado Reposo

En este estado la central, no ha iniciado ningún proceso de extinción (ni manual ni automático), la central en este estado solo tiene que tener activo el led de modo de trabajo seleccionado y el led verde de servicio.

En el caso de que exista alguna avería de las diferentes entradas y salidas supervisadas se indicará la avería correspondiente, activando el relé general de avería.

6.6.2- Extinción Estado Preactivado (1er Estado)

Este estado indica que hay una alarma en la Zona 1 o la Zona 2 En este estado la central realiza las siguientes acciones:

- **Indicador de Estado Preactivado (primer estado).**
- **Indicador ON de Sirena Estado 1.**
- **Activación de salida sirenas sirenas Estado 1:** con una frecuencia de 0.5 Hz.
- **Indicador acústico activo:** De forma continua.
- **Activación del display:** el display muestra el tiempo programado para el disparo de la extinción.

Una vez alcanzado el estado Preactivado se pueden realizar las siguientes acciones:

- **Pulsar la tecla de silenciar central:** silenciamos el zumbador y se activa el indicador de zumbador silenciado.
- **Pulsar la tecla de reset:** el equipo volverá al estado de reposo. No se recomienda resetear el equipo hasta haber solucionado la causa de la alarma.
- **Activación los pulsadores manuales externos.**

6.6.3- Extinción Estado Activado (2º Estado)

Este estado indica que la Zona 1 y la Zona 2 han entrado en alarma, o que se ha activado el Pulsador de Disparo Manual. En este estado la central realiza las siguientes acciones:

- **Indicador de Estado Activado (segundo estado).**
- **Aumento de la frecuencia de salida sirenas Estado 1 a 2 Hz.**
- **Indicador ON de Sirena Estado 2.**
- **Activación de salida sirenas Estado 2:** sonido continuo.
- **Indicador acústico activo:** De forma continua.
- **Activación del display:** Se inicia la cuenta atrás del tiempo programado para el disparo de la extinción (el display lo indica de forma intermitente).

En este estado no se pueden silenciar las sirenas de estado, ni se puede Anular el bloque de Extinción. Sí se puede resetear el proceso (Requerimiento EN12094-1).

Una vez alcanzado el estado Activado se pueden realizar las siguientes acciones:

- **Activación de los pulsadores manuales externos de Pausa:** Para el proceso de extinción mientras se mantiene pulsado.
- **Activación de los pulsadores manuales externos de Paro:** Para definitivamente el proceso de extinción.

6.6.4- Extinción Estado Disparado

Este estado indica que la cuenta atrás que se ha iniciado en el Estado anterior ha llegado a 0 (a este estado no se entraría si hay alguna avería en los pulsadores manuales de paro y aborto). En este estado se realizan las siguientes acciones:

- **Indicador acústico activo:** De forma continua.
- **Aumento de la frecuencia de salida sirenas Estado 1 a 2 Hz**
- **Activación de salida sirenas Estado 1:** con una frecuencia de 4Hz
- **Activación de salida sirenas estado 2:** sonido continuo
- **Activación de salida sirenas estado 2:** sonido continuo.
- **Activación de salida de letrero:** Letrero de no entrar extinción disparada.
- **Indicador ON de Letrero y botella:** De forma intermitente
- **Activación de salida de botella:** Activación de la solenoide de la botella.
- **Activación del display:** en el display indica 000 de forma intermitente.

6.6.5- Extinción Estado Disparado Finalizado

Una vez llegado al estado anterior y pasado el tiempo de inundación (tiempo programable, valor de fábrica 60 segundos).

Se da por finalizado el proceso de extinción.

En este estado se realizan las siguientes acciones:







- **Indicador acústico activo:** De forma continua.
- **Indicador de Estado Disparado:** De forma continua
- **Activación de salida sirenas Estado 2:** de forma continua.
- **Indicador ON de Letrero y botella:** De forma fija
- **Activación de salida de botella:** Se desactiva la salida de la botella.
- **Indicador acústico activo:** De forma continua.
- **Activación del display:** en el display indica 000 de forma fija

Las acciones que se pueden tomar en este estado son:

- Silenciar sirenas.
- Silenciar central.
- Activar el reset.

ES

7 - Simbología

	Conexión de tierra. Es imprescindible realizar esta conexión y deberá asegurarse que es correcta.
	Equipo Electrónico sensible a descargas electromagnéticas. Para manipular el módulo electrónico es imprescindible utilizar la pulsera antiestática para evitar daños.
	Posibilidad de descargas eléctricas de Alta Tensión. Tome las máximas precauciones para evitar daños personales.
	Batería de plomo. Riesgo de explosión en caso de cortocircuito y riesgo de corrosión
	Fuente de radiación externa, motores, emisoras de radio, etc.
	Advertencia, Precaución.

8 - Opciones de configuración

Esta central ha sido diseñada para un uso sencillo.

ES

Mediante unas opciones programables, se puede modificar el comportamiento de la misma para poder adaptarse a diferentes países y métodos de funcionamiento de los sistemas de extinción de incendios.



Algunas de estas opciones de programación No cumplen la EN54

Para entrar en el modo Programación, hay que colocar el Jumper PROG en la posición ON, en este estado la central conmutara en el display el número parámetro a configurar. Desde el parámetro P01, hasta el parámetro P99, y el valor correspondiente del parámetro seleccionado.

Para navegar por las opciones de configuración de la central hay que utilizar las siguientes teclas:

- Pulsando la tecla “Prueba” incrementamos en parámetro programable.
- Pulsando la tecla “Activar Sirenas” decrementamos el parámetro programable.
- Pulsando la tecla “Silenciar Sirenas” incrementamos el valor del parámetro.
- Pulsando la tecla “Silenciar Buzzer” decrementamos el valor del parámetro.
- Pulsando la tecla “Reset” guardamos y validaremos el parámetro.

8.1- Configuración Retardo Extinción (F01)

El retardo de la transición del estado “Activado” al estado “Disparado” es configurable mediante el Jumper “DELAY EXT”. Con este Jumper se selecciona un tiempo predefinido que varía de 0 a 60 segundos en saltos de 5 segundos. Se puede seleccionar la última posición (PROG) en la que el valor del retardo vendrá definido por el valor almacenado en la posición del Parámetro P01 de la configuración del sistema. Este valor es programable. El rango para este valor es de 0 a 999 segundos. El valor por defecto de fábrica es de 60 segundos.

8.2.- Configuración Tiempo de Inundación (F02)

Desde que se inicia el estado “Disparado” hasta el inicio del estado de “Final de Disparo”, transcurre un tiempo almacenado en el Parámetro P02. Este valor es programable. El rango para este valor es de 2 a 300 segundos. El valor por defecto

de fabrica es de 60 segundos.

8.3.- Configuración Opciones Entrada de Puerta (F03)

La función de la entrada de puerta viene fijada por el Parámetro P03. Esta entrada puede tener las siguientes funciones:

- 000 - Solo informativa (Valor por defecto de fabrica).
- 001 - Detiene el proceso de extinción si la puerta esta abierta.

8.4.- Auto-verificación 1ª Alarma (F04)

En algunas zonas geográficas puede ser necesario resetear la central antes de que esta informe de una posible alarma. Una vez que se produce la alarma, la central realiza un reset en la línea afectada. Si en un periodo de unos pocos minutos vuelve a aparecer una alarma en esta misma zona o en una diferente se inicia el proceso de alarma normal.

- 001 - Sin auto-verificación primera alarma (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - Con auto-verificación primera alarma.

8.5.- Configuración Funciones Entrada Ext (F05)

La activación de la entrada exterior puede tener las siguientes funciones:

- 001 - Disparo de Sirenas (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - Reset Externo
- 003 - Silenciar Sirenas y Buzzer.
- 004 - Silenciar Buzzer.

8.6.- Configuración Opciones Pulsador de Disparo Manual (F06)

Según la norma, el Pulsador de Hold o Pausa, tiene prioridad respecto al Pulsador de Disparo Manual. En algunas zonas geográficas se quiere justamente al contrario.

- 001 - Pulsador Hold ó Pausa tiene prioridad respecto al Pulsador de Disparo Manual (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - Pulsador de Disparo Manual tiene prioridad respecto al Pulsador Hold ó Pausa.

8.7.- Retardo del pulsador de Disparo Manual (F07)

Desde que se acciona el pulsador de Disparo Manual hasta que se dispara la Extinción transcurre un tiempo definido. Por defecto, este tiempo es el mismo que el tiempo de la transición del estado Activado al estado Disparado. Este tiempo se puede modificar a un disparo inmediato (mínimo 5 segundos).

- 001 - Disparo Temporizado. El tiempo es el mismo que el tiempo de la transición del estado Activado al estado Disparado (Valor por defecto de fabrica).

- 002 - Disparo Inmediato. El tiempo de la transición del estado Activado a Disparado viene fijado con una cuenta atrás de 5 segundos.

8.8.- Opciones del Reset (F08)

Según la norma, la tecla de reset no debe de funcionar durante el Estado de Disparo. En algunas zonas geográficas se quiere justamente al contrario.

ES

- 001 - La Tecla de Reset no funciona durante el Estado de Disparo (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - La Tecla de Reset funciona durante el Estado de Disparo.

8.9.- Función Zonas Cruzadas (F09)

El Proceso de Extinción Automático se inicia cuando hay más de una Zona en Alarma (Concepto de zona cruzada) en nuestro caso con la Z1 y la Z2, pero en ocasiones se puede pedir que se active con diferentes combinaciones de zonas. Las posibles combinaciones soportadas por la central son las siguientes:

- 001 - Z1 y Z2 (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - (Z1 y Z2) ó Z3.
- 003 - (Z1 y Z2) ó (Z1 y Z3) ó (Z3 y Z3).
- 004 - Z1 y Z2 y Z3.

8.10.- Nivel de Alarma en la zona (F10)

En instalaciones antiguas, no existía el nivel de cruce para las zonas ni para los pulsadores, y se tomaba como alarma. Buscando la compatibilidad con esos sistemas se va a permitir la configuración de este valor.

- 001 - El nivel de cruce provoca una avería en la central (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - El nivel de cruce provoca un alarma en la central.

8.11.- Configuración Opciones Entrada Ext NC/NA (F11)

En funcionamiento del nivel de reposo de la “Entrada Exterior” se puede configurar modificando el siguiente parámetro:

- 001 - El nivel de reposo NA (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - El nivel de reposo NC.

8.12.- Configuración Vigilancia 1 Botella NC/NA (F12)

En funcionamiento del nivel de reposo de la “Vigilancia Botella 1” se puede configurar modificando el siguiente parámetro:

- 001 - El nivel de reposo NA (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - El nivel de reposo NC.

8.13.- Configuración Vigilancia 2 Botella NC/NA (F13)

En funcionamiento del nivel de reposo de la “Vigilancia Botella 2” se puede configurar modificando el siguiente parámetro:

- 001 - El nivel de reposo NA (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - El nivel de reposo NC.

8.14.- Configuración Aviso Averías Batería (F14)

En algunas instalaciones se solicita eliminar la Vigilancia y Avisos de Avería de las Baterías. Se puede configurar modificando el siguiente parámetro:

- 001 - Con Aviso de Averías de Baterías (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - Sin Aviso de Averías de Baterías.

8.15.- Configuración Aviso Averías Alimentación Principal (F15)

En algunas instalaciones se solicita eliminar la Vigilancia y Avisos de Avería de la Alimentación Principal. Se puede configurar modificando el siguiente parámetro:

- 001 - Con Aviso de Averías de Alimentación Principal (Valor por defecto de fabrica).
- 002 - Sin Aviso de Averías de Alimentación Principal.

8.16.- Indicador Óptico (F16)

Por defecto el sistema activa la indicación óptica cuando la central entra en modo de extracción. Este indicador óptico también se puede asociar a la entrada de control de flujo.

- 001 - Modo normal de funcionamiento
- 002 - Estado de indicación óptica depende de entrada de flow

9- Problemas comunes

ES

PROBLEMA	SÍNTOMA	ACCIÓN
ALIMENTACIÓN no hay alimentación	La central no tiene encendido el indicador de servicio.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la red (230V). • Verificar el fusible de red. • Verificar la Batería. • Verificar el fusible de batería
ALIMENTACIÓN Avería de algún fusible	La central tiene el indicador general de avería y el de fallo de alimentación encendido y el zumbador suena intermitente.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la red (220V). • Verificar el fusible de red. • Verificar la conexión de la batería. • Verificar el fusible de batería. • Verificar la tensión de baterías (Vbat > 24V) • Verificar la tensión del cargador de baterías 27,6V
ALIMENTACIÓN fuera de servicio	La central tiene el indicador general de avería, el indicador de fuera de servicio encendido y el zumbador suena intermitente.	<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar la batería hasta que se le pueda reestablecer suministrar la tensión de red o unas baterías cargadas.
ZONAS Avería en zona	La central tiene el indicador general de avería y el de fallo de una zona encendidos de forma intermitente y el zumbador suena intermitente.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la resistencia de final de línea de la zona (4K7). • Verificar que no haya cruces o cortes en la línea de zona. • Verificar que no haya ningún detector invertido. • Verificar que no haya algún pulsador activado sin resistencia.
SALIDAS VIGILANCIA Avería en salida de sirenas, Botella, Letrero,SND estado 1, SND estado 2	La central tiene encendido de forma intermitente el indicador general de avería y el de fallo de una de las Salidas siguientes: salida de sirenas, Botella, Letrero,SND estado 1, SND estado 2, de forma intermitente y el zumbador suena intermitente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la resistencia de final de línea de la zona (4K7). • Verificar que no haya cruces o cortes en las línea de salida de sirenas. • Verificar que no haya ningún elemento con la polaridad invertida.
ENTRADA VIGILADAS BLOQUE EXTINCIÓN Avería en alguna de las entrada de MCP, Puerta, vigilancia botella	La central tiene encendido de forma intermitente el indicador general de avería y el de fallo de una de las entradas siguientes: MCP, Puerta, Vigilancia botella encendidos y el zumbador suena intermitente.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la resistencia de final de línea de la zona (4K7). • Verificar que no haya cruces o cortes en la líneas. • Verificar que no haya algún pulsador activado sin resistencia de alarma

10- Características

ES

Características mecánicas

• Dimensiones (alto-ancho-fondo)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Material	ABS

Características medioambientales

• Temperatura trabajo	Entre -5 °C y 40 °C
• Humedad relativa	Máxima 95% sin condensación de agua
• Índice de protección	IP30
• Condiciones del tipo de Clase	3K5 de la EN60721-3-3-1995

Características entradas supervisadas

• Modelos:	3 zonas y una Extinción
• Numero máximo de elementos por zona	32 detectores ó 32 pulsadores
• Tensión de salida por zona	Mínimo 18 Vdc Máximo 29 Vdc
• Corriente máxima por zona	84 mA
• Longitud máxima de la línea	2 Km
• Capacidad máxima de la línea	500 nF
• Cable recomendado	Cable trenzado de 2 x 1,5 mm ²
• Resistencia máxima de la línea	44 Ohmios
• Resistencia final de línea	4K7 Ohmios 1/4W

Características salida del relé de alarma y ventilacion

• Relé libre de tensión	1 relé con contactos C, NA, NC
• Potencia máxima de conmutación	2A a 30 Vdc

Características salida del relé de avería

• Relé libre de tensión	1 relé con contactos C, NA, NC
• Potencia máxima de conmutación	2A a 30 Vdc
• Situación de reposo	Energizado

Características salida de Sirenas, Bottle, 2ST, 1ST

• Salida supervisadas	4
• Tensión de salida en reposo	Entre -5 Vdc y -9 Vdc
• Tensión de salida Activada	Mínimo 18 Vdc Máximo 29 Vdc
• Corriente máxima de salida Activada	450 mA por salida de sirena
• Cable recomendado	Cable trenzado de 2 x 1,5 mm ²
• Resistencia final de línea de la zona	4K7 Ohmios 1/4W
• Fusible	500 mA 5x20 (Fast-Acting)

Características salida de 24V auxiliares

• Tensión de salida	Mínimo 18 Vdc Máximo 29 Vdc
• Corriente máxima	450 mA
• Cable recomendado	Cable trenzado de 2 x 1,5 mm ²
• Fusible 24Vaux	500 mA 5x20 (Fast-Acting) .

Características Fuente de alimentación

• Tensión de red	230 Vac +10% -15%
• Tensión de salida	Máximo 29 Vdc
• Fusible de red	250 Vac 4 A 5x20 (Time Lag Fuse) .
• Corriente máxima	2.7 A

Características cargador de batería

• Tensión nominal	27,6 Vdc a 20 °C
• Compensación	3 mV/°C x C
• Corriente de carga	350 mA
• Resistencia Rimax	2.3 Ohmios
• Fusible batería	2A 5x20 (Fast-Acting) .

Requerimientos optativos EN54-2

- | | |
|--------|--|
| • 8.4 | • Notificación de la pérdida de alimentación externa |
| • 7.11 | • Retardo de salidas |
| • 10 | • Indicación del estado de prueba |
| • 10 | • Salida de los dispositivos de alarma de incendios |

Requerimientos Optativos EN12094-1

- | | |
|--------|--|
| • 4.17 | • Temporización de la señal de Extinción |
| • 4.19 | • Supervisión del estado de los componetes |
| • 4.20 | • Dispositivos de retención de urgencia. |
| • 4.23 | • Modo exclusivamente manual |
| • 4.26 | • Señales para la activación de equipos ajenos al sistema de Extinción |
| • 4.27 | • Dispositivos de aborto de urgencia |
| • 4.30 | • Activacion de dispositivos de alarma con diferentes señales. |



GUIDE MANUAL

GB



3 Zones Conventional fire extinguishant control panel



INDEX

1- Introduction	5
1.1- General descriptions	5
2- Pre-installation checks	6
3- Installation guide	6
3.1- Pre-installation checks	6
3.2- Tools required	7
3.3- Installation steps	7
4- PCB connection guide	12
4.1- Detection block connection	13
4.2- Extinction block connection	16
5- Start-up guide system	19
5.1- System check.....	19
5.2- System supply	19
5.3- System Test	20
6- User Guide	21
6.1- LED indications.....	21
6.2- Acoustic warnings	25
6.3- Control Keys	25
6.4- Operating modes of the detection block.....	27
6.5- Extinction block modes	30
6.6- States of the extinction process.....	31
7- Simbology	33
8- Setting options	34
9- Common problems.....	38
10- Features	39



1- Introduction

This manual contains instructions for installation, commissioning and maintenance of the range of extinguishing conventional control panels conventional, and technical data.

The extinguishing control panel range consists of a single model with 3 conventional zones and one extinction block.

It has been designed to serve small and medium-sized installations that require a fire detection and extinction system, such as businesses, schools, small and medium enterprises, etc.

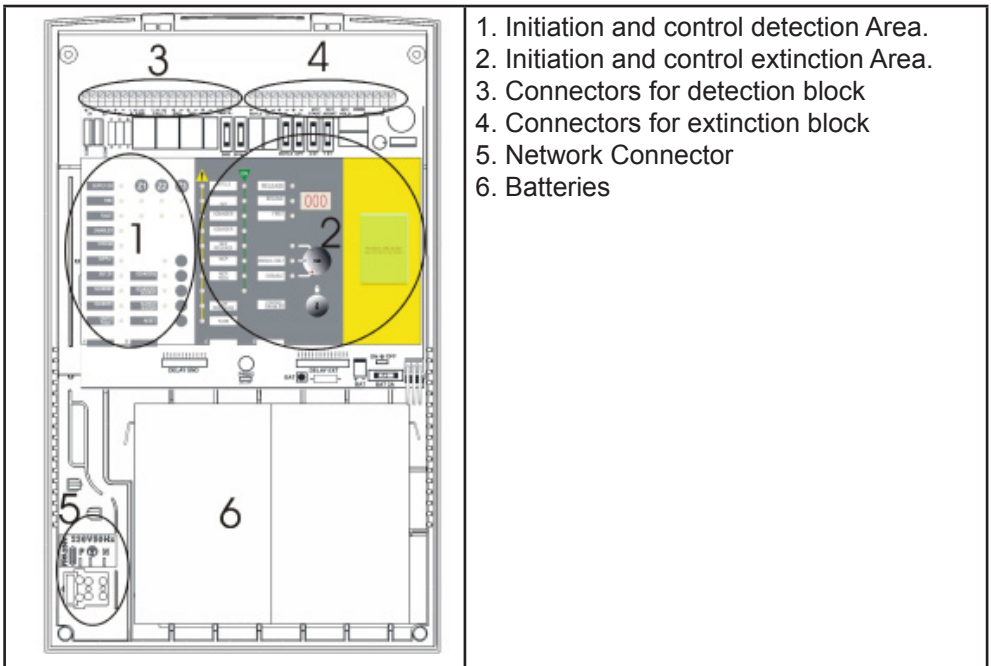
The extinguishing panel is designed in accordance with the requirements for fire detection and alarm systems listed in the standards EN54 Part 2 and 4.

This panel should be installed by qualified personnel who are familiar with the guidelines of EN54-14.

GB

1.1- General descriptions

The extinguishing panel is divided into two areas (left side detection block, right block extinction block).



2- Pre-Installation Checks

Before installing the equipment, verify that all material on the following list is inside the package:

- One panel
- Thirteen end of line resistors (4K7)
- One end of line module for the extinction bottle.
- 5x20 2A fuse.
- 5x20 500 mA fuse
- Two keys keyboard access
- Two keys operating mode selection
- Instruction manual
- Language labels
- Battery cable

GB

If you find any on the above material missing or damaged, contact your dealer.

The distributor will only be responsible for equipment that has not been used abnormally (carefully read chapter 3.- Installation guide).

3- Installation Guide

This chapter defines the steps for proper installation of the extinguishing panel. The installer must read the entire manual before installing the system. Not following the instructions in this manual can cause damage to equipment.

3.1- Pre-Installation Checks

Before installing this equipment must ensure that they meet the following conditions:

- The ambient temperature should be between -10°C and 40°C .
- The relative humidity should be below 95%.
- Do not install the panel in places with mechanical vibrations or shocks.
- Do not install the panel where it obstructs access to internal equipment and wiring connections.

It is imperative that the fire detection and alarm system has been designed by qualified personnel taking into account EN-54 part 14, as well as local regulations.

In the unlikely case that the unit is damaged on arrival, contact your distributor.

3.2- Tools Required

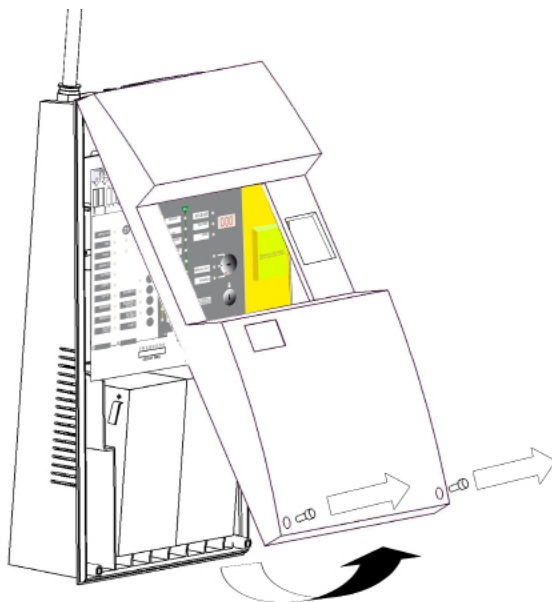
Listed below are the basic tools for installation of the panel:

- Screwdriver for terminal blocks.
- Phillips screwdriver for the screws on the front cover.
- Voltmeter.
- Drill and appropriate bits to fix the panel to the wall

3.3- Installation Steps

3.3.1- Removing the front cover

Unscrew the 2 screws on the front located at the bottom. Once unscrewed, remove the cover.



3.3.2- Panel location on the wall

Choose a location easily accessible and free of obstacles, where the indicator lights are easily seen, and the cover can be easily removed. The panel must be located at a height of 1.5m.

Remember that the weight of the batteries is significant.

3.3.3- Fixing the panel to the wall

Place the rear housing in the proper position against the wall and mark the position of the holes to make sure the casing is level.

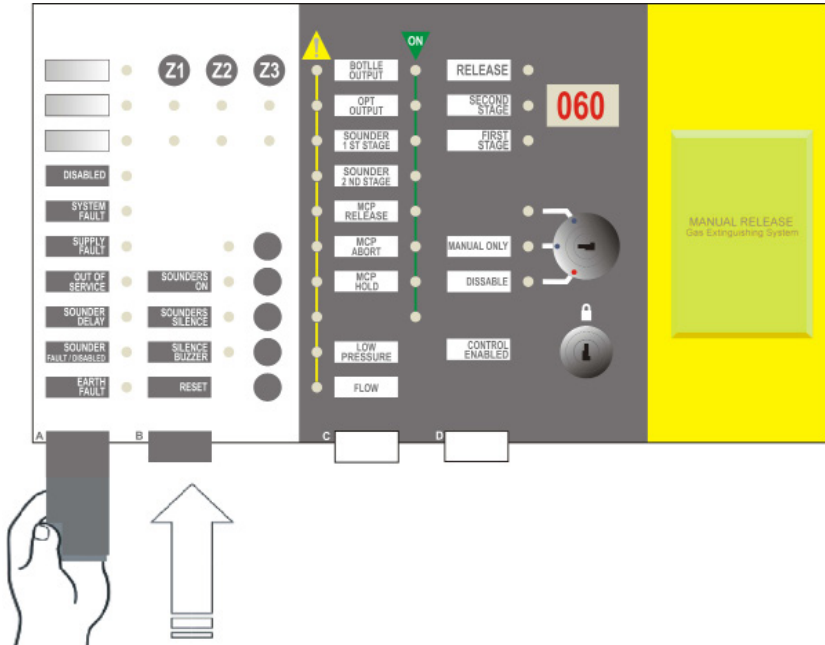
Do not use the back cover as a guide when drilling the holes, as this may cause irreparable damage to the equipment.

Drill holes in the wall, and prepare the required holes for the cable installation. Screw the cabinet to the wall using the holes in the box.

GB

3.3.4- Language Selection

The panel's controls are designed to be easy to customize the language. In the languages sheet attached to this manual, you will find the text corresponding to different languages. Select the required language and insert the card into the slot located at the bottom of the keyboard. The locations are marked with the letters A, B, C and D



3.3.5- Electrical wiring

It is recommended that the equipment is powered and tested before connecting devices such as sensors, manual call points etc.

The panel must be connected via an external circuit breaker using a 1.5 mm² cable section. The voltage should be 230V.

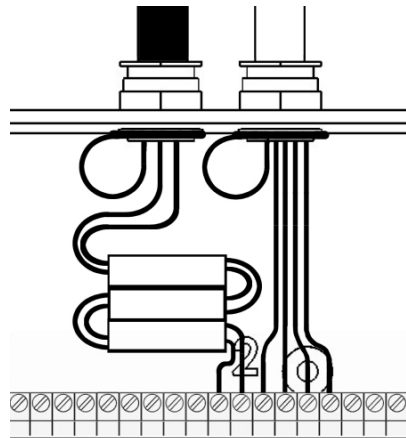
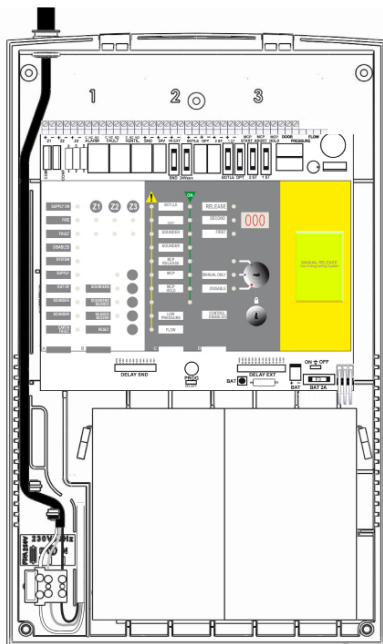
To avoid crossing the network, the mains cable must be separated from the zones cables.

If the system can be affected by an electrical disturbance, we recommend the use of a ferrite tube as close as possible to the connection.

It is imperative to use the holes marked in the box for connecting the power supply wires and those from the areas to the terminal block. Use a “crown” drill bit to perforate the box and insert the PG13 type gland. For introducing the mains cable, it is recommended to use the input placed in the back part of the mains block.

It is recommended to use shielded cable: Connect the shielded cable to the cable passages and ensure the installation has a correct ground connection.

GB

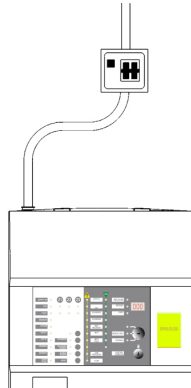


3.3.6- Power up the panel

Do not install the control panel with the power supply connected. Always disconnect the exterior bipolar magnetothermic switch before working in the panel.

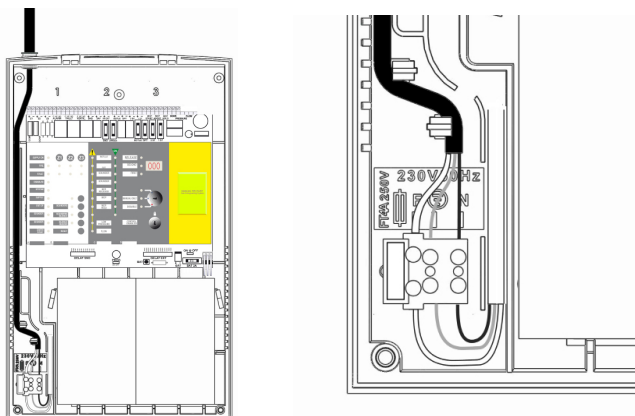
The connection order, for your safety, must always be first the mains and then the batteries. Do not connect the station to the mains until you have completed the start-up

GB



3.3.6.1- Mains connection

Make the earth cable longer so that in case of abrupt removal it is the last to disconnect. Insert the wire into the plastic guide tabs using the plastic case, to prevent the wire coming loose in the case of sudden removal.



Never use the fuses to connect and disconnect the mains power, use the external circuit breaker.

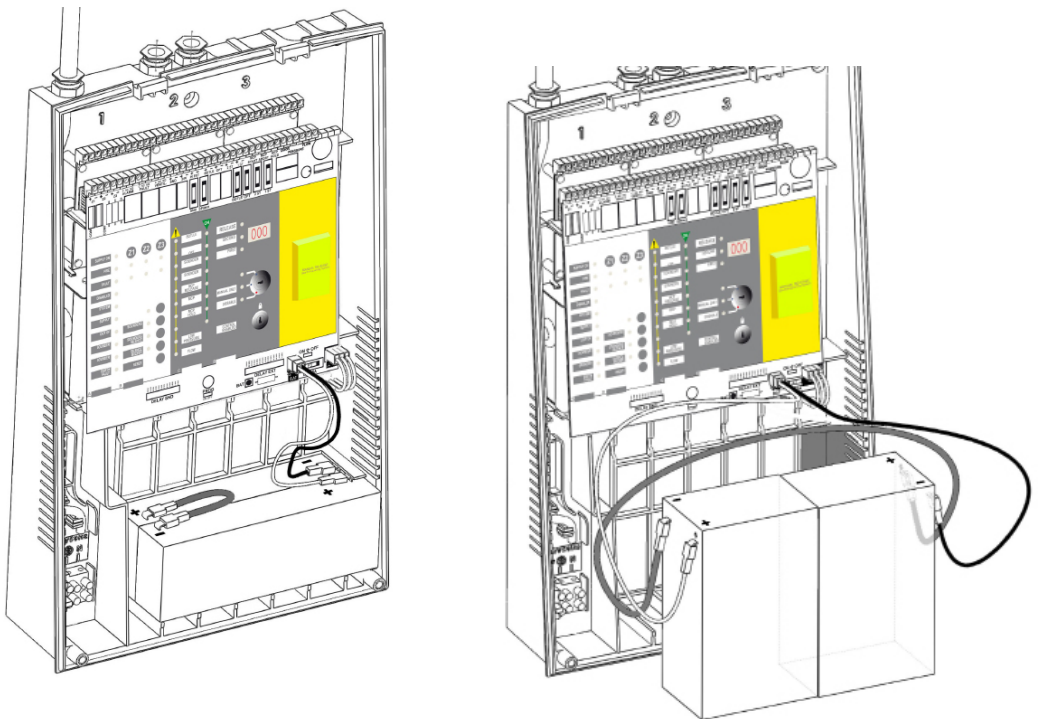
3.3.6.2- Battery connection

The extinguishing panel requires two 12V batteries. The housing takes 12V 2.3A/h and 12V 7A/h batteries for the central units. The batteries must be connected in series for the proper functioning of the panel.

The cable supplied with the unit must be connected so that the positive terminal of one battery is connected with the negative terminal of the other. The batteries are placed in the bottom of the box, in the space reserved for this purpose. Place the 12V 2.3A/h batteries horizontally or the 12V 7A/h batteries vertically.

Connect the wires from the circuit (red and black) to the unused positive and negative terminals of the two batteries. Remember to connect the batteries together first, using the battery bridge cable.

GB



The extinguishing panel connections are divided into two blocks.
Conventional detection block, with the following inputs and outputs:

- Zone Inputs 1,2 and 3.
- Alarm and Fault relay outputs.
- General alarm sounder output.
- 24 V aux. output.
- Exterior input.
- Ventilation relay output.

Exinction block, with the following inputs and outputs:

- Exinction bottle solenoid output.
- Warning sign “Don’t enter extinction active” output.
- State 1 and 2 sounder outputs.
- Triggering, stop and hold MCP inputs.
- Door surveillance and 2 bottle surveillance inputs.

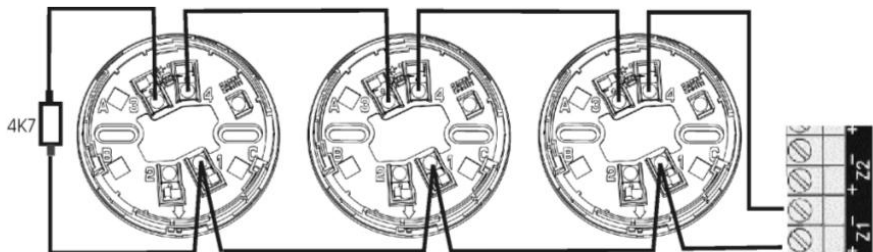
GB

4.1- Detection Block Connection

4.1.1- Detectors Connection

In the factory default configuration, the extinguishing panel has 3 zones. Zones 1 and 2 work as crossed zones in order to activate the automatic extinction process. Zone 3 is an independent zone for adjacent zones.

The extinguishant fire panel is compatible with the conventional range detectors and it will not work properly with another detectors



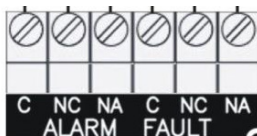
As indicated in the drawing above, the positive connects to contact number 1 both in the input and output. The negative connects to the line input at contact 4 and leaves through contact 3 to the following detector. At the end of the line you must place a 4K7 end-of-line. Remember that the maximum number of detectors per zone is 32 detectors or 32 MCP.

If you are not going to use all the zones, it is necessary to connect the end-of-line resistor (4.7kOhm) at the terminals of the not used zone in order to avoid a fault signal from the system.

4.1.2- Voltage free relays output connection

The extinguishing panel has a fault relay and an alarm relay. These outputs become active when there exist an alarm or a fault. The maximum current of the relays is 2 A.

The fault relay is energized and in case of power fault it will commute indicating the corresponding fault.

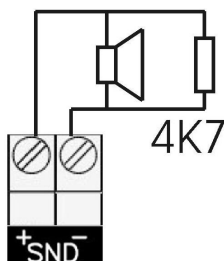


4.1.3- General alarm Sounder output Connection

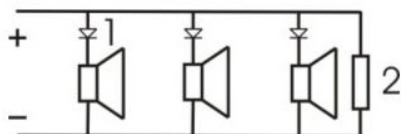
The extinguishing panel has a conventional sounder output in the main board, labeled as SND. This output allows a maximum current of 500 mA.

The wiring of the SND output must begin at the connector of the panel and end in the 4K7 end-of-line.

It is not permitted to make star-type derivations in the wiring, or install the sensing element in the connector if you use the output SND. If you are not going to use one of the sounders outputs, you must place an end of line resistor in the SND output terminals to avoid the system indicating a fault in the siren output.



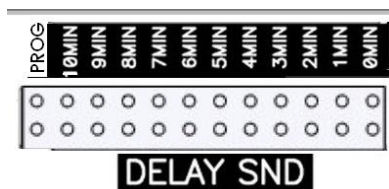
It is imperative that the sounders are polarized, or else it is necessary to insert a diode (1N4007) to prevent the sounders from activating in the quiescent condition.



1. Diode type 1N4007
2. End of line resistor 4K7

Sounders delay

Just in the lower left part of the panel's circuit, there is a double strip of pins for programming the delay of the sounders. You can programme the delay to be from 0 to 10 minutes, placing the jumper in the position corresponding to the desired time. It is possible to make an advanced programming placing the jumper in the PROG position.



GB

4.1.4- General alarm sounder 24Vaux output connection

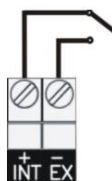
The extinguishing panel have a 24V auxiliary output. The total current of the output is 500 mA and it is protected by a common fuse.

The 24Vdc output is intended to supply voltage to the external auxiliary elements that need a power supply, we don't recommend you use this output to supply elements that have consumption when on standby.



4.1.5- Evacuation External input connection

This input allows us to activate the sounders remotely, by means of a short circuit in the contacts.



4.1.6- Voltage free ventilation relays output connection

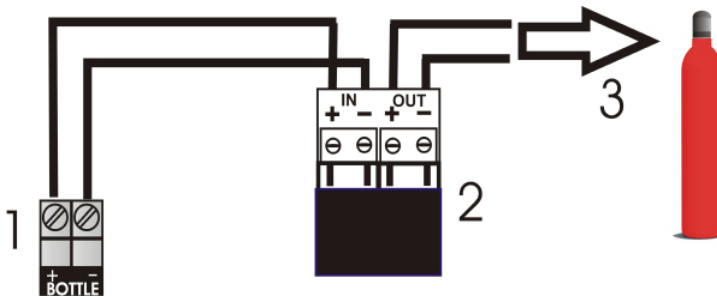
The extinguishing panel has a ventilation relay. It is an output that acts when Zone 1 and 2 are in alarm.

4.2- Extinction block connection

4.2.1- Extinction bottle output (BOTTLE)

The extinguishing panel has an output (labeled as BOTTLE) that activates the solenoid of the extinction equipment. This output allows a total current of 500 mA.

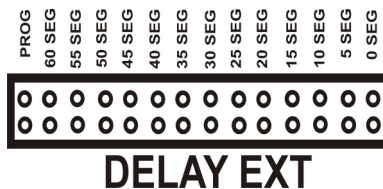
The wiring of this output(1) must begin in the panel socket and end with the end-of-line module (2) provided with the panel, this module shall be placed as closely as possible to the solenoid (3) of the extinction bottle.



In case we don't need to use this output, it is necessary to connect the end-of-line module in the terminals of the extinction bottle output in order to avoid an output fault signal from the panel.

Extinction triggering Delay

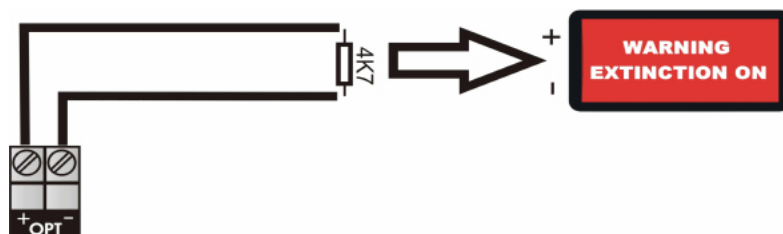
Just in the lower right part of the panel's circuit, there is a double strip of pins for programming the delay of the extinction activation (DELAY EXT). it is possible to program the the delay from 0 to 60 seconds, placing the jumper in the position corresponding to the desired time. You can perform and advanced programming placing the jumper in the PROG position.



4.2.2- Output of triggered extinction warning sign

The extinguishing panel has an output for the triggered extinction warning sign in the main board labeled as OPT, this output allows a total current of 500 mA.

The wiring of the OPT output must begin in the panel socket and end in the end-of-line resistor (4K7 Ohm). In case you don't want to use this output, you must place the end-of-line resistor in the OPT output terminals to avoid an OPT fault signal in our system.



In case you use non-polarized signs, it is required to install a 1N4007 diode for avoiding problems of impedance adaptation.

4.2.3- State 1 and 2 sounder output (1ST and 2ST)

The extinguishing panel has an output for the state 1 sounder (pre activated state) and an output for the state 2 sounder (activated state), this output allows a total current of 500 mA.

The wiring of these outputs is exactly the same of the general sounder output.

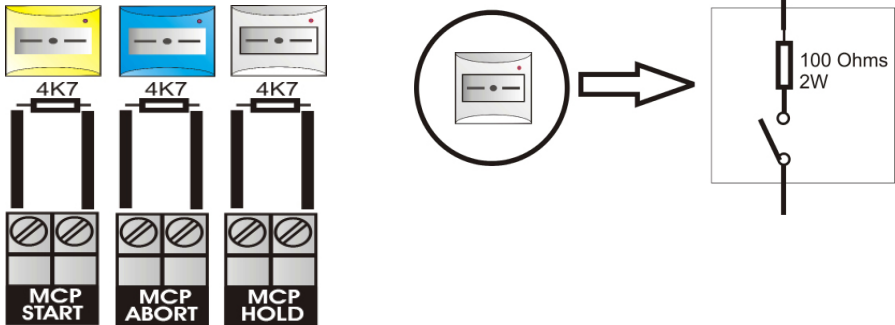
4.2.4- Extinction MCP inputs (MCP START, ABORT and HOLD)

The extinguishing panel has 3 inputs for the extinction buttons. Their functions are “Manual Extinction triggering” (MCP START) “Abort extinction process” (MCP ABORT) and “Stop the extinction process” (MCP HOLD).

It is recommended to install the buttons along with the risk zone. These must be clearly visible, identified and accessible.

The buttons must contain the alarm level resistor, otherwise you should connect it internally (100 Ohm 2W). A 4K7 resistor must be placed in the end of the line.

In case you don't want to use all the MCP inputs of the system, it is necessary to place the end-of-line resistor to the MCP inputs terminal to avoid an MCP fault signal from the panel.

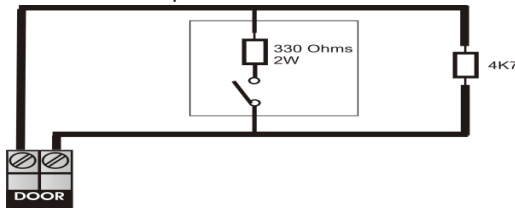


4.2.5- Door and bottle surveillance inputs (DOOR, PRESSURE and FLOW)

The extinguishing panel has two surveillance inputs. One for the surveillance of the door where it is installed the extinction system, and a second for the surveillance of the extinction bottle.

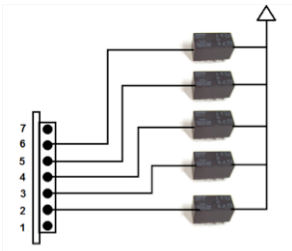
The contacts of this outputs must have internally the alarm level resistor (330 Ohm 2W). It is also necessary to place a 4K7 resistor in the end of the line.

In case you don't want to use all the surveillance inputs, you have to place the end-of-line resistor in the not used input terminals in order to avoid an input fault from the system.



4.2.6- Connexion of the open collector outputs

Open collector output to indicate:



	Pin	Idle	Activated
Only Manual Mode	2	0	1
Disconnected	3	0	1
Abort MCP	4	0	1
Hold MCP	5	0	1
Start MCP	6	0	1

5- Start-up Guide System

This chapter defines step by step how to start up with the extinguishing panel correctly.



5.1- System check

Before handling any other part of the system, please verify the solenoid is disconnected from the bottle.

GB

Before connecting the mains supply check the points listed below carefully:

- Check that the equipment has been installed correctly.
- With the help of a voltmeter to verify that there are no short or open circuits in the zone lines, sounders, bottle output, sign, state 1, state 2, manual buttons and bottle and door surveillances, verify also they have 4K7 end of line resistors.
- Verify that the sounder circuits, sign circuit, state 1 and state 2 are connected with the correct polarity.
- Verify that the bottle output line is connected respecting the polarity and ensure it has the end-of-line module.
- Set the desired delay for the sounders.
- Set the desired delay for the bottles triggering.
- Set the desired operation mode.

Check that the mains voltage is 230V using a voltmeter and check that batteries have a voltage of more than 24V.

5.2- System Supply

After reviewing all the points described above, the correct order to connect the power is:

- Connect the mains power supply.
- Connect the batteries.

If necessary, you can turn the panel on with only the battery connected, but it is essential to press BAT to start the panel.

Once both power supplies are connected all the panel indicators should be turned off except the green power LED. If you have programmed a sounder delay, you should also see the sounder delay LED on.

If you notice any indication other than those described above, the origin of the problem in the installation should be detected and the fault repaired before proceeding (see problems).

5.3- System Test



Before handling any other part of the system, please verify the solenoid is disconnected from the bottle.

A quick test of the system can be performed as follows:

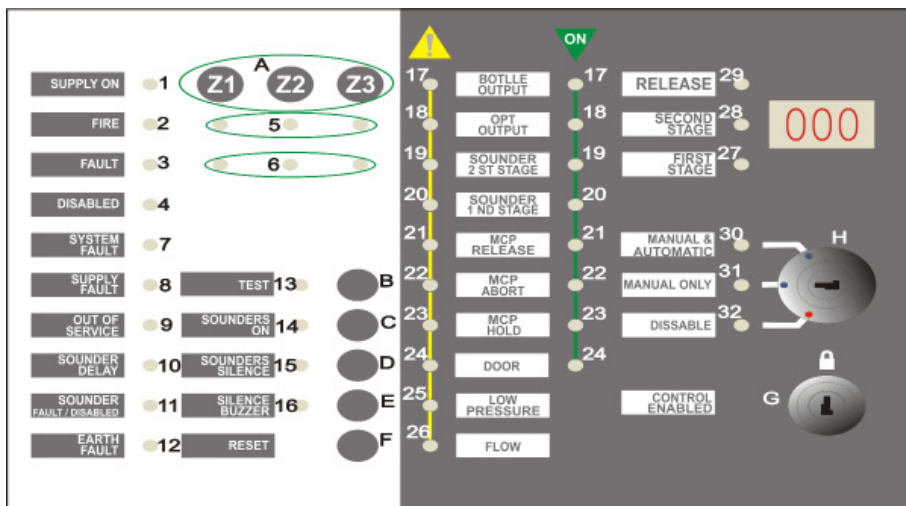
GB

- Create a fault, such as a loop open circuit or a power failure, and check that the fault relay operates and the fault is indicated on the LEDs and LCD.
- Cause an alarm to occur and check that the alarm relay outputs are activated and the correct sounders operate (after the correct delay, if programmed).
- Configure the system mode as MANUAL and AUTOMATIC, cause an alarm to occur in Zone 1 and Zone 2, and check that all the extinction process is generated.
- Configure the system mode as MANUAL and AUTOMATIC, cause an alarm to occur in Zone 1 and Zone 2, and check that the buttons STOP and ABORT work properly..
- Configure the system mode as MANUAL and AUTOMATIC and check that if the Manual triggering button is activated, it works as expected

Note: A power failure may take several minutes to be indicated.

6- User Guide

To operate the extinguishing panel properly, please find below details on the functions of all the indication and control elements of the unit. The operating modes and what to do in case of an alarm or fault are also explained.



GB

6.1- LED Indications

6.1.1- Service (1)

This green led indicates the system is powered by mains or by a battery.

6.1.2- General alarm (2)

This red indicator lights when the system detects an alarm:

- **Blinking:** The alarm is caused by one or more detectors. In this case there is no alarm caused by the activation of a manual call point.
- **Fixed:** The alarm is caused by a manual call point . The MCP takes priority over the detectors.

6.1.3- Fault (3)

This Yellow indicator will blink in case the system detect some kind of fault in any of its elements. The individual indicators will show where exactly has been produced the fault.

6.1.4 Disablement (4)

This yellow led indicates that there is a zone or a sounder disconnected. If it is a sounder, the Sounders/Fault/Disabled led will light together with the disablement led. Otherwise if it is a zone, the yellow led belonging to the corresponding zone will also light.

6.1.5 Zone alarm Led (5)

This red indicator is associated with a zone, which lights up when the unit detects an alarm in this zone:

- **Blinking:** The alarm is caused by one or more detectors. In this case there is no alarm caused by the activation of a manual call point.
- **Fixed:** The alarm is caused by a manual call point. The MCP takes priority over the detectors.

6.1.6- Fault/Disablement/Test Zones LED

Yellow indicator associated with a zone:

- **Blinking:** The associated zone has a fault or is undergoing testing.
- **Fixed:** The associated area is disconnected.

6.1.7- System fault LED (7)

This yellow LED is permanently active when there is any critical situation in the system. In this case the system is not operational.

6.1.8- Power supply fault LED (8)

This yellow indicator flashes if there is any problem in the power supply, caused by the mains supply, batteries or fuses.

6.1.9- Out of service LED (9)

This yellow indicator is activated when the panel is not receiving the correct voltage to operate. There is no mains supply and the voltage supplied by batteries is not enough for the proper functioning of equipment.

6.1.10- Sounders delayed LED (10)

This yellow LED indicates that the sounder output is time delayed. When there is an alarm the sounder output will not be activated until pass the delay time configured by jumper.

6.1.11- Fault / Disablement Sounder LED (11)

Yellow indicator associated with the outputs of sounders:

- **Blinking:** There is a sounder fault.
- **Fixed:** The sounders are disabled.

6.1.12- Earth fault LED (12)

This yellow led indicates the system is earthed.

6.1.13- General Test (13)

This yellow LED indicates that some of the zones are in test mode, It does so by blinking together with the yellow LED of the corresponding zone.

6.1.14- Enable Sounders (14)

Yellow indicator associated with the sounders:

- **Blinking:** The sounders will be activated after the programmed delay has passed.
- **Fixed:** The sirens have been activated.

6.1.15- Silence Sounders (15)

Yellow led that is activated to indicate that the button has been pressed to silence the sounders after they have been activated.

6.1.16- Silence Buzzer (16)

Yellow LED is activated when the internal buzzer has been stopped after pressing the buzzer silencer button.

6.1.17- Bottle Output (Fault, Activation) (17)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the output.
- The right red LED indicates the output is active.

6.1.18- Sign Output (Fault, Activation) (18)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the output.
- The right red LED indicates the output is active.

6.1.19- State 2 Sounder Output (Fault, Activation) (19)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the output.
- The right red LED indicates the output is active.

6.1.20- State 1 Sounder Output (Fault, Activation) (20)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the output.
- The right red LED indicates the output is active.

6.1.21- Triggering button input (Fault, Activation) (21)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the input.
- The right red LED indicates the input is active.

6.1.22- Stop button input (Fault, Activation) (22)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the input.
- The right red LED indicates the input is active.

6.1.23- Pause button input (Fault, Activation) (23)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the input.
- The right red LED indicates the input is active.

6.1.24- Door Surveillance input (Fault, Activation) (24)

- The Left yellow LED indicates there is a fault in the input.
- The right red LED indicates the input is active.

6.1.25- Bottle 1 Surveillance input (Pressure fault) (25)

- **Blinking:** There is a fault in the input.

6.1.26- Bottle 2 Surveillance input (Flow fault) (26)

- **Blinking:** There is a fault in the input.

6.1.27- Pre activated state (27)

- **Fixed:** The system is in pre activated state.

6.1.28- Activated state(28)

- **Fixed:** The system is in activated state.

6.1.29- Triggered state(29)

- **Blinking:** The system is performing the bottle activation.
- **Fixed:** The system has finished the activation of the bottle output.

6.1.30- Automatic- Manual Extinction operating mode (30)

- **Fixed:** The operating mode is Automatic and manual.

6.1.31- Manual Extinction operating mode (31)

- **Fixed:** The operating mode is manual.

6.1.32- Disabled Extinction operating mode (32)

- **Fixed:** The operating mode is Extinction disabled.

6.2- Acoustic warnings

6.2.1- Alarm warning

When an alarm situation occurs, the internal buzzer is activated in continuous mode.

6.2.2- Fault warning

When a fault occurs and there is no alarm, the buzzer is activated intermittently.

6.2.3- System failure warning

In this situation, the internal buzzer is activated continuously.

6.2.4- Pre activated, activated and triggered extinction state

In this situation, the internal buzzer is activated continuously.

6.2.5- Stop, start and pause button activation .

In this situation, the internal buzzer is activated continuously.

6.3- Control keys

6.3.1- Zone keys (A)

They connect and disconnect the corresponding zone and put the zone into test mode. Pressing once puts the corresponding zone into test mode, while pressing it a second time disconnects the corresponding area.

In disconnected state, the disable led and the corresponding fault/disable/test led is activated.

6.3.2- Test key (B)

Pressing this button for one second causes all the LED to come on for a few seconds; if there is any kind of fault in the power supply, it will show up immediately.

In the case we were in test mode, pushing this key we will come back to the restin state.

6.3.3- Activate sounders (C)

The pressing of this key causes the immediate activation of the sounders. This control overrides any sounder delay that has been programmed.

The pressing this button connects the sounders, if they were previously disconnected, in which case the sounders/fault/cancelled LED will light up.

6.3.4- Silence sounders (D)

Pressing this button deactivates the sounders when they are activated and disconnects them when they have not been activated. In the latter case, the general disconnection and sounders disconnection LED will come on.

6.3.5- Silence buzzer key (E)

This key silences the buzzer when it is active, and the silence buzzer indicator lights. When the buzzer is re-activated, the silence buzzer indicator turns off.

6.3.6- Reset key (F)

Pressing this button causes the system to return to the normal condition.

6.3.7- Keypad locking key (G)

When the key is in the closed position, the keypad is locked and cannot be used. For pressing buttons to take effect, you must put the key in the open position.

6.3.8- Key for the selection of the extinction block operating mode (H)

It selects the operating mode for the extinction block. The operating modes allowed are:

- Automatic-manual mode.
- Manual mode.
- Disabled mode.

6.3.9- Manual Release Gas Extinguishing System (I)

Pushing this two keys ha the same effect than pushing the triggering extern button, it will start the process of the “activated” state of the extinguishing panel.

GB

6.4- Operating Modes of the detection block

6.4.1- Standby mode

The unit is in standby when there are no faults, alarms, disconnections or tests. In this case, only the service warning light will be active and all the other warning lights and sounds will be off.

The delay mode warning light may be active depending on the programmed delays.

6.4.2- Alarm mode

The unit is in alarm mode when any of the areas are in alarm mode. The alarm indicators are as follows:

- **General alarm Led active:** Blinking if the alarm was caused by a detector or continuous if it was caused by a manual call point.
- **Zone alarm Led active:** Blinking if the alarm was caused by a detector or continuous if it was caused by a manual call point.
- **Acoustic warning active:** Continuous.
- **Alarm relay activation.**
- **Sounders activation:** After the programmed delay has passed.

Actions in case of alarm:

Once it is in alarm state, you can do the following:

- **Press the silence key:** Silences the buzzer and activates the buzzer silenced LED.
- **Press the reset key:** The unit will return to standby. You should not reset the unit until you have solved the cause of the alarm.
- **Press the sounders on key:** Cancels the programmed delay and activates the sounders immediately. If the sounders are tripped, it will have no effect.
- **Press the silence sounders key:** If the sounders are active, they will be deactivated.

If the delay time is running, this will be cancelled and the sirens will remain inactive.

Note: The keys must be pressed with the key in the ON position.

6.4.3- Fault mode

The unit is in fault mode when there is a fault in the unit. The fault is indicated as follows:

- **General fault Led active:** Activated intermittently.
- **Fault LED active:** Activated intermittently depending on the type of fault: zone fault, power supply fault, sounders fault.
- **Acoustic warning active:** Intermittently.
- **Fault output active .**

Actions in case of fault:

Once it is in fault mode, you can do the following:

- **Press the station silence key:** Silences the buzzer and activates the buzzer silenced warning.
- **Press the reset key:** The unit will return to standby.

Section 9 lists the most common fault and how to repair them.

6.4.4- Disable mode

The panels in the conventional range allow zones and sounders to be disconnected. When a zone is disconnected, the panel does not show any incident or event in the disconnected zone, therefore it is important to limit the use of this operation.

The disconnection state warnings are the following:

- **Cancel warning:** Active continuously.
- **Zone cancelled warning:** Led up continuously indicating the specific zone that has been cancelled.
- **Sounders cancelled warning:** Led up continuously indicating the sounders have been cancelled.

Connecting/disconnecting zones:

To connect and disconnect an area, press the zone key:

- With the zone connected, press the zone key twice — Zone disconnect.
- With the zone disconnected, press the zone key Zone connect.

Connecting/disconnecting the sounders output:

The sounders are connected and disconnected by using the sounder silence and activation keys:

- With the sounders connected and on standby, if you press the sounders silence key, the sounders will be disconnected.
- With the sounders disconnected, if you press the activate sounders key, the sounders will be connected.

6.4.5- Test mode

This operation mode is designed for the maintenance of the installation. The unit is in this mode when one of the zones is in test mode. This mode is indicated as follows:

- **General test indicator:** activated, blinking.
- **Active test zone indicators:** The indicator corresponding to the zone in test mode will blink.

In this operation mode, any alarm caused in the test zone will be reflected in the unit for 3 seconds. After this time the unit will automatically be reset.

Configuring the test mode:

A zone in test mode is configured by pressing the key of the zone you wish to put into test mode. To take a zone out of test mode, do the following:

- **Press the button of the corresponding zone:** test mode is activated.
- **Press the general test button:** test mode is deactivated.

6.4.6- Out of service mode

The unit is out of service when there is no mains power supply and the batteries are operating at below 22V. In this state the panel will not indicate any type of event that may occur in the system; it will not detect alarms or faults. The indication that the unit is out of service is the following:

- **General fault warning** activated intermittently.
- **Out of service warning** activated continuously.
- **Acoustic warning** activated continuously.
- **Fault output** activated.

Actions in case of out of service:

The only action you can take in this case is to:

- Press the buzzer silence key to stop the acoustic warning.
- Restore the mains power supply (220V).
- Replace the batteries with fully charged ones.

6.4.7- System fault mode

System fault mode is caused when a critical situation occurs in the panel and it cannot function correctly. The system fault warning is the following:

- General fault warning activated continuously.
- Out of service warning activated continuously.
- Acoustic warning activated continuously.
- Fault output activated.

GB

6.5- Extinction Block Modes

The extinction block has three operating modes; which can be accessed with the mode selector switch: Automatic – Manual Mode, Manual Mode and Cancel Mode.

6.5.1- Operating mode Automatic – Manual

The extinction process initiates automatically in case of alarm in its corresponding zones, according to the selected settings and delay.

The extinction process starts also manually, responding to the different functions of each manual push button.

6.5.2- Operating Mode Only Manual

In case of alarm, the extinction process only shows the different states, but it doesn't activate the extinction.

In this mode, the extinction only starts manually, according to the different functions of the pushbuttons.

Access to the Manual Mode:

- Selectable with the 3 positions switch.
- Stated with its corresponding led.
- Activates the digital output "Only Manual Mode".

6.5.3- Disabled operating mode.

Same as the case stated before but without starting the extinction. This state must be indicated in less than 2 seconds after its selection.

In this mode ,the extinction just starts in Manual Mode, according to the different functions of each push button.

Access to Canceled Mode:

- Selectable with the 3 positions switch.
- Stated with its corresponding led.
- Activates the digital output “Only Manual Mode”.

6.6- States of the extinction process

The extinction block can be in four different states:

Sleep, Pre-activated, Activated, Triggered, Triggering Ended.

6.6.1- Extinction Sleep State

The central hasn't started any extinction process (manual or automatic). In this state there must be only two leds active: the corresponding to the operating mode selected and the green service led.

In case of fault of any of the supervised inputs or outputs, it will be displayed through the activation of the main fault relay.

6.6.2- Pre-Activated Extinction state (First State)

Este estado indica que hay una alarma en la Zona 1 o la Zona 2 En este estado la central realiza las siguientes acciones:

- **Pre-activated state indicator (first state).**
- **Siren On indicator State 1.**
- **Sirens' output activation State 1:** 0.5 Hz frequency.
- **Acoustic indicator:** continuously.
- **Display activation:** Shows the programmed time until the triggering of the extinction.

Once the Preactivated state is reached, following actions may be carried out:

- **Pushing the central Silence Key:** Silences the buzzer and activates the indicator of Silenced buzzer.
- **Pushing the reset key:** the system wil go back to sleep mode. It is not recommended to reset the system until the alarm cause is found.
- **Activation of the Manual external push buttons.**

6.6.3- Activated Extinction Mode.

This state indicates that Zones 1 and 2 have entered the alarm setting, or the trigger manual pushbutton has been activated. In this state the central carries out the following actions:

- **Activated Mode indicator (second state).**
- **Increase the output frequency of the sounder output State 1:** 2 Hz.
- **Sirens' ON indicator State 2.**
- **Sirens' output activation State 2:** continuous tone.
- **Acoustic indicator:** continuously.
- **Display activation:** Shows the countdown until the triggering of the extinction, (Display shows it intermittently).

GB

This state can't silence the state sirens, neither canceling the extinction block if the process can be reseted(EN12094-1 requirement).

Once the activate mode is reached, the following actions can be carried out:

- **Activation of the manual external Pause push buttons:** For the Extinction process meanwhile they're pushed.
- **Activation of the manual external Stop push buttons:** Stops definitely the extinction process.

6.6.4- Extinción Estado Disparado

This state indicates that the countdown initiated in the previous state has reached 0. (This state could not be reached in case of fault in any of the stop or cancel manual push buttons). In this state the following actions are carried out:

- **Acoustic indicator:** Continously sounding.
- **Triggered State indicator:** blinking
- **Activation output sounder state 1:** 4Hz
- **Activation output sounder state 2:** continuous tone.
- **Activation of the sing** "Do not enter, extinction triggered".
- **On indicator of sign and bottle:** Fixed
- **Activation of the bottle exit :** Activation of the bottles' solenoid.
- **Acoustic indicator active:** continuously.
- **Displays' activation:** Shows 000 intermittently.
-
-

6.6.5- Triggering Ended Extinction State

Once the previous state is reached and the inundation time is over (programmable timer, 60 seconds fabric setup).

The extinction process is finished.







In this case the following actions are carried out:

- **Acoustic indicator active:** continuously
- **Triggered State indicator is active:** continuously
- **Sirens' output State 2 is activated:** continuously.
- **ON indicator of Sign and bottle:** continuously
- **Bottle output activation:** Bottle output is switched off.
- **Acoustic indicator active:** continuously.
- **Displays' activation:** display shows 000

The actions which may be carried out in this state are:

- Silencing sirens.
- Silencing the central.
- Reset activation.

7 - Simbology

	<p>Earthing connection. It is imperative you make this connection and make sure it is correct.</p>
	<p>Electronic equipment sensitive to electromagnetic discharges. To manipulate the electronic module, it is imperative to use an anti-static bracelet to avoid damage.</p>
	<p>Possibility of high voltage electric discharge. Take all possible precautions to avoid personal injury.</p>
	<p>Lead battery. Risk of explosion in case of short circuit and risk of corrosion.</p>
	<p>Source of external radiation, motors, radio antennas, etc.</p>
	<p>Warning, caution.</p>

8 - Setting options

This central has a user friendly design.

Through some programmable options, the performance of the central can be modified to suit different countries demands and performing methods of the fire extinguishing systems.

GB



Some of this programmable options doesn't comply the EN54

For entering the programming mode, the jumper PROG must be switched ON.. In this state the central will commute the display and the numeral parameter to be configured. From the P01 parameter until the P99, and the according value to the selected parameter.

The following keys are used to navigate through the centrals' option settings:

- Pushing the Key “Test” we'll increase the programmable parameter.
- Pushing the Key “activate Sirens” we'll decrease the programmable parameter.
- Pushing the key “ Silence Sirens” we'll increase the value of the parameter.
- Pushing the key “ Silence Buzzer” we'll decrease the value of the parameter.
- Pushing the key “Reset” we'll save and validate the parameter.

8.1- Extinction Delay configuration (F01)

The existing delay between the “activated” state and the “triggered” state is configurable by means of the “DELAY EXT” jumper. This jumper allows to select a predefined time from 0 to 60 seconds in steps of 5 seconds. It If the last position (PROG) is selected, the delay value will be the stored in the P01 parameter position of the configuration system. This is a programmable value, the range for this value goes from 0 to 999 seconds. The default value is 60 seconds.

8.2.- Flooding time configuration (F02)

The elapsed time between the “triggered” state and the “end of triggering” state is stored in the P02 parameter. This value is programmable. The range for this value goes from 2 to 300 seconds, the default value is 60 seconds.

8.3.- Configuration options for the door input (F03)

The parameter P03 specifies the function for the door input. The functions can be:

- 000 - Only for information purpose (selected by default).
- 001 - Stops the extinction process if the door is opened.

8.4.- Self-check first alarm (F04)

In some geographic zones it is necessary to reset the panel before it notifies the occurrence of an alarm. Once an alarm is produced, the panel will reset the affected line. If in few minutes the alarm reappears in this same zone or in another, the normal alarm process will start.

- 001 - Without Self-check first alarm (selected by default).
- 002 - With self-check first alarm.

8.5.- Configuration of extern input Functions (F05)

The activation of the extern input can have the next functions:

- 001 - Sounders On (selected by default).
- 002 - Extern Reset
- 003 - Sounders and Buzzer off.
- 004 - Buzzer off.

8.6.- Configuration of Manual triggering buttons (F06)

According to the regulations in force, the Hold or Pause Button has priority over the Manual triggering button. In some geographic zones is required the opposite.

- 001 - Hold or Pause Button has priority over the Manual Triggering button. (Selected by default).
- 002 - Manual Triggering Button has priority over the the hold button.

8.7.- Manual triggering button Delay (F07)

The elapsed time between the activation of the Manual triggerin button and the real triggering of the extinction is , by default, the same elapsed time that the existing between the activated state and the triggered state. This time can be modified to an immediate triggering (minimum 5 seconds).

- 001 - Temporized Triggering: The time is the same that the existing between the activated state and the triggered state (default value).
- 002 - Immediate triggering: The elapsed time from activated to triggered state is fixed with a countdown of 5 seconds.

8.8.- Reset Options (F08)

According to the regulations in force, the reset key must not be functional during the triggering state. In some geographic zones is required the opposite.

- 001 - The Reset key is not working during the triggering state (value by default).
- 002 - The Reset Key is working during the triggering state.

8.9.- Cross zones function (F09)

The Automatic extinguishant process starts when there is more than one zone in alarm (Cross zone concept) in our case, with Z1 and Z2, but occasionally it is possible to require the activation from a different combination of zones. The combinations allowed by the extinguishant panel are:

- 001 - Z1 and Z2 (default value).
- 002 - (Z1 y Z2) or Z3.
- 003 - (Z1 y Z2) or (Z1 y Z3) or (Z3 y Z3).
- 004 - Z1,Z2 and Z3.

8.10.- Alarm Level in zone (F10)

In order to achieve a good compatibility with old systems , where the cross level for zones and buttons didn't exist, it is possible to configure this value:

- 001 - The cross level causes a fault in the panel (default value).
- 002 - The cross level causes an alarm in the panel.

8.11.- Configuration options of the external input NC/NA (F11)

The external input resting level can be configured modifying this value:

- 001 - The resting level is NA. (value by default).
- 002 - The resting level is NC.

8.12.- Configuration options for the Bottle 1 Surveillance NC/ NA (F12)

The resting level of the "bottle 1 surveillance" can be configured modifying this value:

- 001 - Resting level is NA (by default).
- 002 - Resting level is NC.

8.13.- Configuration options for the Bottle 2 Surveillance NC/ NA (F13)

The resting level of the "bottle 1 surveillance" can be configured modifying this value:

- 001 - Resting level is NA (by default).
- 002 - Resting level is NC.

8.14.- Configuration options for the Battery fault warning (F14)

It is possible to disable the surveillance and warnings of battery faults modifying this value:

- 001 - Battery fault warnings ON (by default).
- 002 - Without battery fault warnings.

8.15.- Configuration options for the Main power fault warnings (F15)

It is possible to disable the surveillance and warnings of main power faults modifying this value:

- 001 - Main power fault warnings ON (by default).
- 002 - Without Main power fault warnings.

8.16.- Optical indicator (F16)

By default the system activates the optical input when the panel enters in extinguishing mode. This optical indicator output can also be activated depending on flow input status.

- 001 - Manual mode
- 002 - The optical indicator depends on the flow input.

9- Common problems:

PROBLEM	SINTOMA	ACTION
POWER SUPPLY There is no power supply	The panel's service LED is not lit up	<ul style="list-style-type: none"> • Check the mains (230V) • Check the mains fuse. • Check the battery. • Check the battery fuse.
POWER SUPPLY Fault in a fuse	The panel has the general fault and power supply failure lights lit and the buzzer sounds intermittently.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the mains (230) • Check the mains fuse. • Check the battery connection. • Check the battery fuse. • Check the voltage of the batteries ($V_{bat} > 24\text{ V}$) • Check the voltage of the battery charger 27,6 V
POWER SUPPLY Out of service	The panel has the general fault and out of service lights lit and the buzzer sounds intermittently.	<ul style="list-style-type: none"> • Disconnect the battery until you can re-establish the mains supply or some charged batteries.
ZONES Faut in zone	The panel has the general fault and zone failure lights lit and the buzzes sounds intermittently.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the sounders (4K7) • Check that there are no short circuits or cuts in the sounders output line • Check that no sounders are inverted.
SURVEILLANCE OUTPUTS Sounder output fault, bottle, sign, state 1 SND, state 2 SND	The general fault indicator is blinking and also the indicator of one of the nexts outputs is blinking: Sounder outputs, Bottle, Sign, State 1 SND, state 2 SND. The buzzer is intermittently sounding.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the end-of-line resistor of the zone (4K7). • Check there are no short circuits or cuts in the zone line. • Check there are no elements with inverted polarity.
SURVEILLANCE INPUTS OF THE EXTINCTION BLOCK Fault in any of the MCP inputs, door, bootle surveillance.	The general fault indicator is blinking and also the indicator of one of the nexts outputs is blinking: MCP, Door, bottle surveillance. The buzzer is intermittently sounding.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the end-of-line resistor of the zone (4K7). • Check there are no short circuits or cuts in the zone line. • Check that no buttons are activated without resistance.

GB

10- Features

Mechanical features	
• Dimensions (height-width-depth)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Material	ABS
Características medioambientales	
• Working temperature	Between -5 °C y 40 °C
• Relative humidity	Maximum 95% no /condensing
• Protection index	IP30
• Conditions of class type	3K5 from EN60721-3-3-1995
Supervised inputs Features	
• Model	3 Zones and 1 extinction.
• Max. num elements /zone	32 detectors/MCP
• Output voltage /zone	Min. 18 Vdc, Max 29 Vdc
• Max. current /zone	84 mA
• Maximum length of the zone line	2 Km
• Maximum capacity of the zone line	500 nF
• Recommended cable	Twisted 2x 1.5 mm
• Maximum resistance of the zone line	44 Ohm
• Resistencia final de línea	4K7 Ohm 1/4W
Features alarm relay and ventilation relay	
• Voltage free relay	1 relay with contacts C, NA, NC
• Contact rating	2A to 30 Vdc
Features Fault relay	
• Voltage free relay	1 relay with contacts C, NA, NC
• Contact rating	2A to 30 Vdc
• Quiescent status	Energised

GB

Features sounder , Bottle , 2ST and 1ST outputs

• Supervised outputs	4
• Quiescent output voltage	Between -5 Vdc and -9 Vdc
• Activated output power	Minimum 18 Vdc Maximum 29 Vdc
• Maximum output current	450 mA per Sounders Output
• Recommended wire	Twisted 2 x 1,5 mm
• End of line resistor	4K7 Ohms 1/4W
• Protecting fuse	500 mA 5x20 (Fast-Acting)

Características salida de 24V auxiliares

• Output voltage	Min 18Vdc Max 29 Vdc
• Maximum output current	450 mA
• Recommended wire	Twisted 2 x 1,5 mm ²
• Protecting fuses 24V aux	500 mA 5x20 (Quick Blow)

Power supply features

• Mains Voltage	230 Vac +10% -15%
• Output voltage	Max 29Vdc
• Protecting fuse	250 Vac 4 A 5x20 (Time Lag Fuse).
• Maximum output current	1,5 A

Battery charger features

• Output voltage	27,6 Vdc under 20 °C
• Compensación	3 mV/°C x C
• Maximum load current	350 mA
• Rimax resistance	2.3 Ohm
• Battery fuse	2A 5x20 (Fast-Acting)

Optative Requeriments EN54-2

- | | |
|--------|---------------------------------------|
| • 8.4 | • External power supply lost warning. |
| • 7.11 | • Output Delay. |
| • 10 | • Test condition. |
| • 10 | • Output to fire alarm devices. |

Optative requirements EN12094-1

- | | |
|--------|---|
| • 4.17 | • Timming of the extinction signal. |
| • 4.18 | • Flow signal of the extinction agent. |
| • 4.19 | • Surveillance of the elements state. |
| • 4.20 | • Emergency retention devices. |
| • 4.21 | • Flooding time regulation. |
| • 4.23 | • Manual mode. |
| • 4.26 | • Signals for the activation of other systems beyond the extinguishing panel. |
| • 4.27 | • Devices for the emergency abort. |
| • 4.30 | • Activation of alarm devices by means of different signals. |



MODE D'EMPLOI

FR



*Centrale conventionnelle à 3 zones de détection et 1 zone
d'extinction*

SOMMAIRE

1- Introduction	5
1.1- Description générale de la centrale	5
2- Vérifications habituelles	6
3- Guide d'installation	6
3.1- Vérifications préalables à l'installation.....	6
3.2- Outils nécessaires.....	7
3.3- Marche à suivre pour l'installation	7
4- Guide de branchement de la PCB (carte de circuit imprimé).....	12
4.1- Branchement du bloc de détection	13
4.2- Branchement du bloc d'extinction	16
5- Guide de mise en marche	19
5.1- Vérification du système	19
5.2- Mise sous tension du système.....	19
5.3- Essai du système	20
6- Mode d'emploi	21
6.1- Voyants lumineux.....	21
6.2- Signaux sonores	25
6.3- Touches de commande.....	26
6.4- Modes de fonctionnement du bloc de détection	27
6.5- Modes de fonctionnement du bloc d'extinction	30
6.6- États du processus d'extinction.....	31
7- Symboles	33
8- Options de configuration.....	34
9- Problèmes les plus courants	38
10- Caractéristiques	39



1- Introduction

Ce manuel contient les caractéristiques techniques de la centrale d'extinction conventionnelle et fournit les instructions d'installation, les procédures de mise en marche et les procédures de maintenance de cet équipement.

La gamme de centrales d'extinction d'incendie est composée de dispositifs faisant appel à un seul et unique modèle à 3 zones conventionnelles et à 1 zone de protection contre le risque d'incendie.

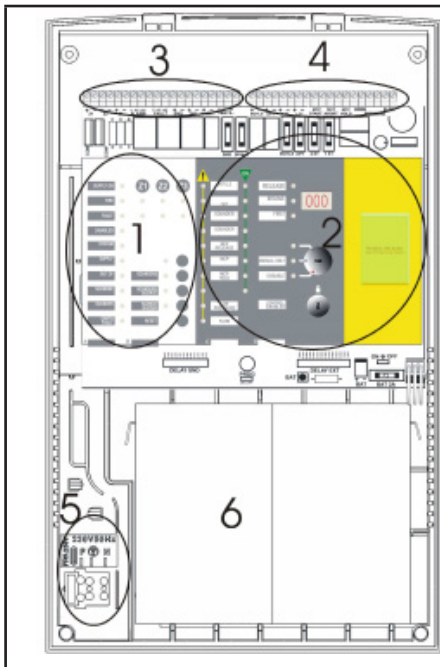
La centrale d'extinction est conçue pour être installée dans des établissements de petites et moyennes dimensions au sein desquels la présence d'un système de détection et d'extinction incendie s'avère nécessaire.

Elle est fabriquée conformément aux exigences établies dans les normes EN 12094/1 et EN 54 (partie 2 et 4).

Ces centrales doivent être installées par un personnel qualifié conformément à la norme EN 54-14.

1.1- Description générale de la centrale

La centrale d'extinction est découpée en deux zones : la zone de gauche constituée du bloc de détection et la zone de droite composée du bloc d'extinction.



1. Zone d'affichage et de commande (détection)
2. Zone d'affichage et de commande (extinction)
3. Connecteurs du bloc de détection
4. Connecteurs du bloc d'extinction
5. Connecteur de secteur
6. Zone de batterie

2- Vérifications habituelles

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, veiller à ce que l'ensemble du matériel de la liste ci-dessous soit présent à l'intérieur de l'emballage :

- Une centrale
- 13 Résistances de fin de ligne de 4 700 ohm
- Un module de fin de ligne pour la bouteille d'extinction
- Un fusible 5x20 de 4 A
- Un fusible 5x20 de 0,5 A
- Deux clés d'accès au clavier
- Deux clés de sélection du mode de fonctionnement
- Un mode d'emploi
- Un câble de liaison pour les batteries
- Une fiche de langues

Prendre contact avec le distributeur en cas de détection d'un problème sur le matériel contenu dans l'emballage.

La responsabilité du distributeur est limitée aux équipements qui n'ont pas été soumis à des manipulations inappropriées (lire attentivement le chapitre 3.- Guide d'installation).

3- Guide d'installation

Ce chapitre définit la marche à suivre pour installer les centrales d'extinction. L'installateur doit lire l'intégralité du manuel avant de procéder à l'installation du système. Le non-respect des instructions de ce manuel peut endommager l'appareil.

3.1- Vérifications préalables à l'installation

Avant d'installer cet appareil, s'assurer du respect des conditions suivantes :

- La température ambiante doit être comprise entre -10 et 40 °C.
- L'humidité relative doit être inférieure à 95 %.
- La centrale ne doit pas être installée dans un endroit exposé aux vibrations ou aux coups.
- La centrale ne doit pas être installée de manière à ce que l'accès à l'appareillage interne et aux raccordements de câblage soit entravé.

Il s'avère indispensable que le système dont la centrale fait partie ait été aménagé par un personnel qualifié dans le respect de la norme EN 54-14 et des arrêtés municipaux.

Dans l'éventualité peu probable d'une livraison de l'appareil en mauvais état, contacter le distributeur.

3.2- Outils nécessaires

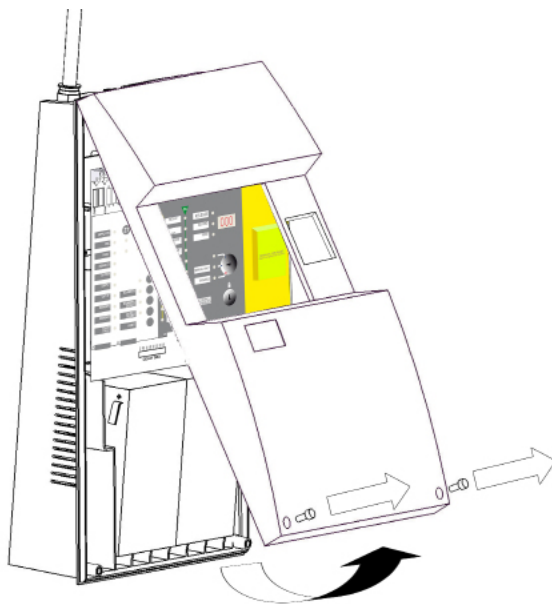
La liste des outils de base nécessaires à l'installation de la centrale est la suivante :

- Tournevis plat pour les barrettes de connexion
- Tournevis cruciforme pour les vis de la façade
- Voltmètre
- Perceuse et forets adaptés pour la fixation de la centrale au mur

3.3- Marche à suivre pour l'installation

3.3.1- Démontage du couvercle avant

Retirer les 2 vis qui se trouvent en bas du couvercle. Enlever ce dernier après les avoir dévissées.



3.3.2- Emplacement de la centrale sur le mur

Choisir un emplacement facile d'accès et dépourvu d'obstacles, de sorte que les voyants lumineux puissent être visibles sans aucune difficulté et que le couvercle puisse être aisément retiré. La centrale doit se trouver à 1,5 m du sol.

Ne pas oublier que le poids des batteries est relativement important.

3.3.3- Fixation murale de la centrale

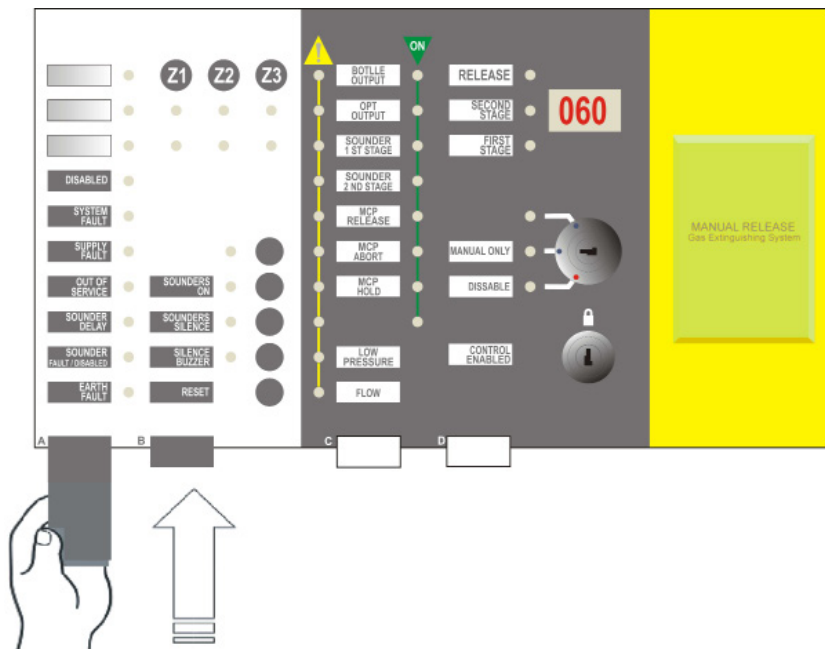
Immobiliser l'arrière du coffret dans la position appropriée en appui contre le mur et repérer l'emplacement des orifices de fixation en veillant à ce que le coffret soit mis à niveau.

Ne pas utiliser l'arrière du coffret pour guider la perceuse au risque de provoquer des dommages irréversibles sur l'appareil.

Percer les trous dans le mur et préparer les orifices nécessaires au passage du câble de l'installation. Visser le coffret au mur en utilisant les trous prévus à cet effet.

3.3.4- Choix de la langue

La centrale est conçue pour que la langue soit facile à personnaliser. La fiche de langues fournie avec ce manuel contient les textes correspondant à différentes langues. Choisir la langue voulue et insérer la fiche dans la rainure correspondante située en bas du clavier. Les emplacements sont indiqués par les lettres A, B, C et D.



3.3.5- Raccordement électrique et câblage

Il est recommandé d'alimenter l'appareil et de le tester avant d'y raccorder des dispositifs tels que des détecteurs, des boutons-poussoirs, etc.

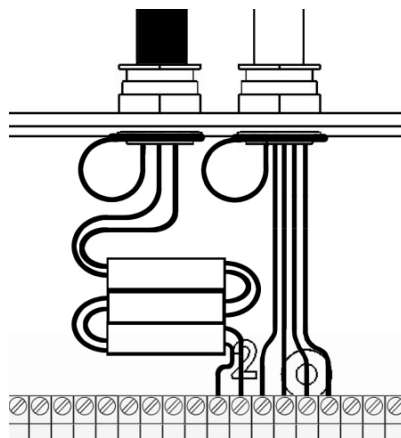
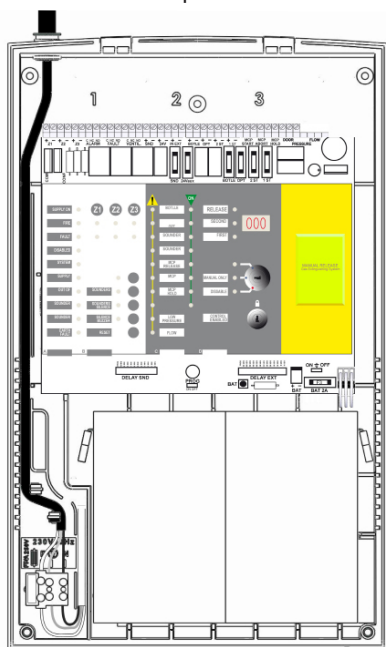
La centrale doit être raccordée au secteur par l'intermédiaire d'un disjoncteur magnéto-thermique bipolaire extérieur en utilisant un câble qui possède une section de 1,5 mm². La tension du secteur doit être de 230 V.

Pour éviter les courts-circuits, le câble de secteur doit être éloigné des câbles de raccordement des zones.

Si le système est susceptible d'être soumis à des perturbations électriques, il est recommandé de placer de la ferrite le plus près possible du raccordement.

Utiliser impérativement les orifices marqués sur le boîtier pour raccorder les câbles d'alimentation et les câbles de zones à la barrette. Utiliser un foret à couronne pour percer le boîtier et insérer le presse-étoupe de type PG13. Il est recommandé d'utiliser l'entrée arrière située à la hauteur de la barrette de secteur en tant qu'entrée du câble secteur.

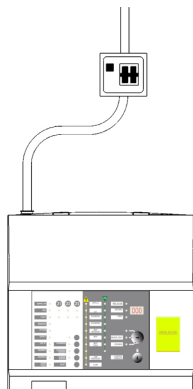
L'utilisation d'un câble blindé est conseillée. Raccorder le blindage du câble au passe-câble et veiller à ce que l'installation soit correctement reliée à la terre.



3.3.6- Alimentation de la centrale

Ne pas installer la centrale lorsque celle-ci est sous tension. Couper systématiquement le disjoncteur magnéto-thermique bipolaire extérieur avant de manipuler la centrale.

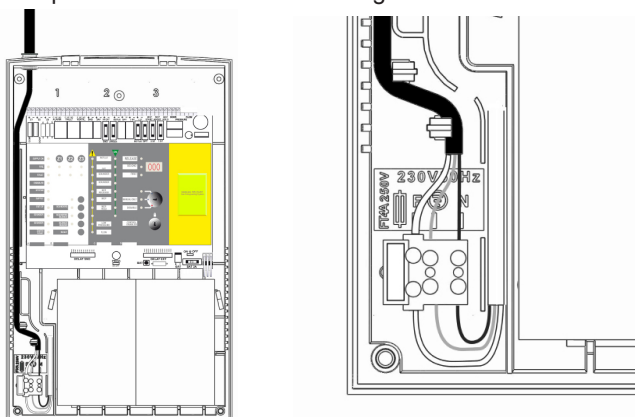
Par mesure de sécurité, respecter systématiquement l'ordre de raccordement suivant : secteur puis batteries. Ne raccorder la centrale au secteur qu'après avoir entièrement complété la mise en marche.



FR

3.3.6.1- Raccordement au secteur

Laisser du mou sur le câble de prise de terre afin que cet élément soit le dernier à se débrancher en cas de retrait violent de la centrale. Pour garantir une fixation optimale du câble de secteur, l'insérer dans le guide en plastique en utilisant les languettes du coffret en plastique afin d'éviter son décrochage en cas de retrait brusque de la centrale.



Ne jamais utiliser le fusible de la barrette de secteur pour brancher et débrancher la centrale du secteur. Pour ce faire, utiliser le disjoncteur magnéto-thermique prévu à cet effet.

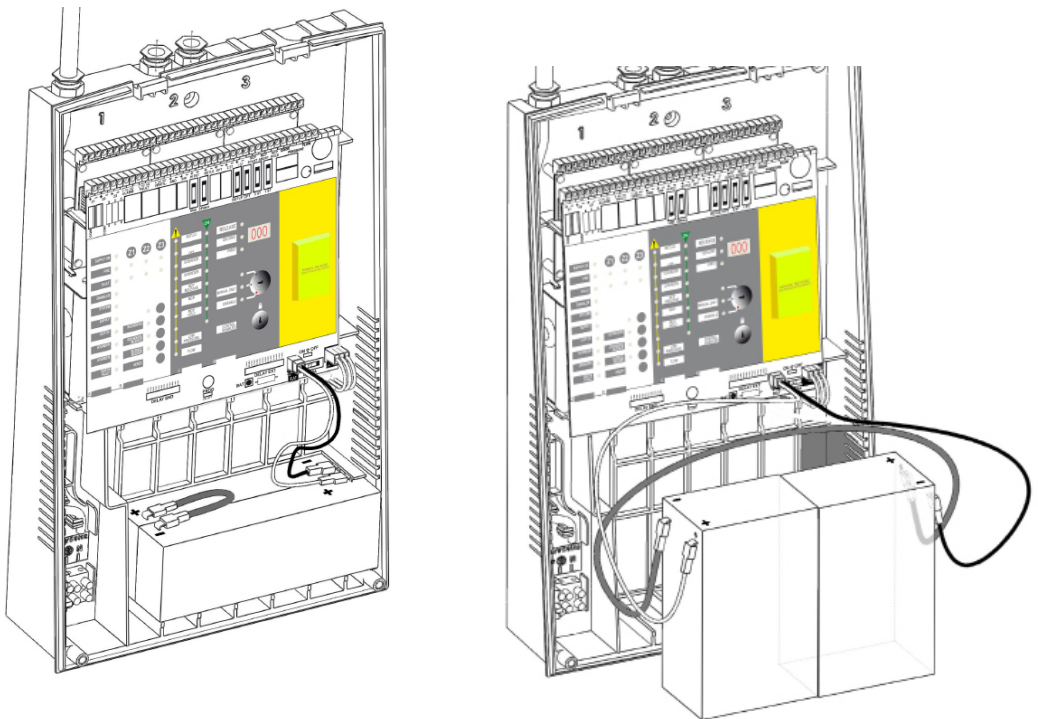
3.3.6.2- Raccordement des batteries

La centrale d'extinction a besoin de deux batteries de 12 V. Le logement dont elle est pourvue peut accueillir des batteries de 12 V à 2,3 A/h et des batteries de 12 V à 7 A/h. Les batteries doivent être raccordées en série pour un bon fonctionnement du système.

Le câble fourni avec la centrale doit être raccordé de manière à ce que le pôle positif de l'une des deux batteries soit relié au pôle négatif de l'autre. Les batteries doivent être logées dans l'emplacement prévu à cet effet au bas du boîtier. Les batteries de 12 V à 2,3 A/h doivent être logées dans le sens horizontal, tandis que les batteries de 12 V à 7 A/h doivent être placées dans le sens vertical.

Raccorder les câbles provenant du circuit (rouge et noir) au pôle positif et au pôle négatif des batteries en veillant à avoir préalablement raccordé les batteries entre elles au moyen du câble cavalier.

FR



Le branchement de la centrale d'extinction est divisé en deux blocs.
Bloc de détection conventionnelle, avec les entrées et sorties suivantes :

- Entrée de zones 1, 2 et 3
- Sorties de relais d'alarme et de panne
- Sortie de sirène générale d'alarme
- Sortie 24 V auxiliaire
- Entrée extérieure
- Sortie de relais de ventilation

Bloc d'extinction, avec les entrées et sorties suivantes :

- Sortie de l'électrovanne de la bouteille d'extinction
- Sortie du panneau d'avertissement « Accès interdit : extinction déclenchée »
- Sortie des sirènes État 1 et État 2
- Entrées des boutons-poussoirs de déclenchement, d'arrêt et de mise en attente
- Surveillance de porte et surveillance 2 de la bouteille

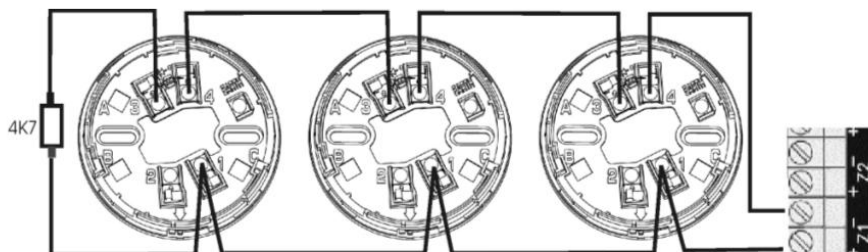
FR

4.1- Branchement du bloc de détection

4.1.1- Branchement des entrées de zones

À sa sortie d'usine, la centrale d'extinction est configurée avec 3 zones. La zone 1 et la zone 2 fonctionnent comme des zones croisées pour activer le processus automatique d'extinction. La zone 3 est une zone indépendante destinée aux zones adjacentes.

La centrale d'extinction incendie est compatible avec les détecteurs de la gamme conventionnelle et son bon fonctionnement avec tout autre équipement n'est pas garanti.



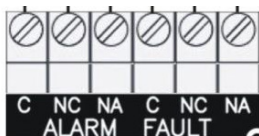
Comme illustré sur la figure précédente, la borne positive est raccordée au contact n° 1 d'entrée et de sortie, et la borne négative entre dans la ligne à travers le contact 4 et en ressort par le contact 3 pour se diriger vers le détecteur suivant. Une résistance de 4 700 ohm doit être placée en fin de ligne. Ne pas oublier que le nombre de détecteurs ou de boutons-poussoirs par zone est limité à 32.

Lorsque l'une des zones de l'appareil n'est pas utilisée, il faut placer la résistance de fin de ligne (résistance de 4 700 ohm) au niveau des bornes de la zone pour éviter que le système ne la considère comme étant en panne.

4.1.2- Branchement des sorties de relais à contact sec

La centrale d'extinction est équipée d'un relais de panne et d'un relais d'alarme. Ces sorties interviennent en cas de déclenchement d'une alarme ou de survenue d'une panne. Le courant maximal des relais est de 2 A.

Le relais de panne étant sous tension, celui-ci commute en cas de survenue d'un problème d'alimentation en signalant la panne correspondante.

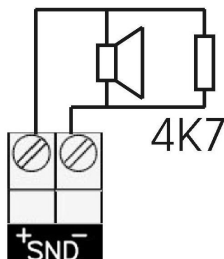


4.1.3- Branchement des sorties de la sirène générale d'alarme

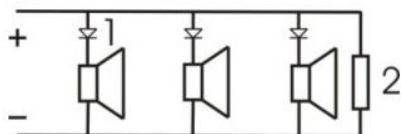
La carte principale de la centrale d'extinction est pourvue d'une sortie de sirènes conventionnelles (repérée par l'abréviation SND), celle-ci étant capable de délivrer un courant maximal de 500 mA.

Le câblage de la sortie SND doit commencer au niveau de la barrette de la centrale et se terminer au niveau de la résistance de fin de ligne (résistance de 4 700 ohm).

Les dérivations en T de la ligne et le montage de la résistance de fin de ligne sur la barrette sont interdits lorsque la sortie SND est utilisée. Lorsque la sortie SND de l'appareil n'est pas utilisée, il faut placer la résistance de fin de ligne au niveau des bornes de la sortie SND pour éviter que le système ne la considère comme étant en panne.



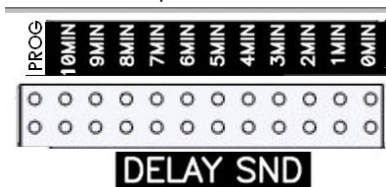
En cas d'utilisation de sirènes ou de cloches non polarisées, il importe d'installer une diode de type 1N4007 pour éviter l'effet du courant inverse.



1. Diode de type 1N4007
2. Résistance de fin de ligne de 4 700 ohm

Décal de retard des sirènes au déclenchement

Une double barrette de broches, qui sert à programmer le délai de retard des sirènes au déclenchement, se trouve en bas à gauche du circuit de la centrale. Le délai de retard peut être programmé entre 0 et 10 minutes en plaçant le cavalier dans la position correspondant à la durée souhaitée. Il est possible de procéder à une programmation avancée en plaçant le cavalier dans la position PROG.



4.1.4- Branchement de la sortie 24 Vaux de la sirène générale d'alarme

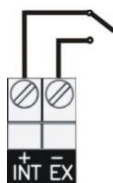
La centrale d'extinction dispose d'une sortie de 24 V auxiliaire. Protégé par un fusible, le courant total de la sortie est de 500 mA.

La sortie de 24 Vcc est utilisée pour les éléments extérieurs auxiliaires qui ont besoin d'être alimentés. Il est déconseillé d'utiliser cette sortie pour fournir du courant aux éléments qui consomment de l'électricité au repos.



4.1.5- Branchement de l'entrée externe (en option)

Cette entrée permet d'activer les sirènes à distance par le biais d'un court-circuit au niveau des contacts.



4.1.6- Branchement de la sortie de relais à contact sec (ventilation)

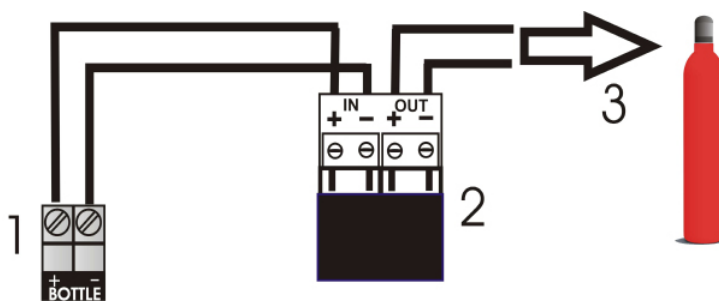
La centrale d'extinction dispose d'un relais de ventilation. Cette sortie agit en cas de déclenchement d'une alarme dans la zone 1 et la zone 2. Le courant maximal du relais est de 2 A.

4.2- Branchement du bloc d'extinction

4.2.1- Sortie de la bouteille d'extinction (BOTTLE)

La centrale d'extinction possède une sortie (repérée par l'abréviation BOTTLE) qui sert à activer l'électrovanne des équipements d'extinction, celle-ci étant capable de délivrer un courant maximal de 500 mA.

Le câblage de la sortie BOTTLE (1) doit commencer au niveau de la barrette de la centrale et se terminer au niveau du module de fin de ligne (2) fourni avec la centrale. Ce module doit se trouver le plus près possible de l'électrovanne (3) de la bouteille d'extinction.



Lorsque la sortie de l'appareil n'est pas utilisée, il faut placer le module de fin de ligne au niveau des bornes de la sortie de la bouteille d'extinction pour éviter que le système ne la considère comme étant en panne.

Délai de retard de l'extinction au déclenchement

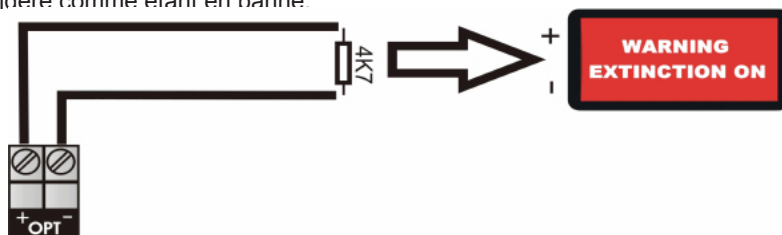
Une double barrette de broches, qui sert à programmer le délai de retard de l'extinction au déclenchement (DELAY EXT), se trouve en bas à droite du circuit de la centrale. Le délai de retard peut être programmé entre 0 et 60 secondes en plaçant le cavalier dans la position correspondant à la durée souhaitée. Il est possible de procéder à une programmation avancée en plaçant le cavalier dans la position PROG.



4.2.2- Sortie du panneau d'avertissement de déclenchement de l'extinction (OPT)

La carte principale de la centrale d'extinction est pourvue d'une sortie destinée au panneau d'avertissement de déclenchement de l'extinction (repérée par l'abréviation OPT), celle-ci étant capable de délivrer un courant maximal de 500 mA.

Le câblage de la sortie OPT doit commencer au niveau de la barrette de la centrale et se terminer au niveau de la résistance de fin de ligne (résistance de 4 700 ohm). Lorsque la sortie OPT de l'appareil n'est pas utilisée, il faut placer la résistance de fin de ligne au niveau des bornes de la sortie OPT pour éviter que le système ne la considère comme étant en panne.



En cas d'utilisation de panneaux non polarisés, il importe d'installer une diode de type 1N4007 pour éviter tout problème d'adaptation des impédances.

4.2.3- Sortie de la sirène État 1 et État 2 (1ST et 2ST)

La centrale d'extinction possède une sortie destinée à la sirène d'état 1 (état préactivé) et une sortie destinée à la sirène d'état 2 (état activé). Ces sorties sont capables de délivrer un courant maximal de 500 mA.

Le câblage de ces sorties est identique à celui de la sortie de sirène générale.

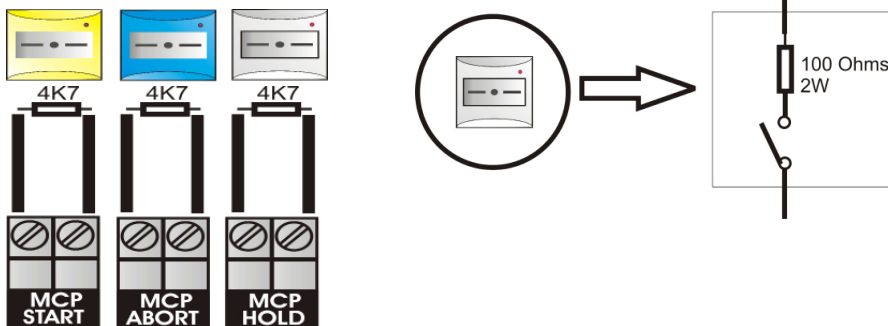
4.2.4- Entrées des boutons-poussoirs d'extinction (MCP START, ABORT et HOLD)

La centrale d'extinction possède 3 entrées destinées aux boutons-poussoirs d'extinction : fonctions « Déclenchement manuel d'extinction » (MCP START), « Abandon processus d'extinction » (MCP ABORT) et « Arrêt processus d'extinction » (MCP HOLD).

Il est préconisé d'installer les boutons-poussoirs à la sortie de la zone à risque. Ces éléments doivent être parfaitement visibles, identifiables et accessibles.

La résistance de niveau d'alarme doit être intégrée aux boutons-poussoirs ou, à défaut, ajoutée en série (la valeur de cette résistance est de 100 ohm 2 W). Ne pas oublier de placer une résistance de 4 700 ohm à la fin de la ligne.

Lorsque les entrées MCP de l'appareil ne sont pas utilisées, il faut placer la résistance de fin de ligne au niveau des bornes des entrées MCP pour éviter que le système ne les considère comme étant en panne.



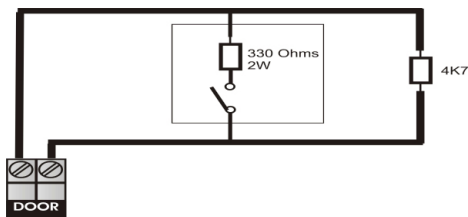
4.2.5- Entrées de surveillance de la porte et de la bouteille (DOOR, PRESSURE et FLOW)

FR

La centrale d'extinction possède des entrées surveillées destinées à la surveillance de la porte de l'enceinte dans laquelle le système d'extinction incendie est installé et à la surveillance de l'état de la bouteille d'extinction.

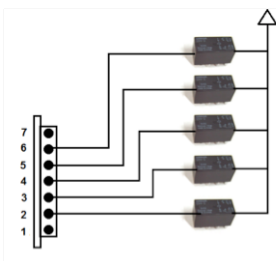
La résistance de niveau d'alarme doit être intégrée aux contacts de ces entrées (la valeur de cette résistance est de 330 ohm 2 W). Ne pas oublier de placer une résistance de 4 700 ohm à la fin de la ligne.

Lorsque les entrées de surveillance de la porte ou de la bouteille ne sont pas utilisées, il faut placer la résistance de fin de ligne au niveau des bornes des entrées pour éviter que le système ne les considère comme étant en panne.



4.2.6- Connexion de les sorties de collecteur ouvert

Sortie decollecteur ouvert pour indiquer:



Uscita	Pin	Reposo	Activado
Only Manual Mode	2	0	1
Disconnected	3	0	1
Abort MCP	4	0	1
Hold MCP	5	0	1
Start MCP	6	0	1

5- Guide de mise en marche

Ce chapitre définit point par point la procédure de mise en marche de la centrale d'extinction incendie.



5.1- Vérification du système

Ne manipuler quelconque partie du système, veiller à ce que l'électrovanne soit débranchée de la bouteille.

Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifier attentivement les points suivants :

- Contrôler la bonne installation de l'appareil.
- À l'aide d'un voltmètre, vérifier l'absence de courts-circuits et de circuits ouverts, ainsi que la présence de la résistance de fin de ligne de 4 700 ohm au niveau des lignes « Zones », « Sirène », « Sortie de bouteille », « Panneau », « État 1 », « État 2 », « Boutons-poussoirs manuels » et « Surveillance de la porte et de la bouteille ».
- Vérifier que les lignes « Sirène », « Panneau », « État 1 » et « État 2 » sont branchées avec la bonne polarité.
- Vérifier que la ligne de sortie vers la bouteille est branchée avec la bonne polarité et que le module de fin de ligne est bien présent.
- Régler le délai de retard des sirènes au déclenchement.
- Régler le délai du déclenchement de la bouteille.
- Régler le mode de fonctionnement souhaité.

À l'aide d'un voltmètre, vérifier que la tension du secteur est de 230 V et que celle des batteries est supérieure à 24 V.

5.2- Mise sous tension du système

Après avoir vérifié tous les points décrits précédemment, procéder au raccordement dans l'ordre suivant :

- Raccorder l'alimentation de secteur en enclenchant le disjoncteur magnéto-thermique bipolaire.
- Raccorder les batteries en suivant les instructions de la section 3.3.6.2.

Si besoin est, il est possible de mettre en marche l'appareil à l'aide des batteries. Le cas échéant, il est nécessaire d'appuyer sur la touche BAT pour démarrer l'appareil.

Après avoir réalisé cette opération, tous les voyants de la centrale doivent être éteints, à l'exception de la diode verte de mise en service. En cas de programmation d'un délai de retard de sirène au déclenchement, la diode de temporisation de sirène doit également être allumée.

En cas d'allumage de tout autre voyant, rechercher la source du problème et corriger l'anomalie avant de continuer (se reporter au chapitre portant sur les problèmes les plus courants).

5.3- Essai du système



Avant de manipuler quelconque partie du système, veiller à ce que l'électrovanne soit débranchée de la bouteille.

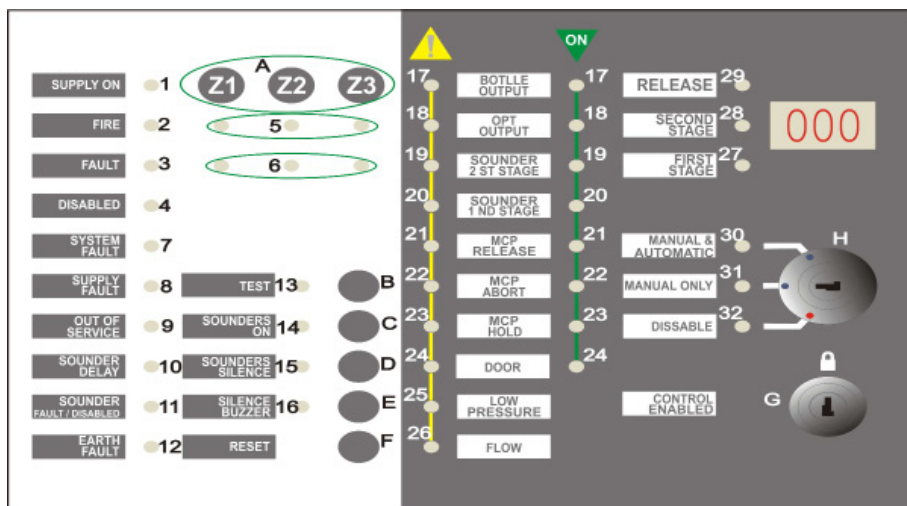
Pour vérifier le fonctionnement du système, procéder comme suit :

- Contrôler l'activation du relais de panne lorsqu'une panne est provoquée.
- Contrôler l'activation du relais d'alarme lorsqu'une alarme est déclenchée et vérifier l'activation des sorties de sirène après l'écoulement du délai de retard au déclenchement programmé.
- Lorsque le système est configuré en mode MANUEL et AUTOMATIQUE, vérifier que l'ensemble du processus d'extinction est mis en œuvre lorsqu'une alarme est provoquée dans la zone 1 et la zone 2.
- Lorsque le système est configuré en mode MANUEL et AUTOMATIQUE, vérifier que les boutons-poussoirs d'arrêt et d'abandon remplissent leur fonction lorsqu'une alarme est provoquée dans la zone 1 et la zone 2.
- Lorsque le système est configuré en mode MANUEL et AUTOMATIQUE, vérifier que le bouton-poussoir de déclenchement manuel remplit sa fonction lorsqu'il est activé.

Remarque : l'affichage d'une panne d'alimentation peut prendre quelques minutes.

6- Mode d'emploi

Afin de pouvoir manipuler correctement la centrale d'extinction incendie, les pages qui suivent expliquent de manière exhaustive les fonctions de tous les éléments de signalisation et de commande de l'appareil. Ce chapitre propose également une explication des modes de fonctionnement de la centrale et fournit la marche à suivre en cas de déclenchement d'une alarme ou de survenue d'une panne.



6.1- Voyants lumineux

6.1.1- Mise en service (1)

Ce voyant vert s'allume lorsque l'appareil est alimenté, soit par le secteur soit par les batteries.

6.1.2- Alarme générale (2)

Voyant rouge qui s'allume lorsque l'appareil détecte le déclenchement d'une alarme :

- **Voyant clignotant** : une zone est entrée en état d'alarme, cette dernière ayant été déclenchée par un détecteur. Le cas échéant, aucune alarme n'est déclenchée par l'activation d'un bouton-poussoir manuel.
- **Voyant fixe** : une zone est entrée en état d'alarme, cette dernière ayant été déclenchée par un bouton-poussoir manuel. Les boutons-poussoirs sont prioritaires sur les détecteurs.

6.1.3- Défaillance/Panne (3)

Voyant jaune qui clignote lorsque l'appareil détecte une panne au niveau de l'un de ses composants. Pour localiser la panne, contrôler les voyants individuels.

6.1.4- Shuntage (4)

Ce voyant jaune indique qu'une zone est déconnectée ou que les sirènes sont déconnectées. S'il s'agit des sirènes, la diode d'erreur/shuntage des sirènes s'allume également. S'il s'agit d'une zone, la diode jaune de la zone en question s'allume elle aussi.

6.1.5- Alarme de zone (5)

Voyant rouge associé à une zone qui s'allume lorsque l'appareil détecte le déclenchement d'une alarme dans cette zone :

- **Voyant clignotant** : l'alarme est déclenchée par un ou plusieurs détecteurs. Le cas échéant, aucune alarme n'est déclenchée par l'activation d'un bouton-poussoir manuel.
- **Voyant fixe** : l'alarme est déclenchée par un bouton-poussoir manuel. Les boutons-poussoirs sont prioritaires sur les détecteurs.

6.1.6- Panne/Déconnexion/Essai de zone (6)

Voyant jaune associé à une zone :

- **Voyant clignotant** : la zone en question se trouve en état de panne ou en mode d'essai.
- **Voyant fixe** : la zone en question est déconnectée.

6.1.7- Erreur du système (7)

Voyant jaune qui reste allumé en permanence lorsqu'une situation critique se présente dans le système. Le cas échéant, le système n'est plus opérationnel.

6.1.8- Défaut d'alimentation (8)

Voyant jaune qui se met à clignoter en cas de survenue d'un problème au niveau de l'alimentation, celui-ci pouvant être provoqué par le secteur, les batteries ou les fusibles.

6.1.9- Hors service (9)

Voyant jaune qui s'allume lorsque l'appareil n'est pas alimenté par la tension nécessaire à son fonctionnement (absence d'alimentation du secteur et tension fournie par les batteries insuffisante pour le bon fonctionnement de l'appareil).

6.1.10- Temporisation de sirènes (10)

Voyant jaune qui indique que la sortie des sirènes est temporisée. Le délai de retard au déclenchement s'écoule entre le déclenchement d'une alarme et l'activation des

sorties des sirènes.

6.1.11- Erreur/Shuntage de sirènes (11)

Voyant jaune qui indique l'état de la sortie des sirènes :

- **Voyant clignotant** : une anomalie est présente au niveau de la ligne des sirènes.
- **Voyant fixe** : La ligne des sirènes est shuntée.

6.1.12- Dérivation vers la terre (12)

Ce voyant jaune indique que l'une des lignes de la centrale est dérivée vers la terre.

6.1.13- Essai général (13)

Ce voyant jaune se met à clignoter lorsque l'une des zones se trouve en mode d'essai (elle est accompagnée du clignotement de la diode jaune de la zone en question).

6.1.14- Activation des sirènes (14)

Voyant jaune associé aux sirènes :

- **Voyant clignotant** : les sirènes vont se déclencher après écoulement du délai de retard au déclenchement programmé.
- **Voyant fixe** : les sirènes se sont déclenchées.

6.1.15- Mise en sourdine des sirènes (15)

Voyant jaune qui s'allume lorsque la touche de mise en sourdine des sirènes a été enfoncée après déclenchement de ces dernières.

6.1.16- Mise en sourdine de la centrale (16)

Voyant jaune qui s'allume lorsque le buzzer interne s'est arrêté suite à la pression de la touche de mise en sourdine du buzzer.

6.1.17- Sortie de la bouteille (panne, activation) (17)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de la sortie.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de la sortie.

6.1.18- Sortie du panneau (panne, activation) (18)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de la sortie.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de la sortie.

6.1.19- Sortie de la sirène État 2 (panne, activation) (19)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de la sortie.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de la sortie.

6.1.20- Sortie de la sirène État 1 (panne, activation) (20)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de la sortie.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de la sortie.

6.1.21- Entrée du bouton-poussoir de déclenchement (panne, activation) (21)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de l'entrée.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de l'entrée.

6.1.22- Entrée du bouton-poussoir d'arrêt (panne, activation) (22)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de l'entrée.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de l'entrée.

6.1.23- Entrée du bouton-poussoir de pause (panne, activation) (23)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de l'entrée.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de l'entrée.

6.1.24- Entrée de la surveillance de la porte (panne, activation) (24)

- Le voyant jaune de gauche signale la survenue d'une panne au niveau de l'entrée.
- Le voyant rouge de droite signale l'activation de l'entrée.

6.1.25- Entrée de la surveillance 1 de la bouteille (panne pression) (25)

- **Voyant clignotant** : une panne est survenue au niveau de l'entrée de l'appareil.

6.1.26- Entrée de la surveillance 2 de la bouteille (panne débit) (26)

- **Voyant clignotant** : une panne est survenue au niveau de l'entrée de l'appareil.

6.1.27- État préactivé (27)

- **Voyant fixe** : l'appareil se trouve en état préactivé.

6.1.28- État activé (28)

- **Voyant fixe** : l'appareil se trouve en état activé.

6.1.29- État de déclenchement (panne, activation) (29)

- **Voyant clignotant** : l'appareil se trouve en cours d'activation de la bouteille.

- **Voyant fixe** : indique que l'appareil a terminé la phase d'activation de la sortie de la bouteille.

6.1.30- Mode de fonctionnement extinction automatique/manuelle (30)

- **Voyant fixe** : indique que l'appareil se trouve en mode de fonctionnement d'extinction automatique et manuelle.

6.1.31- Mode de fonctionnement extinction manuelle (31)

- **Voyant fixe** : indique que l'appareil se trouve en mode de fonctionnement manuel uniquement.

6.1.31- Mode de fonctionnement extinction shuntée (32)

- **Voyant fixe** : indique que l'appareil se trouve en mode de fonctionnement d'extinction shuntée.

FR

6.2- Signaux sonores

6.2.1- Signal sonore associé au voyant d'alarme

En cas de déclenchement d'une alarme, le buzzer interne se met en marche sans interruption.

6.2.2- Signal sonore associé au voyant de défaillance/panne

En cas de survenue d'une panne, le buzzer se met en marche de manière discontinue lorsqu'aucune alarme n'est déclenchée.

6.2.3- Signal sonore associé au voyant d'erreur du système

En cas d'erreur du système, le buzzer interne se met en marche sans interruption.

6.2.4- État d'extinction préactivé, activé et déclenché

En cas d'erreur du système, le buzzer interne se met en marche sans interruption.

6.2.5- Activation du bouton-poussoir d'arrêt, de déclenchement et de pause

En cas d'erreur du système, le buzzer interne se met en marche sans interruption.

6.3- Touches de commande

6.3.1- Touches de zone (A)

Elles servent à connecter/déconnecter la zone correspondante et à la mettre en mode d'essai. Une première pression permet de mettre la zone correspondante en mode d'essai et une seconde pression permet de la mettre en état de déconnexion.

En état de déconnexion, le voyant de déconnexion et le voyant d'erreur/shuntage/essai s'allument.

6.3.2- Touche d'essai (B)

En maintenant cette touche enfoncée pendant quelques secondes, tous les voyants restent allumés en permanence pendant quelques secondes et tout type de défaut d'alimentation est immédiatement indiqué.

Si l'appareil se trouve en mode d'essai, la pression de cette touche permet de le faire passer à l'état de repos.

6.3.3- Touche d'activation des sirènes (C)

La pression de cette touche entraîne l'activation immédiate des sirènes. Le cas échéant, le paramétrage du délai de retard des sirènes au déclenchement n'est pas pris en compte.

Lorsque les sirènes sont déconnectées (diode d'erreur/shuntage des sirènes allumée), la pression de cette touche entraîne leur connexion.

6.3.4- Touche de mise en sourdine des sirènes (D)

La pression de cette touche met les sirènes en sourdine lorsqu'elles sont déclenchées et les déconnecte lorsqu'elles sont au repos. Dans ce dernier cas de figure, le voyant de déconnexion générale et le voyant de déconnexion des sirènes s'allument.

6.3.5- Touche de mise en sourdine de la centrale (E)

Cette touche permet de couper le buzzer interne lorsque cet élément est activé (le voyant de mise en sourdine de la centrale s'allume). Le voyant de mise en sourdine de la centrale s'éteint lorsque le buzzer est réactivé.

6.3.6- Touche de réinitialisation (Reset) (F)

La pression de cette touche entraîne le retour du système à l'état de repos.

6.3.7- Clé de verrouillage du clavier de la zone de détection (G)

Lorsque la serrure se trouve en position fermée, le clavier est verrouillé et aucune touche ne répond. Pour pouvoir de nouveau intervenir sur les touches du clavier du bloc de détection, remettre la serrure en position ouverte.

6.3.9- Clé de sélection du fonctionnement du bloc d'extinction (H)

Permet de sélectionner le mode de fonctionnement du bloc d'extinction. Les modes de fonctionnement autorisés sont les suivants :

- Mode automatique/manuel
- Mode manuel
- Mode shunté

6.3.8- Activation manuelle du système d'extinction à gaz (I)

La pression de ces deux touches lance de manière manuelle le processus de l'état « Activé » du système d'extinction incendie, comme si le bouton-poussoir de déclenchement externe était enfoncé.

6.4- Modes de fonctionnement du bloc de détection

6.4.1- Mode repos

L'appareil se trouve au repos lorsqu'aucune panne, aucune alarme, aucune déconnexion et aucun état d'essai n'est détecté dans le système. Le cas échéant, seul le voyant de mise en service est allumé. Les voyants lumineux et les signaux sonores restants sont éteints. En cas de programmation d'un délai de retard au déclenchement, il se peut que le voyant correspondant soit allumé.

6.4.2- Mode alarme

L'appareil se trouve sous ce mode lorsque l'une des zones se trouve en état d'alarme. L'état d'alarme est signalé de la manière suivante :

- **Voyant d'alarme générale activé** : il clignote si l'alarme a été déclenchée par un détecteur ou reste allumé en permanence lorsqu'elle a été déclenchée par un bouton-poussoir.
- **Voyant d'alarme de zone activé** : il clignote si l'alarme a été déclenchée par un détecteur ou reste allumé en permanence lorsqu'elle a été déclenchée par un bouton-poussoir.
- **Signal sonore activé** : le buzzer retentit sans interruption.
- **Activation du relais d'alarme**
- **Activation des sirènes** : les sirènes se déclenchent après écoulement du délai de retard au déclenchement programmé.

Actions en cas de déclenchement d'une alarme :

Les actions suivantes peuvent être réalisées lorsque l'appareil se trouve en état d'alarme :

- **Pression de la touche de mise en sourdine de la centrale** : permet de mettre le buzzer en sourdine (le voyant de mise en sourdine du buzzer s'allume).
- **Pression de la touche de réinitialisation (Reset)** : l'appareil retourne à l'état de

repos. Il est déconseillé de réinitialiser l'appareil sans avoir résolu la cause à l'origine du déclenchement de l'alarme.

- **Pression de la touche de déclenchement des sirènes** : annule le délai de retard au déclenchement programmé et fait aussitôt sonner les sirènes. La pression de cette touche n'a aucun effet lorsque les sirènes sont déjà déclenchées.
- **Pression de la touche de mise en sourdine des sirènes** : met les sirènes en sourdine lorsque ces dernières sont activées. Si le délai de retard au déclenchement est en train de s'écouler, celui-ci est annulé et les sirènes restent en sourdine.
Remarque : les touches ne répondent que lorsque la serrure est en position ON.

6.4.3- Mode de panne

L'appareil se trouve sous ce mode en cas de survenue d'une panne. L'état de panne est signalé de la manière suivante :

- **Voyant d'erreur générale activé** : ce voyant se met à clignoter.
- **Voyants d'erreurs activés** : ces voyants se mettent à clignoter en fonction du type de panne : panne de zone, défaut d'alimentation, panne de sirènes.
- **Signal sonore activé** : le buzzer retentit de manière discontinue.
- **Activation de la sortie de panne**

Actions en cas de survenue d'une panne :

Les actions suivantes peuvent être réalisées lorsque l'appareil se trouve en état de panne :

- **Pression de la touche de mise en sourdine de la centrale** : permet de mettre le buzzer en sourdine (le voyant de mise en sourdine du buzzer s'allume).
- **Pression de la touche de réarmement** : l'appareil retourne à l'état de repos.

Le chapitre 9 dresse la liste des pannes les plus couramment rencontrées et explique la manière de les corriger.

6.4.4- Mode de déconnexion

La centrale d'extinction permet de déconnecter des zones et des sirènes. Lorsqu'une zone est déconnectée, aucun incident ou événement susceptible de s'y produire n'est signalé, raison pour laquelle l'utilisation de cette fonction doit être limitée.

L'état de déconnexion est signalé de la manière suivante :

- **Voyant de déconnexion** : ce voyant reste allumé en permanence.
- **Voyants de déconnexion de zone** : le voyant correspondant à la zone déconnectée reste allumé en permanence.
- **Voyant de shuntage des sirènes** : ce voyant reste allumé en permanence pour indiquer que les sirènes sont shuntées.

Actions nécessaires pour connecter/déconnecter une zone :

Pour connecter et déconnecter une zone, il suffit d'appuyer sur la touche de zone :

- Zone connectée et pression de la touche de zone à 2 reprises — Zone déconnectée

Actions nécessaires pour connecter/déconnecter la sortie de sirènes :

- Zone déconnectée et pression de la touche de zone — Zone connectée

Pour connecter et déconnecter les sirènes, il suffit d'appuyer sur les touches de mise en sourdine et d'activation des sirènes :

- Lorsque les sirènes sont connectées et au repos, une pression de la touche de mise en sourdine des sirènes provoque la déconnexion des sirènes.
- Lorsque les sirènes sont déconnectées, une pression de la touche d'activation des sirènes provoque la connexion des sirènes.

6.4.5- Mode d'essai

Ce mode de fonctionnement est destiné à la maintenance de l'installation. L'appareil se trouve sous ce mode lorsque l'une des zones se trouve en mode d'essai. Ce mode est signalé de la manière suivante :

- **Voyant d'essai général** : ce voyant se met à clignoter.
- **Voyants d'essai de zone activés** : le voyant associé à la zone qui se trouve en mode d'essai se met à clignoter.

Sous ce mode de fonctionnement, toute alarme déclenchée dans la zone qui se trouve en mode d'essai est signalée par l'appareil pendant 3 secondes. Une fois ce délai écoulé, l'appareil se réinitialise automatiquement.

Actions nécessaires pour paramétrer le mode d'essai :

Pour placer une zone en mode d'essai, il suffit d'appuyer sur la touche de la zone souhaitée. Pour quitter le mode d'essai, il est possible de procéder comme suit :

- **Pression de la touche de zone correspondante** : activation du mode d'essai
- **Pression de la touche d'essai général** : désactivation du mode d'essai

6.4.6- Mode hors service

L'appareil passe en mode hors service lorsque l'alimentation secteur est défectueuse et que la tension délivrée par les batteries est inférieure à 22 V. Sous ce mode, la centrale ne signale aucun type d'événement qui se produit dans le système. Aucune alarme et aucune panne n'est donc détectée. Le mode hors service est signalé par l'appareil de la manière suivante :

- Voyant d'erreur générale qui clignote.
- Voyant de mise hors service qui reste allumé en permanence.
- Signal sonore qui retentit sans interruption.
- Sortie de panne activée.

Actions possibles en mode hors service :

Les seules actions qui peuvent être réalisées sous ce mode sont les suivantes :

- Appuyer sur la touche de mise en sourdine du buzzer pour interrompre le signal sonore.
- Récupérer l'alimentation secteur (220 V).
- Remplacer les batteries par des batteries chargées.

6.4.7- Mode d'erreur du système

L'appareil passe en mode d'erreur lorsqu'une situation critique survient dans le système et que celui-ci ne peut pas fonctionner correctement. Le mode d'erreur du système est signalé de la manière suivante :

- Voyant d'erreur générale qui reste allumé en permanence.
- Voyant de mise hors service qui reste allumé en permanence.
- Signal sonore qui retentit sans interruption.
- Sortie de panne activée.

6.5- Modes de fonctionnement du bloc d'extinction

Le bloc d'extinction possède trois modes de fonctionnement sélectionnables par le biais du sélecteur de mode : mode automatique/manuel, mode manuel et mode shunté.

6.5.1- Mode de fonctionnement automatique/manuel

Le processus d'extinction démarre de manière automatique en cas de déclenchement d'alarmes dans les zones correspondantes, selon la configuration et le délai de retard au déclenchement sélectionné.

Le processus d'extinction démarre également de manière manuelle en répondant aux différentes fonctions des boutons-poussoirs manuels.

-

6.5.2- Mode de fonctionnement manuel (uniquement)

En cas de déclenchement d'une alarme de zone, ce processus n'active pas l'extinction et se contente d'indiquer les différents états.

Sous ce mode, l'extinction ne peut être activée que de manière manuelle en répondant aux différentes fonctions des boutons-poussoirs manuels.

Accès au mode manuel :

- Sélection moyennant le commutateur à 3 positions
- Indiqué par la diode correspondante

- Activation de la sortie numérique « Mode manuel uniquement »

6.5.3- Mode de fonctionnement shunté

Mode identique au mode précédent, à la seule différence que l'extinction ne se déclenche pas. Cet état doit être indiqué en moins de 2 secondes après sa sélection.

Sous ce mode, l'extinction ne peut être activée que de manière manuelle en répondant aux différentes fonctions des boutons-poussoirs manuels.

Accès au mode shunté :

- Sélection moyennant le commutateur à 3 positions
- Indiqué par la diode correspondante
- Activation de la sortie numérique « Mode d'extinction shuntée »

6.6- États du processus d'extinction

Le bloc d'extinction peut se trouver sous cinq états différents : repos, préactivé, activé, déclenché et déclenchement terminé.

6.6.1- État de repos du bloc d'extinction

Sous cet état, aucun processus d'extinction n'est encore démarré par la centrale (ni manuel ni automatique). Seules la diode du mode de travail sélectionné et la diode verte de mise en service sont allumées.

En cas de survenue d'une panne au niveau des différentes entrées et sorties surveillées, celle-ci est signalée par l'activation du relais général de panne.

6.6.2- État préactivé (1^{er} état) du bloc d'extinction

Cet état indique le déclenchement d'une alarme dans la zone 1 ou la zone 2. Sous cet état, la centrale effectue les actions suivantes :

- **Voyant d'état préactivé (premier état)**
- **Voyant ON de sirène d'état 1**
- **Activation de la sortie des sirènes d'état 1** : fréquence de 0,5 Hz.
- **Signal sonore activé** : le buzzer retentit sans interruption.
- **Activation de l'afficheur** : l'écran affiche la durée de déclenchement de l'extinction programmée.

Les actions suivantes peuvent être réalisées dès lors que l'état préactivé a été atteint :

- **Pression de la touche de mise en sourdine de la centrale** : permet de mettre le buzzer en sourdine (le voyant de mise en sourdine du buzzer s'allume).
- **Pression de la touche de réinitialisation (Reset)** : l'appareil retourne à l'état de repos. Il est déconseillé de réinitialiser l'appareil sans avoir résolu la cause à l'origine

du déclenchement de l'alarme.

- **Activation des boutons-poussoirs manuels externes**

6.6.3- État activé (2^e état) du bloc d'extinction

Cet état indique que la zone 1 et la zone 2 se trouvent en état d'alarme ou que le bouton-poussoir de déclenchement manuel a été activé. Sous cet état, la centrale effectue les actions suivantes :

- **Voyant d'état activé (deuxième état)**
- **Increase the output frequency of the sounder output State 1: 2 Hz**
- **Voyant ON de sirène d'état 2**
- **Activation output sounder state 2:** continuous tone.
- **Signal sonore activé :** le buzzer retentit sans interruption.
- **Activation de l'afficheur :** le compte à rebours de la durée de déclenchement de l'extinction programmée commence à s'écouler (indiqué par clignotement sur l'afficheur).

Sous cet état, les sirènes d'état ne peuvent pas être mises en sourdine, le bloc d'extinction ne peut pas être shunté et le processus ne peut pas être réinitialisé (exigence de la norme EN 12094-1).

Les actions suivantes peuvent être réalisées dès lors que l'état activé a été atteint :

- **Activation des boutons-poussoirs manuels externes de pause :** permettent d'interrompre le processus d'extinction lorsqu'ils sont enfoncés.
- **Activation des boutons-poussoirs manuels externes d'arrêt :** permettent d'arrêter définitivement le processus d'extinction.

6.6.4- État déclenché du bloc d'extinction

Cet état indique que le compte à rebours démarré au cours de l'état précédent est arrivé à 0 (cet état est inaccessible en cas de survenue d'une panne au niveau des boutons-poussoirs manuels d'arrêt et d'abandon). Sous cet état, la centrale effectue les actions suivantes :

- **Signal sonore activé :** le buzzer retentit sans interruption.
- **Voyant d'état déclenché :** ce voyant se met à clignoter.
- **Activation output sounder state 1:** 4Hz.
- **Activation output sounder state 2:** continuous tone
- **Activation de la sortie du panneau :** déclenchement de la sortie du panneau interdisant l'accès pour cause d'extinction.
- **Voyant ON du panneau et de la bouteille :** ce voyant se met à clignoter.
- **Activation de la sortie de la bouteille :** activation de l'électrovanne de la bouteille.
- **Signal sonore activé :** le buzzer retentit sans interruption.
- **Activation de l'afficheur :** « 000 » se met à clignoter à l'écran.

6.6.5- État de déclenchement terminé du bloc d'extinction

Le système passe sous cet état une fois l'état précédent atteint et la durée de libération de gaz écoulee (durée programmable établie à 60 secondes en sortie d'usine).

Le processus d'extinction est considéré comme terminé.

Sous cet état, la centrale effectue les actions suivantes :







- **Signal sonore activé** : le buzzer retentit sans interruption.
- **Voyant d'état déclenché** : ce voyant s'allume de manière permanente.
- **Activation de la sortie des sirènes d'état 2** : le buzzer retentit sans interruption.
- **Voyant ON du panneau et de la bouteille** : ce voyant s'allume de manière permanente.
- **Désactivation de la sortie de la bouteille** : la sortie de la bouteille est désactivée.
- **Signal sonore activé** : le buzzer retentit sans interruption.
- **Activation de l'afficheur** : « 000 » s'affiche de manière permanente à l'écran.

Les actions pouvant être réalisées sous cet état sont les suivantes :

- Mise en sourdine des sirènes
- Mise en sourdine de la centrale
- Activation de la réinitialisation

FR

7- Symboles

	Prise de terre : le raccordement à cette prise est obligatoire et celui-ci doit être réalisé correctement.
	Équipement électronique sensible aux décharges électromagnétiques : Le port d'un bracelet anti-statique est obligatoire pour manipuler le module électronique.
	Risque de décharges électriques (haute tension) : prendre le maximum de précautions pour éviter les dommages corporels.
	Batterie au plomb : Risque d'explosion en cas de court-circuit et risque de corrosion.
	Source de rayonnement externe : moteurs, antennes de radio, etc.
	Avertissement et précaution

8- Options de configuration

Cette centrale a été conçue pour être facile à utiliser.

Des options programmables permettent de modifier son comportement afin de pouvoir s'adapter aux différents pays et méthodes de fonctionnement des systèmes d'extinction incendie.



FR

Certaines de ces options ne sont pas conformes à la norme EN 54.

Pour accéder au mode de programmation, il faut placer le cavalier PROG dans la position ON. Sous ce mode, la centrale affiche à l'écran le numéro du paramètre à configurer (du paramètre P01 au paramètre P99, avec la valeur correspondant au paramètre sélectionné).

Pour parcourir les options de configuration de la centrale, utiliser les touches suivantes :

- La touche « Essai » permet de passer au paramètre programmable suivant.
- La touche « Activation des sirènes » permet de passer au paramètre programmable précédent.
- La touche « Mise en sourdine des sirènes » permet d'augmenter la valeur du paramètre.
- La touche « Mise en sourdine du buzzer » permet de diminuer la valeur du paramètre.
- La touche « Réinitialiser » permet d'enregistrer et de valider le paramètre.

8.1- Configuration du délai de retard d'extinction (P01)

Le délai de retard de la transition de l'état « Activé » à l'état « Déclenché » peut être configuré via le cavalier « DELAY EXT ». Ce cavalier permet de sélectionner un délai prédéfini compris entre 0 et 60 secondes (configuration par pas de 5 secondes). Il est possible de sélectionner la dernière position (PROG) selon laquelle la valeur du délai de retard au déclenchement est définie par la valeur stockée à la position du paramètre P01 de la configuration du système. Cette valeur est programmable dans une plage comprise entre 0 et 999 secondes. La valeur par défaut en sortie d'usine est de 60 secondes.

8.2.- Configuration de la durée de libération de gaz (P02)

La durée stockée dans le paramètre P02 s'écoule entre le démarrage de l'état

« Déclenché » et le démarrage de l'état « Fin du déclenchement ». Cette valeur est programmable dans une plage comprise entre 2 et 300 secondes. La valeur par défaut en sortie d'usine est de 60 secondes.

8.3.- Configuration des options d'entrée de porte (P03)

La fonction de l'entrée de porte est fixée par le paramètre P03. Cette entrée propose deux fonctions :

- 000 - À titre indicatif uniquement (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 001 - Interruption du processus d'extinction si la porte est ouverte

8.4.- Autovérification 1^{re} alarme (P04)

Dans certaines zones géographiques, il peut s'avérer nécessaire de réinitialiser la centrale avant que celle-ci communique une alarme. Après déclenchement de l'alarme, la centrale procède à une réinitialisation sur la ligne concernée. Si une alarme se déclenche de nouveau au bout de quelques minutes dans cette même zone ou dans une autre zone, la centrale démarre le processus d'alarme normal.

- 001 - Sans autovérification de la première alarme (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Avec autovérification de la première alarme

8.5.- Configuration des fonctions d'entrée extérieure (P05)

L'activation de l'entrée extérieure propose les fonctions suivantes :

- 001 - Déclenchement des sirènes (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Réinitialisation externe
- 003 - Mise en sourdine des sirènes et du buzzer
- 004 - Mise en sourdine du buzzer

8.6.- Configuration des options du bouton-poussoir de déclenchement manuel (P06)

Selon la norme, le bouton-poussoir de mise en attente ou de pause est prioritaire sur le bouton-poussoir de déclenchement manuel. Dans certaines zones géographiques, le contraire est exigé.

- 001 - Bouton-poussoir de mise en attente ou de pause prioritaire sur le bouton-poussoir de déclenchement manuel (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Bouton-poussoir de déclenchement manuel prioritaire sur le bouton-poussoir de mise en attente ou de pause

8.7.- Délai de retard du bouton-poussoir de déclenchement manuel (P07)

Une durée définie s'écoule entre l'actionnement du bouton-poussoir de déclenchement manuel et le déclenchement de l'extinction. Par défaut, cette durée est la même que la durée de la transition de l'état « Activé » à l'état « Déclenché ». Cette durée peut être modifiée par un déclenchement immédiat (5 secondes minimum).

- 001 - Déclenchement temporisé. La durée est la même que la durée de la transition de l'état « Activé » à l'état « Déclenché » (valeur par défaut en sortie d'usine).
- 002 - Déclenchement immédiat. La durée de la transition de l'état « Activé » à l'état « Déclenché » est fixée avec un compte à rebours de 5 secondes.

8.8.- Options de la réinitialisation (P08)

Selon la norme, la touche de réinitialisation ne doit pas fonctionner pendant l'état de déclenchement. Dans certaines zones géographiques, le contraire est exigé.

- 001 - La touche de réinitialisation ne fonctionne pas pendant l'état de déclenchement (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - La touche de réinitialisation fonctionne pendant l'état de déclenchement

8.9.- Fonction de zones croisées (P09)

Le processus d'extinction automatique démarre lorsque plusieurs zones se trouvent en état d'alarme (concept de zone croisée), à savoir la Z1 et la Z2 dans ce cas précis. Toutefois, il peut s'avérer nécessaire d'activer ce processus selon différentes combinaisons de zones. Les combinaisons possibles acceptées par la centrale sont les suivantes :

- 001 - Z1 et Z2 (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - (Z1 et Z2) ou Z3
- 003 - (Z1 et Z2) ou (Z1 et Z3) ou (Z3 et Z3)
- 004 - Z1 et Z2 et Z3

8.10.- Niveau d'alarme dans la zone (P10)

Dans les anciennes installations, le niveau de croisement n'existait pas pour les zones et les boutons-poussoirs et cette situation était considérée comme une alarme. Afin de rendre la centrale compatible avec ces systèmes, cette valeur pourra être configurée.

- 001 - Le niveau de croisement provoque une panne de la centrale (valeur par défaut en sortie d'usine).
- 002 - Le niveau de croisement déclenche une alarme dans la centrale.

8.11.- Configuration des options d'entrée extérieure NF/NO (P11)

Le fonctionnement du niveau de repos de l'entrée extérieure peut être configuré en modifiant le paramètre suivant :

- 001 - Niveau de repos NO (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Niveau de repos NF

8.12.- Configuration de la surveillance 1 de la bouteille NF/NO (P12)

Le fonctionnement du niveau de repos de la surveillance de la bouteille 1 peut être configuré en modifiant le paramètre suivant :

- 001 - Niveau de repos NO (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Niveau de repos NF

8.13.- Configuration de la surveillance 2 de la bouteille NF/NO (P13)

Le fonctionnement du niveau de repos de la surveillance de la bouteille 2 peut être configuré en modifiant le paramètre suivant :

- 001 - Niveau de repos NO (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Niveau de repos NF

8.14.- Configuration des avertissements de panne des batteries (P14)

Sur certaines installations, la surveillance et les avertissements de panne des batteries doivent être supprimés. Pour ce faire, il est possible de modifier le paramètre suivant :

- 001 - Avec avertissement de panne des batteries (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Sans avertissement de panne des batteries

8.15.- Configuration des avertissements de panne de l'alimentation principale (P15)

Sur certaines installations, la surveillance et les avertissements de panne de l'alimentation principale doivent être supprimés. Pour ce faire, il est possible de modifier le paramètre suivant :

- 001 - Avec avertissement de panne de l'alimentation principale (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Sans avertissement de panne de l'alimentation principale

8.16.- Configuration des pannes réarmables (P16)

Les pannes du système sont actuellement verrouillées. Cette option permet de réarmer les pannes lorsqu'elles ont été résolues. Pour ce faire, il est possible de modifier le paramètre suivant :

- 001 - Verrouillage des pannes (valeur par défaut en sortie d'usine)
- 002 - Pannes réarmables

9- Problèmes les plus courants

PROBLÈME	SYMPTÔME	ACTION
ALIMENTATION Absence d'alimentation	Le voyant de mise en service de la centrale n'est pas allumé.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le secteur (230 V). • Vérifier le fusible de secteur. • Vérifier le raccordement de la batterie. • Vérifier le fusible de batterie.
ALIMENTATION Fusible défectueux	Le voyant général de panne et le voyant de défaut d'alimentation de la centrale sont allumés, et le buzzer retentit de manière discontinue.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le secteur (220 V). • Vérifier le fusible de secteur. • Vérifier le raccordement de la batterie. • Vérifier le fusible de batterie. • Vérifier la tension des batteries ($V_{bat} > 24 \text{ V}$). • Vérifier la tension du chargeur des batteries (27,6 V).
ALIMENTATION Hors service	Le voyant général de panne et le voyant de mise hors service de la centrale sont allumés, et le buzzer retentit de manière discontinue.	<ul style="list-style-type: none"> • Débrancher la batterie jusqu'à ce que la tension de secteur soit rétablie ou raccorder des batteries chargées.
ZONES Panne au niveau d'une zone	Le voyant général de panne et le voyant d'erreur de zone de la centrale clignotent, et le buzzer retentit de manière discontinue.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la résistance de fin de ligne de la zone (4 700 ohm). • Vérifier l'absence de courts-circuits ou de ruptures du circuit sur la ligne de zone. • Vérifier qu'aucun détecteur n'est inversé. • Vérifier qu'aucun bouton-poussoir n'est activé sans résistance.
SORTIES SURVEILLANCE Panne au niveau de la sortie de sirènes, de la bouteille, du panneau, du SND état 1 et du SND état 2	Le voyant général de panne et le voyant d'erreur de l'une des sorties (sortie de sirènes, bouteille, panneau, SND état 1 et SND état 2) de la centrale clignotent, et le buzzer retentit de manière discontinue.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la résistance de fin de ligne de la zone (4 700 ohm). • Vérifier l'absence de courts-circuits ou de ruptures du circuit sur les lignes de sortie de sirènes. • Vérifier que la polarité d'aucun élément n'est inversée.
ENTRÉES SURVEILLÉES DU BLOC D'EXTINCTION Panne au niveau de l'une des entrées de MCP, porte et surveillance bouteille	Le voyant général de panne et le voyant d'erreur de l'une des entrées (MCP, porte, surveillance bouteille) clignotent, et le buzzer retentit de manière discontinue.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la résistance de fin de ligne de la zone (4 700 ohm). • Vérifier l'absence de courts-circuits ou de ruptures du circuit sur les lignes. • Vérifier qu'aucun bouton-poussoir n'est activé sans résistance d'alarme.

10- Caractéristiques

Caractéristiques mécaniques	
• Dimensions (hauteur-largeur-profondeur)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Matériau	ABS
Caractéristiques environnementales	
• Température de travail	Entre -5 et 40 °C
• Humidité relative	95 % maximum, sans condensation d'eau
• Indice de protection	IP30
• Conditions du type de classe	3K5 selon la norme EN 60721-3-3-1995
Caractéristiques des entrées surveillées	
• Modèles :	3 zones et une zone d'extinction
• Nombre maximum d'éléments par zone	32 détecteurs ou 32 boutons-poussoirs
• Tension de sortie par zone	18 Vcc minimum et 29 Vcc maximum
• Courant maximum par zone	84 mA
• Longueur maximale de la ligne	2 km
• Capacité maximale de la ligne	500 nF
• Câble préconisé	Câble torsadé à 2 brins de 1,5 mm ²
• Résistance maximale de la ligne	44 ohm
• Résistance de fin de ligne	4 700 ohm 1/4W
Caractéristiques de la sortie du relais d'alarme et de ventilation	
• Relais à contact sec	1 relais à contacts C, NO, NF
• Puissance de commutation maximale	2 A à 30 Vcc
Caractéristiques de la sortie du relais de panne	
• Relais à contact sec	1 relais à contacts C, NO, NF
• Puissance de commutation maximale	2 A à 30 Vcc
• Situation de repos	Sous tension

Caractéristiques de la sortie de sirènes, bouteille, 2ST et 1ST

• Sorties surveillées	4
• Tension de sortie au repos	Entre -5 et -9 Vcc
• Tension de sortie activée	18 Vcc minimum et 29 Vcc maximum
• Courant de sortie maximum activé	450 mA par sortie de sirène
• Câble préconisé	Câble torsadé à 2 brins de 1,5 mm ²
• Résistance de fin de ligne de la zone	4 700 ohm 1/4W
• Fusible	500 mA 5x20 (fusible rapide)

Caractéristiques de la sortie auxiliaire de 24 V

• Tension de sortie	18 Vcc minimum et 29 Vcc maximum
• Courant maximum	450 mA
• Câble préconisé	Câble torsadé à 2 brins de 1,5 mm ²
• Fusible 24 Vaux	500 mA 5x20 (fusible rapide)

Caractéristiques de la source d'alimentation

• Tension de secteur	230 Vca +10 % -15 %
• Tension de sortie	29 Vcc maximum
• Fusible de secteur	250 Vca, 4 A, 5x20 (fusible temporisé)
• Courant maximum	2,7 A

Caractéristiques du chargeur de batterie

• Tension nominale	27,6 Vcc à 20 °C
• Compensation	3 mV/°C x C
• Courant de charge	350 mA
• Résistance Rimax	2.3 ohm
• Fusible de batterie	2 A 5x20 (fusible rapide)

Exigences facultatives selon la norme EN 54-2

• 8.4	• Notification de la perte d'alimentation externe
• 7.11	• Délai de retard des sorties au déclenchement
• 10	• Affichage du statut de l'essai
• 10	• Sortie des dispositifs d'alarme incendie

Exigences facultatives selon la norme EN 12094-1

• 4.17	• Temporisation du signal d'extinction
• 4.18	• Signal du flux de l'agent d'extinction
• 4.19	• Surveillance de l'état des composants
• 4.20	• Dispositifs d'arrêt d'urgence
• 4.21	• Régulation de la durée de libération de gaz
• 4.23	• Mode manuel (uniquement)
• 4.26	• Signaux d'activation des équipements extérieurs au système d'extinction
• 4.27	• Dispositifs d'abandon d'urgence
• 4.30	• Activation des dispositifs d'alarme avec différents signaux



MANUAL UTENTE



IT

Central Convencional de 3 Zonas de detección y 1 Extinción

INDICE

1- Introduzione	5
1.1- Descrizione generale della Serie	5
2- Verifica materiale	6
3- Guida per l'installazione	6
3.1- Verifiche prima dell'Installazione	6
3.2- Strumenti necessari	7
3.3- Passi dell'Installazione	7
4- Guida per i collegamenti	12
4.1- Collegamenti Parte Rivelazione	13
4.2- Collegamenti Parte Spegnimento.....	16
5- Guida per la messa in funzione	19
5.1- Verifica del sistema	19
5.2- Alimentazione del sistema.....	19
5.3- Test del sistema	20
6- Guida dell'Utente	21
6.1- Indicazioni luminose	21
6.2- Indicazioni acustiche.....	25
6.3- Tasti di controllo	26
6.4- Modo di Funzionamento parte Rivelazione.....	27
6.5- Modi di Funzionamento parte Spegnimento	30
6.6- Stato del processo di Spegnimento	31
7- Simbologia	33
8- Opzioni di configurazione	34
9- Problemas comunes	38
10- Caratteristiche	39



1- Introduzione

Questo manuale raccoglie le istruzioni di installazione, di messa in opera e manutenzione delle centrali di spegnimento, e i loro dati tecnici

La gamma di centrali di spegnimento è composta da un unico modello di centrale da 3 zone e un unico rischio.

La gamma di centrali di spegnimento è stata concepita per piccole e medie installazioni che richiedono un sistema di rivelazione e spegnimento incendio

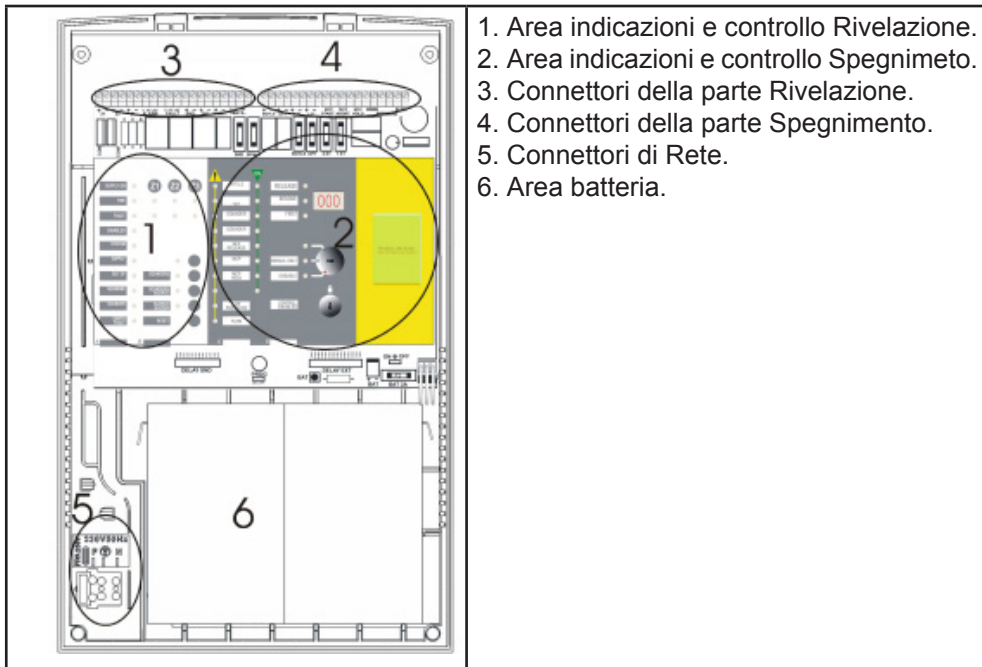
Le centrali di spegnimento sono state progettate secondo le norme EN54 Parte 2 e 4, EN12094/1.

Queste centrali devono essere installate da personale qualificato secondo le norme EN54-14

1.1- Descrizione generale della Serie

La centrale di spegnimento si suddivide in due parti, (parte sinistra dedicata alla Rivelazione, parte destra relativa allo Spegnimento).

IT



2- Verifica materiale

Prima di procedere all'installazione del sistema, verificare che tutto il materiale della seguente lista, si trovi all'interno dell'imballaggio:

- Una Centrale.
- 13 Resistenze di fine linea (valor 4K7).
- Un modulo di fine linea per la bombola di spegnimento.
- Un Fusibile 5x20 4A.
- Un Fusibile 5x20 0,5A.
- Due Chiavi.
- Due Chiavi per la selezione della modalità di funzionamento.
- Un Manuale di Istruzioni.
- Un cavo per ponte batterie.
- Etichetta lingua.

Se si riscontrano mancanze nel materiale sopracitato, contattare il fornitore.

IT

El distribuidor solo se hará responsable de aquellos equipos que no hayan sufrido manipulaciones anómalas (lea atentamente el capítulo de 3.- Guía de Instalación).

3- Guida per l'installazione

Questo capitolo definisce i passi da seguire per una corretta installazione delle centrali convenzionali. L'installatore deve leggere tutto il manuale prima di iniziare l'installazione del sistema. Non seguire le istruzioni di questo manuale può provocare danni all'apparato.

3.1- Verifiche prima dell'Installazione

Prima di installare questo apparato bisogna assicurarsi di essere in presenza delle seguenti condizioni:

- La temperatura ambiente deve essere compresa tra -10°C e 40°C.
- L'umidità relativa deve essere inferiore al 95%.
- La centrale non deve essere installata in luoghi dove vengono prodotte vibrazioni o colpi.
- La centrale non deve essere installata dove sia ostacolato l'accesso al suo interno ai collegamenti del cablaggio.

Il sistema di cui fa parte questa centrale è stato progettato da personale qualificato in base alle norme EN-54 parte 14.

En el caso poco probable de que el equipo le llegara dañado, contacte con su distribuidor.

3.2- Strumenti necessari

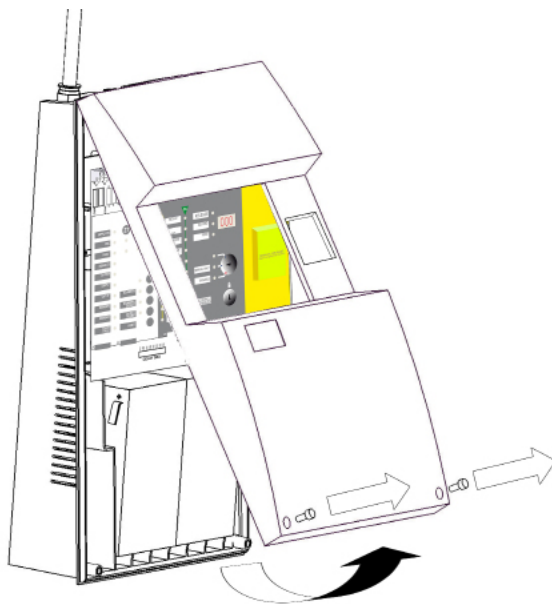
A continuazione si elencano gli strumenti base per l'installazione della centrale:

- Cacciavite a taglio per mosetti di connessione.
- Cacciavite a stella per le viti del coperchio frontale.
- Voltmetro.
- Tassalli e viti adeguati per fissare la centrale a parete.

3.3- Passi dell'Installazione

3.3.1- Smontaggio del coperchio frontale

Dovranno essere svitate le due viti della parte frontale che si trovano in basso. Una volta svitate, è sufficiente estrarre il coperchio.



3.3.2- Collocazione della Centrale sulla parete

Scegliere un posto di facile accesso e libero da ostacoli, dove le indicazioni luminose si vedano senza difficoltà e dove il coperchio si possa estrarre con facilità. La centrale deve essere collocata all'altezza di 1.5 m di altezza dal pavimento.

Ricorda che il peso delle batterie è considerevole.

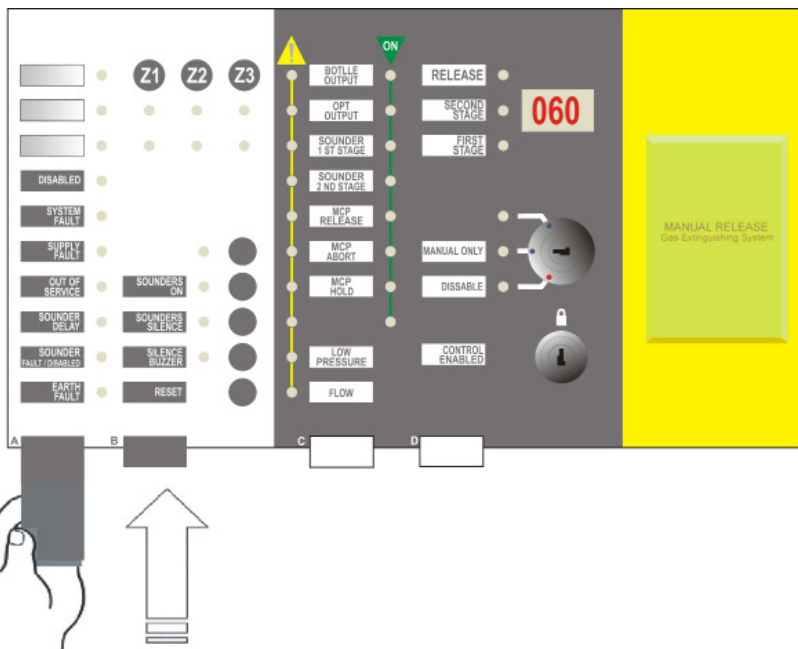
3.3.3- Fissaggio della Centrale a parete

Mantenere il contenitore posteriore nella posizione adeguata appoggiato alla parete e segnare la posizione dei fori di fissaggio.

Praticare i fori a parete, e predisporre i buchi necessari per passare il cavo dell'installazione. Fissare il contenitore alla parete.

3.3.4- Selezione della lingua

Le centrali convenzionali sono state progettate per una facile personalizzazione della lingua. Inserire l'etichetta del testo, nella lingua prescelta (tra quelle fornite unitamente al manuale), nelle fessure che si trovano nella parte inferiore della tastiera. Le collocazioni sono contrassegnate con le lettere A.B.C.



3.3.5- Collegamento elettrico e cablaggio

Si raccomanda che l'apparato venga alimentato e provato prima di collegare dispositivi come rivelatori, pulsanti ecc. La centrale deve essere collegata ad un pannello elettrico con interruttore magneto-termico bipolare esterno, utilizzando un cavo da 1.5 a 2mm di sezione. La tensione di rete deve essere di 230V.

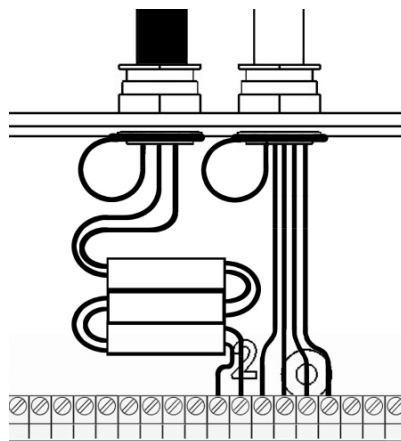
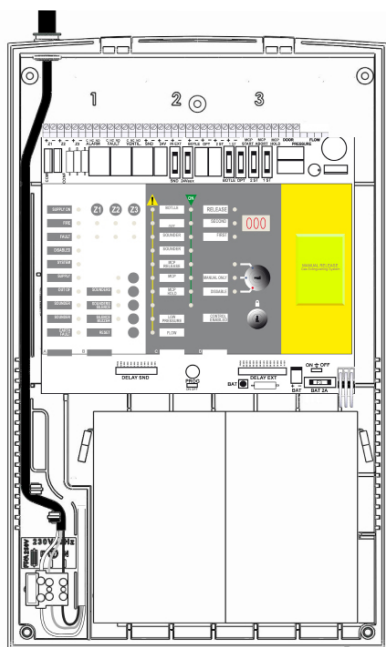
Per evitare corti il cavo di rete deve essere separato dai cavi di collegamento delle zone.

Se il sistema può essere disturbato da una interferenza elettrica, si raccomanda l'uso della ferrite, posizionandola il più vicino possibile al collegamento.

E' necessario che si usino i fori premarcati nel contenitore per collegare i cavi sia di alimentazione che quelli delle zone alla morsettieria. Si raccomanda di utilizzare l'entrata posteriore situata all'altezza del connettore di rete per l'entrata del cavo di rete.

Si raccomanda l'utilizzo di cavo schermato. Collegare lo schermo del cavo ai morsetti corrispondenti e assicurarsi che l'installazione sia correttamente collegata a terra.

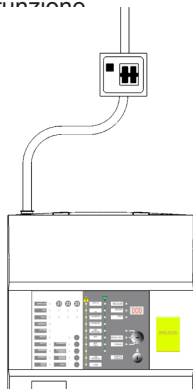
IT



3.3.6- Alimentazione della Centrale

Ricordarsi di scollegare la rete elettrica (230V) per effettuare l'installazione e/o in qualsiasi altro caso in cui venga manipolata la centrale.

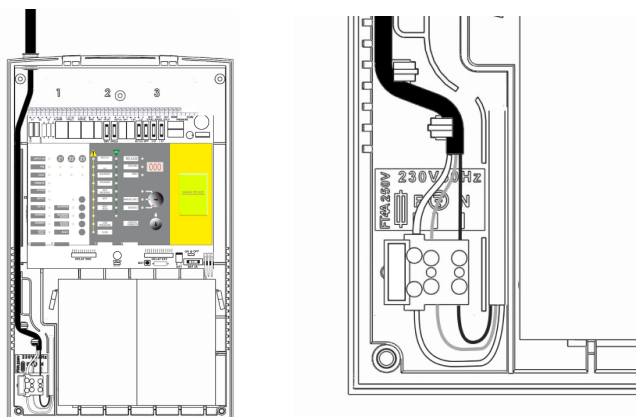
Per sicurezza, bisogna rispettare la seguente sequenza di collegamento: prima la rete elettrica (230V) poi le batterie. Non collegare la centrale alla rete fino a quando non sia stata completata la messa in funzione.



IT

3.3.6.1- Collegamento alla rete

Lasciare il cavo di messa a terra più lungo così che, nel caso di brusca estrazione, sia l'ultimo a scollegarsi. Per assicurare un ottimo fissaggio del cavo di rete, inserire il cavo stesso nella guida di plastica situata all'interno del contenitore di plastica



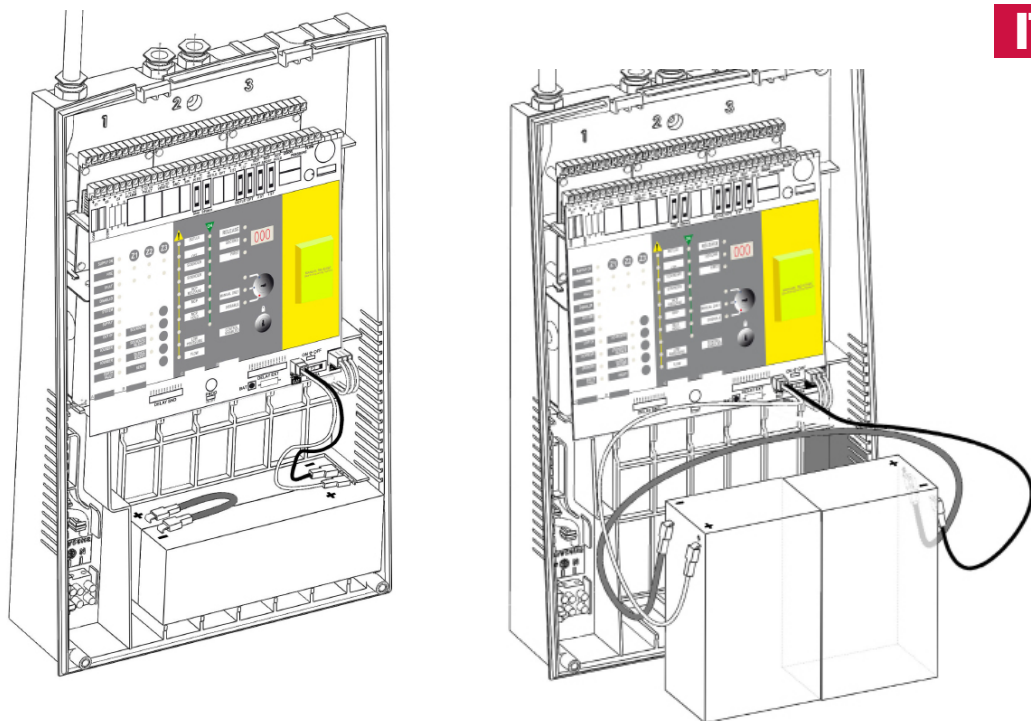
Non usare mai il fusibile di Rete posto sulla morsetteria per collegare e scollegare la centrale dalla rete, usare un interruttore magneto-termico.

3.3.6.2- Conexión de las baterías

Le centrali convenzionali prevedono l'utilizzo di due batterie da 12V , l'alloggiamento è predisposto per batterie da 12v 2.3A/h e da 12V 7A/h. Le batterie devono essere collegate in serie per il corretto funzionamento delle centrali.

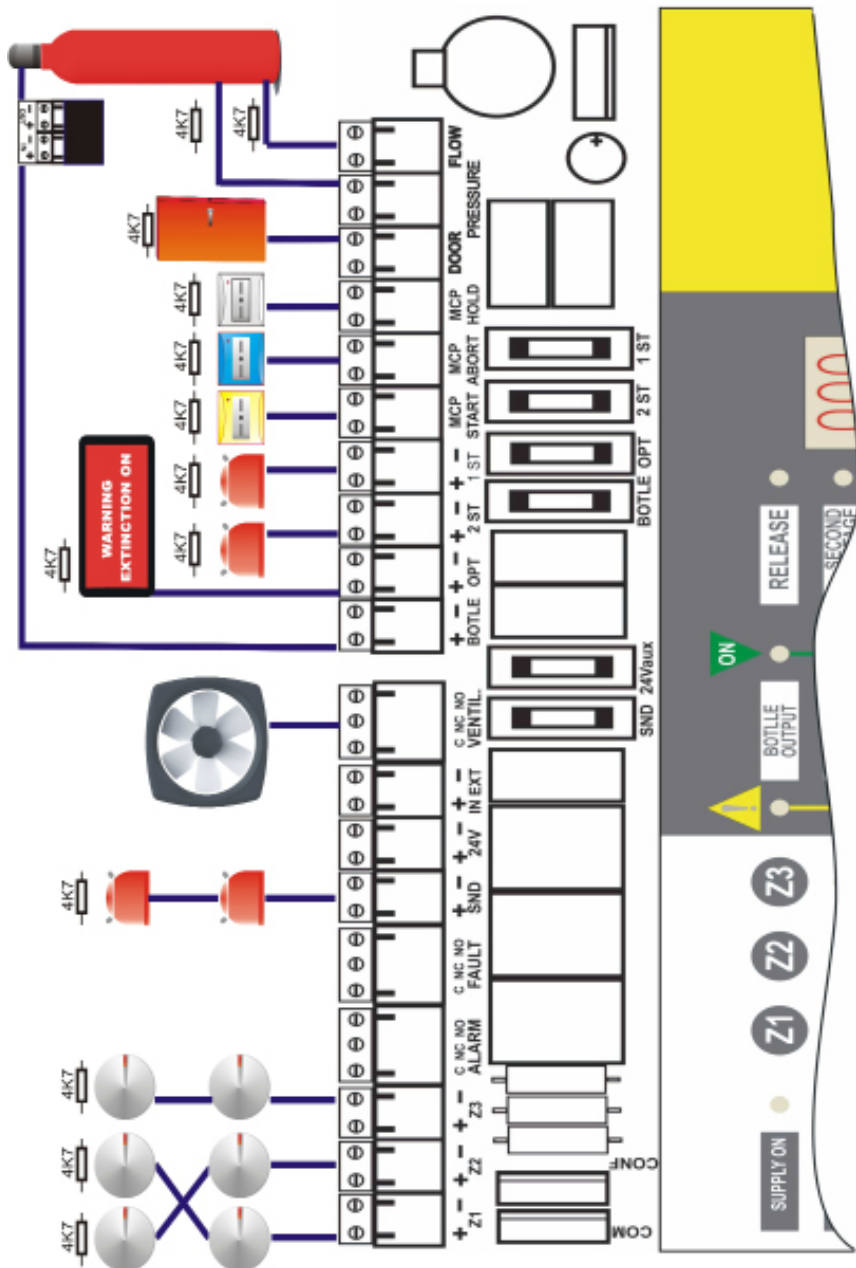
Il cavo che viene fornito con la centrale serve per collegare il polo positivo della prima batteria con il polo negativo della seconda batteria. Le batterie devono essere collocate nella parte inferiore del contenitore. Per le batterie da 12V 2.3A/h la collocazione sarà orizzontale e per quelle da 12V 7A/h invece verticale.

Infine collegare i cavi che escono dal circuito (rosso e nero) al positivo e negativo delle batterie. Ricordarsi di collegare preventivamente le batterie tra di loro con il cavo ponte.



4- Guía de conexonado de la PCB

IT



Il Collegamenti della Centrale di Spegnimento si suddivono in due parti.
Parte Rivelazione convenzionale, con i seguenti ingressi e uscite:

- Ingressi Zone 1, 2 e 3
- Uscite Relè di Allarme e Avaria
- Uscita Sirena allarme generale.
- Uscita 24v Ausiliaria
- Ingresso esterno.
- Uscite Relè di Ventilazione.

Parte Spegnimento, con i seguenti ingressi e uscite:

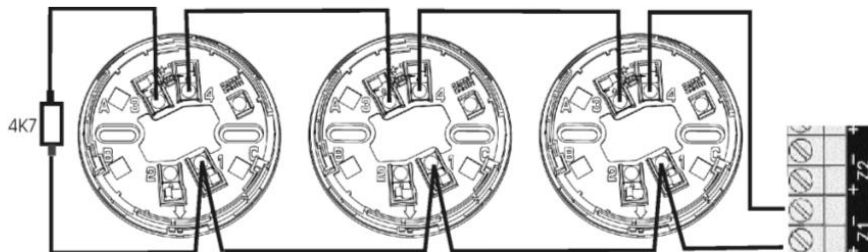
- Uscita Solenoide Bombola Spegnimento
- Uscita Lampada ottica "Non entrare Spegnimento in atto"
- Uscite Sirene di Stato 1 e Stato 2
- Ingressi Pulsanti di Attivazione ,Disattivazione, Pausa.
- Controllo Porta e 2 Controlli per Bombola.

4.1- Collegamenti Parte Rivelazione

4.1.1- Collegamento Ingressi di zona

La centrale di spegnimento ha 3 zone. Nella configurazione di fabbrica la zona 1 e la zona 2 funzionano in AND (in contemporanea) per attivare il processo automatico di rilascio. La zona 3 è una zona indipendente per le zone adiacenti.

Le centrali di spegnimento sono compatibili con i rivelatori della gamma convenzionali, non viene garantito il corretto funzionamento con altri sensori.



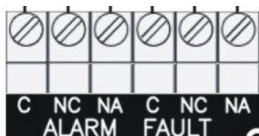
Come indicato nel disegno sopra, il positivo si collega sul contatto numero 1 sia in entrata che in uscita, il negativo si collega in entrata sul contatto numero 4 e in uscita sul contatto numero 3 al successivo rivelatore, alla fine della linea dovrà essere posta una resistenza di 4K7. Il numero max di rivelatori collegabili è 32 e di pulsanti 32.

In caso di inutilizzo di una o più zone dell'apparato è necessario collocare una resistenza di fine linea (resistenza 4k7 ohm) nei morsetti per evitare che il sistema indichi che la zona è in avaria.

4.1.2- Collegamento relè liberi da tensione

Le centrali di spegnimento dispongono di un relè di avaria e un relè di allarme. Sono uscite che si attivano in caso di un allarme o un avaria. La corrente max dei relè è di 2 A.

Il relè di avaria è alimentato, quindi in caso di avaria si commuta segnalando la corrispondente avaria



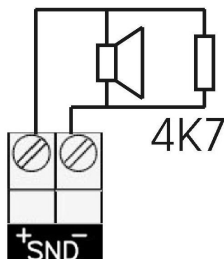
4.1.3- Collegamenti Uscita Sirena di Allarme Generale

La centrale di spegnimento ha un'uscita per sirene convenzionali nella scheda principale indicata come SND, questa uscita consente una corrente max di 450mA.

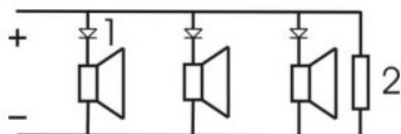
Il cablaggio dell'uscita delle sirene deve iniziare nella morsettiera della centrale e finire in un elemento della linea (resistenza 4K7 Ohm).

Non possono essere fatte derivazioni di cablaggio a stella né installare un sensore direttamente sulla morsettiera. Nel caso

in cui non venga utilizzata una delle uscite sirena del sistema, è necessario porre una resistenza di fine linea nei morsetti dell'uscita sirena per evitare che il sistema indichi che l'uscita sirena è in avaria



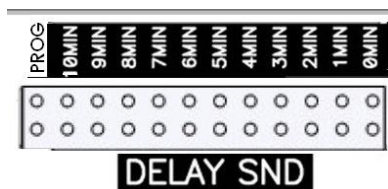
Nel caso di utilizzo di sirene o campane non polarizzate, è necessario installare un diodo tipo 1N4007 per evitare l'effetto della corrente invertita



1. Tipo di diodi 1N4007
2. Resistenza di linea sottile 4k7

Ritardo sirene

Nella parte inferiore sinistra del circuito della centrale, incontriamo una serie di pin per la programmazione del ritardo delle sirene. Si può programmare il ritardo da 0 a 10 minuti, collocando il jumper nella posizione corrispondente al tempo desiderato. E' possibile fare una programmazione avanzata spostando il jumper nella posizione PROG.



4.1.4- Collegamento uscita 24VAUX Sirena Generale di Allarme

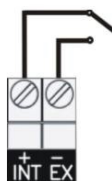
La centrale di spegnimento ha 1 uscita da 24V ausiliaria. La corrente totale è di 500 mA ed è protetta da un fusibile.

L'uscita 24 VCC è destinata ad alimentare gli elementi esterni ausiliari che necessitano di alimentazione, si raccomanda di non utilizzare questa uscita per fornire alimentazione ad elementi che hanno un consumo in stato di riposo.



4.1.5- Collegamento Ingresso Esterno opzionale

Questa entrata ci permette l'attivazione delle sirene in modo remoto, attraverso un cortocircuito nei contatti.



4.1.6- Collegamento uscita relè libero da tensione per la ventilazione

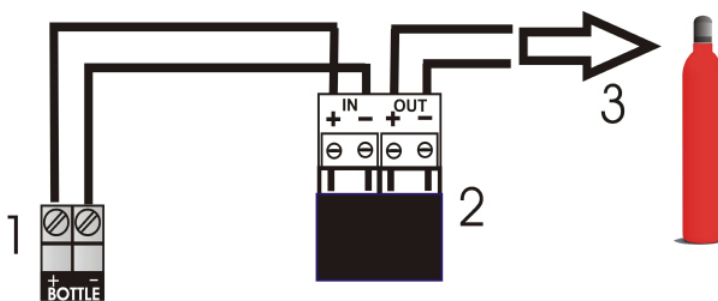
La centrale di spegnimento ha 1 relè per la ventilazione. E' una uscita che si attiva in caso di allarme nelle zone 1 e 2 . La corrente max dei relè è di 2 A.

4.2- Collegamenti Parte Spegnimento

4.2.1- Uscita Bombola di Spegnimento (BOTTLE)

La centrale di spegnimento ha 1 uscita (contrassegnata BOTTLE) per attivare il Solenoide degli apparati di spegnimento, questa uscita consente una corrente max di 500 mA.

I collegamenti dell'uscita BOTTLE (1) devono iniziare nella morsetteria della centrale e terminare nel modulo di fine linea (2) fornito con la centrale, questo modulo dovrà essere situato il più vicino possibile al Solenoide (3) della bombola di spegnimento.

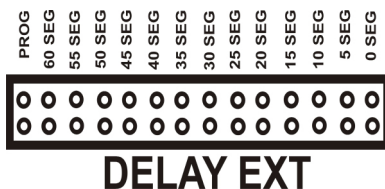


IT

Nel caso in cui non si utilizzi l'uscita BOTTLE dell'apparato, è necessario collegare il modulo di fine linea ai morsetti di uscita della bombola di spegnimento per evitare che il sistema indichi uscita in avaria.

Ritardo Attivazione Spegnimento

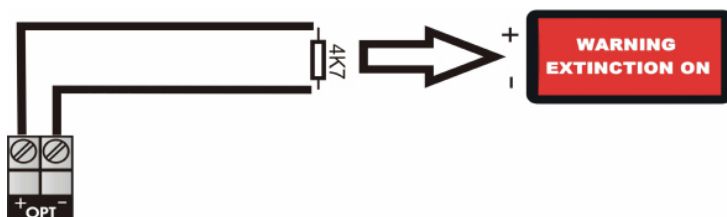
Nella parte inferiore destra del circuito della centrale, incontriamo una serie di pin per la programmazione del ritardo delle sirene di spegnimento. Si può programmare il ritardo da 0 a 60 secondi, collocando il jumper nella posizione corrispondente al tempo desiderato. E' possibile fare una programmazione avanzata spostando il jumper nella posizione PROG.



4.2.2- Uscita Lampada ottica di avviso Spegnimento in atto (OPT)

La central de extinción tiene una salida para el Letrero de Aviso de Extinción Disparada en la placa principal marcadas como OPT, esta salida permite una corriente máxima de 450 mA.

La centrale di spegnimento ha 1 uscita (contrassegnata OPT) per attivare Lampada ottica di avviso Spegnimento in atto, questa uscita consente una corrente max di 500 mA. I collegamenti dell'uscita OPT devono iniziare nella morsettiera della centrale e terminare nella resistenza di fine linea (resistenza 4K7 Ohm). Nel caso in cui non si utilizzi l'uscita OPT dell'apparato, è necessario collocare la resistenza di fine linea sui morsetti dell'uscita OPT per evitare che il sistema indichi uscita in avaria



Nel caso di utilizzo di Lampade polarizzate è necessario mettere un diodo tipo 1N4007 per evitare problema di compatibilità e impedenze.

4.2.3- Uscite Sirene di stato 1 e stato 2 (1 ST e 2ST)

La centrale di spegnimento ha 1 uscita per la Sirena di Stato 1 (pre attivazione). E una uscita per la Sirena di Stato 2 (attivazione), questa uscita consente una corrente max di 450 mA.

I collegamenti di queste uscite sono esattamente uguali a quelli dell'uscita Sirena Generale.

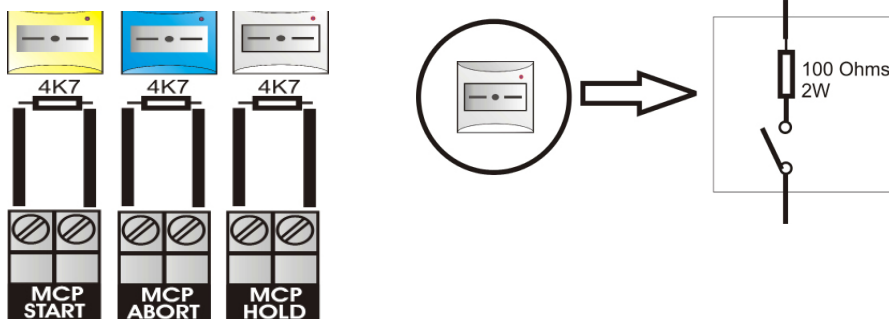
4.2.4- Entradas Pulsadores Extinción (MCP START, ABORT y HOLD)

La centrale di spegnimento ha 3 ingressi per i pulsanti manuali di spegnimento con le funzioni di "Attivazione Manuale di Spegnimento (MCP START)", "Disattivazione manuale di spegnimento (MCP ABORT)" e "Pausa processo di spegnimento (MCP HOLD)".

Si raccomanda l'installazione dei pulsanti lungo le vie di fuga delle zone a rischio. Dovranno essere chiaramente visibili, identificati e accessibili.

I pulsanti devono avere internamente la resistenza del livello di allarme altrimenti deve essere aggiunta (il valore di questa resistenza è di 100 Ohm 2W). Alla fine della linea è necessario collocare una resistenza da 4K7.

Nel caso in cui non si utilizzino gli ingressi MCP dell'apparato, si deve collocare la resistenza di fine linea nei morsetti degli ingressi MCP per evitare che il sistema indichi che l'ingresso corrispondente è in avaria



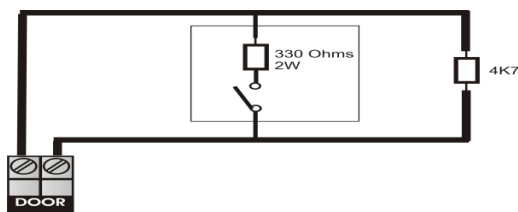
4.2.5- Ingressi Supervisionati Controllo Porta e Bombola (DOOR, PRESSURE e FLOW)

La centrale di spegnimento ha un ingresso supervisionato per il Controllo Porta dell'area dove è installato il sistema di Spegnimento e un'altra per il controllo dello stato della Bombola dell'agente estinguente.

IT

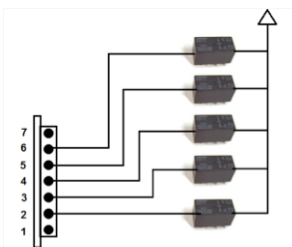
I contatti di questi ingressi devono avere internamente una resistenza di livello di allarme (il valore di questa resistenza è pari a 330 Ohm 2W). Alla fine della linea è necessario collocare una resistenza da 4K7.

Nel caso in cui non si utilizzino gli ingressi supervisionati per il Controllo della Porta o Bombola, si deve collocare una resistenza di fine linea nei morsetti degli ingressi per evitare che il sistema indichi che l'ingresso corrispondente è in avaria.



4.2.6- Collegamento uscite Open Collector

Uscite open collector per indicare:



Uscita	Pin	Reposo	Activado
Modo Solo Manuale	2	0	1
Modo Disabilitato	3	0	1
AbortMCP	4	0	1
Hold MCP	5	0	1
Start MCP	6	0	1

5- Guida per la messa in funzione

Questo capitolo definisce come deve essere realizzata la corretta messa in funzione delle centrali convenzionali.



5.1- Verifica del sistema

Prima di eseguire qualsiasi manovra nel sistema, verificare che il Solenoide sia scollegato alla Bombola

Prima di alimentare il sistema verificare i seguenti punti con attenzione:

- Verificare che gli apparati sono stati installati correttamente.
- Con l'ausilio di un voltmetro verificare che nelle linee di Zona, Sirena, Uscita bombola, Lampada, Stato 1, Stato 2, Pulsanti Manuali e Controlli Porta e Bombola non ci siano cortocircuiti ne circuiti aperti e abbiano la resistenza di fine linea di 4k7.
- Verificare che le linee di Sirena, Lampada, Stato 1 e Stato 2 siano collegate rispettando la polarità.
- Verificare che la linea di uscita Bombola sia collegata rispettando la polarità e sia collegata al modulo di fine linea.
- Regolare il ritardo desiderato per l'attivazione delle bombole.
- Regolare il ritardo desiderato per le sirene.
- Impostare il modo di funzionamento desiderato.

Verificare che la tensione di rete sia 230V con l'ausilio di un voltmetro e verificare che le batterie abbiano una tensione superiore a 24V.

5.2- Alimentazione del sistema

Verificati tutti i punti esposti precedentemente, l'ordine corretto per realizzare il collegamento è il seguente:

- Collegare l'alimentazione di rete attivando l'interruttore magneto-termico bipolare
- Collegare le batterie secondo il paragrafo 3.3.6.2

En caso de necesidad, se puede poner en marcha el equipo con las baterías, pero es necesario pulsar la tecla de BAT para arrancar el equipo.

Eseguita questa manovra tutti gli indicatori della centrale dovranno essere spenti tranne il led verde di servizio. Nel caso in cui sia stato programmato un ritardo delle sirene, deve essere acceso anche il led modo ritardato.

Nel caso si verifichi una situazione diversa a quella descritta precedentemente bisogna indagare sull'origine del problema e risolvere l'anomalia prima di continuare (vedi problemi comuni).

5.3- Test del sistema



Prima di eseguire qualsiasi manovra nel sistema, verificare che il Solenoide sia scollegato alla Bombola

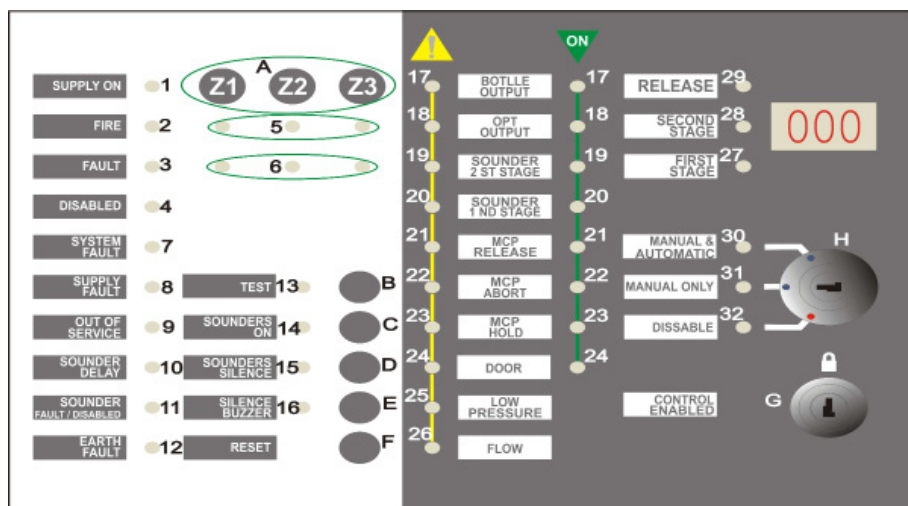
Il test del sistema deve essere eseguito eseguendo le seguenti verifiche:

- Che provocando un'avaria si attivi il relè di avaria.
- Che provocando un allarme si attivi il relè di allarme e le uscite sirena dopo essere trascorso il tempo di ritardo programmato.
- Verificare che configurando il sistema in modo MANUALE e AUTOMATICO provocando un allarme nelle Zone 1 e 2 si attivi tutto il processo di rilascio.
- Verificare che configurando il sistema in modo MANUALE e AUTOMATICO provocando un allarme nelle Zona 1 e 2 , i pulsanti di Disattivazione e Pausa funzionino correttamente.
- Verificare che configurando il sistema in modo MANUALE e AUTOMATICO provocando un allarme nelle Zona 1 e 2 , attivando il pulsante di attivazione Manuale Spegnimento questo svolga correttamente la sua funzione.

Nota: La avería de alimentación puede tardar hasta un máximo de 100 segundos en ser indicada.

6- Guida dell'Utente

Di seguito sono indicate le funzioni di tutti gli elementi di segnalazione e controllo del sistema. Inoltre si specificano i modi di funzionamento e cosa fare in caso di allarme o avaria.



6.1- Indicazioni luminose

6.1.1- Servizio (1)

Questo indicatore verde segnala che l'apparato è alimentato, da rete o batterie.

6.1.2- Allarme generale (2)

Indicatore rosso che si illumina quando il sistema rileva un allarme:

- **Intermittente:** Una zona è entrata in stato di allarme causato da qualche rivelatore. In questo caso l'allarme non c'è nessuna attivazione di pulsanti manuali.
- **Fisso:** Una zona è entrata in stato di allarme causato da un pulsante manuale. I pulsanti manuali hanno la priorità sui rivelatori.

6.1.3- Guasto (3)

Indicatore giallo lampeggiante se il sistema è in avaria in qualunque dei suoi elementi. Per individuare l'avaria controllare gli indicatori individuali.

6.1.4- Esclusione (4)

Questo indicatore giallo indica che una zona o le sirene sono scollegate. Se si tratta delle sirene sarà illuminato anche il led Sirene/Guasto/Escluse, e se si tratta di una zona sarà illuminato anche il led giallo della corrispondente zona.

6.1.5- Allarme di zona (5)

Indicatore rosso associato ad una zona che si attiva quando il sistema rivela un allarme in questa zona:

- **Intermittente:** L'allarme è causato da uno o più rivelatori. Nessun pulsante è stato attivato.
- **Fisso:** L'allarme è causato da un pulsante di allarme manuale. I pulsanti manuali hanno la priorità sui rivelatori.

6.1.6- Avaria/Disconnessione/Test di zona (6)

Indicatore giallo associato ad una zona:

- **Intermittente:** La zona associata è in avaria o modo test.
- **Fisso:** La zona associata è disconnessa.

6.1.7- Guasto di sistema (7)

Indicatore giallo che si attiva in modo fisso al verificarsi di una situazione critica nel sistema. In questo caso il sistema non è operativo.

6.1.8- Guasto di alimentazione (8)

Indicatore giallo che lampeggia se c'è un problema nell'alimentazione, causato dalla rete, dalle batterie o dai fusibili.

6.1.9- Fuori servizio (9)

Indicatore giallo che si attiva quando il sistema non riceve tensione adeguata per funzionare. Non c'è alimentazione di rete e la tensione fornita dalle batterie non è sufficiente per il corretto funzionamento del sistema.

6.1.10- Sirene temporizzate (10)

Indicatore giallo che indica che le uscite sirene sono temporizzate. Il tempo che trascorre dal momento in cui si verifica un allarme fino a quando si attivano le uscite delle sirene è programmato con i jumper di ritardo.

6.1.11- Sirene Guasto/Escluse (11)

Indicatore giallo associato alle uscite sirene:

- **Intermittente:** Le linee sirene hanno un'anomalia.
- **Fisso:** Le linee delle sirene sono state escluse.

6.1.12- Guasto derivazione a terra (12)

Questo indicatore giallo segnala che qualche linea della centrale non ha la derivazione a terra.

6.1.13- Test generale (13)

Questo indicatore giallo indica che qualche zona si trova in modo test, lampeggerà unitamente al led giallo corrispondente alla zona.

6.1.14- Attivare sirene (14)

Indicatore giallo associato alle sirene:

- **Intermittente:** le sirene si attivano dopo che è trascorso il tempo programmato.
- **Fisso:** le sirene sono state attivate.

6.1.15- Sirene tacitate (15)

Indicatore giallo che si attiva indicando che è stato premuto il tasto per tacitare le sirene dopo la loro attivazione.

6.1.16- Tacitare centrale (16)

Indicatore giallo che si attiva dopo aver premuto il tasto tacita centrale per silenziare il suono della centrale.

6.1.17- Uscita Bombola (Avaria, Attivazione) (17)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'uscita.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivata l'uscita

6.1.18- Uscita Ottica (Avaria, Attivazione) (18)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'uscita.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivata l'uscita

6.1.19- Uscita Sirena di Stato 1 (Avaria, Attivazione) (19)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'uscita.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivata l'uscita

6.1.20- Uscita Sirena di Stato 2 (Avaria, Attivazione) (20)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'uscita.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivata l'uscita

6.1.21- Ingresso Pulsante di Attivazione (Avaria, Attivazione) (21)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'ingresso.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivato l'ingresso

6.1.22- Ingresso Pulsante di Disattivazione (Avaria, Attivazione) (22)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'ingresso.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivato l'ingresso.

6.1.23- Ingresso Pulsante Pausa (Avaria, Attivazione) (23)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'ingresso.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivato l'ingresso.

6.1.24- Ingresso Controllo Porta aperta (Avaria, Attivazione) (24)

- L'indicatore giallo a sinistra indica che c'è un'avaria nell'ingresso.
- L'indicatore rosso a destra indica che si è attivato l'ingresso

6.1.25- Ingresso Controllo 1 Bombola (Avaria Pressione) (25)

- **Intermittente:** C'è un'avaria nell'ingresso.

6.1.26- Ingresso Controllo 2 Bombola (Avaria flusso) (26)

- **Intermittente:** C'è un'avaria nell'ingresso.

6.1.27- Stato Pre-attivato (27)

- **Fisso:** Indica che l'apparato è nello stato di Pre-attivazione.

6.1.28- Stato Attivato (28)

- **Fisso:** Indica che l'apparato è nello stato di Attivazione.

6.1.29- Stato Spegnimento in atto (Avaria, Attivazione) (29)

- **Intermittente:** Indica che il sistema ha attivato l'uscita della bombola.
- **Fisso:** Indica che il sistema ha terminato lo spegnimento e disattivato l'uscita bombola.

6.1.30- Modo Funzionamento Spegnimento Automatico - Manuale (30)

- **Fisso:** Indica che il sistema è nel Modo di Funzionamento Spegnimento Automatico e Manuale.

6.1.31- Modo Funzionamento Spegnimento Manuale (31)

- **Fisso:** Indica che il sistema è nel Modo de Funzionamento Spegnimento solo Manuale.

6.1.32- Modo Funzionamento Spegnimento Disabilitato (32)

- **Fisso:** Indica che il sistema è nel Modo de Funzionamento Spegnimento Disabilitato.

6.2- Indicazioni acustiche

6.2.1- Indicazione di allarme

Quando si verifica una situazione di allarme il buzzer interno si attiva in modo costante.

6.2.2- Indicazione di avaria

In presenza di un'avaria senza alcun allarme il buzzer interno si attiva in modo intermittente.

6.2.3- Indicazione guasto di sistema

In questa situazione il buzzer interno si attiva in modo costante.

6.2.4-Stato Spegnimento Pre-attivato, Attivato e In atto

In questa situazione il buzzer interno si attiva in modo fisso.

6.2.5- Attivazione Pulsanti di Attivazione, Disattivazione e Pausa.

In questa situazione il buzzer interno si attiva in modo fisso.

6.3- Tasti di controllo

6.3.1- Tasti di zona (A)

Collegano e scollegano la zona corrispondente, e mettono la zona nel modo test. Premendo una volta si mette la zona corrispondente nel modo test, premendo due volte si disconnette la zona corrispondente.

Nello stato disconnesso si attiva l'indicatore di annullamento e il corrispondente indicatore di guasto/annulla/test.

6.3.2- Tasto di test (B)

Premendo questo tasto per qualche secondo si accendono tutti gli indicatori per qualche secondo, nel caso in cui ci sia un'avaria di alimentazione si evidenzierà immediatamente.

Nello stato di test, premendo questo tasto si ritorna in stato di riposo.

6.3.3- Tasto di attivazione sirene (C)

Premendo questo tasto si attivano immediatamente le sirene. In questo caso si esclude la configurazione del ritardo delle sirene.

Premendo questo tasto si collegano le sirene, se queste fossero state precedentemente scollegate, il led sirene/guasto/annullate, sarebbe acceso.

6.3.4- Tasto tacitare sirene (D)

Premendo questo tasto vengono tacitare le sirene attivate, o scollegate se non sono attivate. In questo ultimo caso si accende il le di scollegamento generale e l'indicatore di sirene scollegate.

6.3.5- Tasto tacitare centrale (E)

Tacita il buzzer interno quando è attivo, e si illumina l'indicatore di centrale tacitata. Al suo ripristino l'indicatore luminoso si spegne.

6.3.6- Tasto si reset (F)

Premendo questo tasto il sistema ritorna allo stato di riposo.

6.3.7- Chiave di sblocco della tastiera (G)

Quando la chiave è chiusa, la tastiera risulta bloccata. Per sbloccarla e poter digitare i tasti porre la chiave in posizione aperta.

6.3.8- Chiave di selezione funzionamento parte Spegnimento (H)

Seleziona il modo di funzionamento della parte Spegnimento. Modi di funzionamento consentiti:

- Modo Automatico - Manuale.
- Modo Manuale.
- Modo Disabilitato.

6.3.9- Release Gas Extinguishing Sytem (I)

Premendo questi due tasti, inizia in modo Manuale la procedura dello stato “Attivazione” del sistema di Spegnimento, come se fosse un pulsante di attivazione esterno.

6.4- Modo di Funzionamento parte Rivelazione

6.4.1- Stato di riposo

Il sistema è in stato di riposo quando non c'è nessun tipo di avaria, allarme, scollegamento o test. Solo in questo caso è attivo l'indicatore di servizio mentre il resto degli indicatori sia acustici che luminosi sono spenti.

L'indicatore del modo ritardato può restare attivo, dipende dal ritardo programmato.

6.4.2- Stato di Allarme

Il sistema va in stato di allarme quando una zona è in allarme. L'indicazione di allarme è la seguente:

- **Indicatore generale di allarme attivo:** intermittente se l'allarme è provocato da un rivelatore, fisso se è provocato da un pulsante.
- **Indicatore allarme di zona attivo:** intermittente se l'allarme è provocato da un rivelatore, fisso se è provocato da un pulsante.
- **Indicatore acustico attivo:** In modo costante.
- **Attivazione relè di allarme.**
- **Attivazione sirene:** Trascorso il tempo di ritardo programmato.

Azioni in caso di allarme:

Rilevato lo stato di allarme, possono essere eseguite le seguenti azioni:

- **Premere il tasto tacitare centrale:** silenziamo il buzzer e si attiva l'indicatore di buzzer tacitato.
- **Tasto di reset:** il sistema torna in stato di riposo. Si suggerisce di non resettare il sistema prima di aver risolto il problema che ha causato l'allarme.
- **Premere il tasto di attivazione sirene:** annullerà il ritardo programmato e le sirene si attiveranno immediatamente. Se le sirene sono già attivate non avrà alcun effetto.
- **Premere il tasto tacitare sirene:** nel caso le sirene siano attive, si disattivano. Se sta

trascorrendo il tempo di ritardo programmato, questo si annulla e successivamente le sirene non si attivano.

Nota: Le azioni sui tasti devono sempre essere effettuate con la chiave in posizione ON.

6.4.3- Stato avaria

Il sistema si trova in stato di avaria quando viene rilevata un avaria nel sistema. L'indicazione di avaria è la seguente:

- **Indicatore di guasto generale attivo:** si attiva in modo intermittente.
- **Indicatori di guasti attivi:** si attivano in modo intermittente e a seconda del tipo di avaria avremo avaria di zona, di alimentazione o avaria sirene.
- **Indicatori acustici attivi:** In modo intermittente.
- **Attivazione uscita avaria.**

Azioni in casi di avaria:

Rilevato lo stato di avaria, possono essere eseguite le seguenti azioni:

- **Premere il tasto tacitare centrale:** silenziamo il buzzer e si attiva l'indicatore di buzzer tacitato.
- **Premere il tasto riarmo:** il sistema ritorna nello stato di riposo

Nel paragrafo 9 si trova un elenco delle avarie più comuni e i modi come risolverle.

6.4.4- Stato disconnesso

Le centrali della gamma convenzionali permettono di disconnettere zone e sirene, quando viene disconnessa una zona, la centrale non rileva nessun allarme o evento per questa zona, pertanto si consiglia di limitare l'uso di questa funzione.

Le indicazioni dello stato di disconnessione sono le seguenti:

- **Indicatore di esclusione: Attivo in maniera costante.**
- **Indicatori di esclusione della zona:** si accendono in maniera fissa indicando le zone che sono disconnesse.
- **Indicatore di sirene escluse:** si accende in modo fisso indicando che le sirene sono state escluse.

Azioni di connessione/disconnessione zone:

Il modo per connettere e disconnettere le zone avviene digitando i tasti delle zone corrispondenti:

- Zona connessa e premendo 2 volte il tasto di zona — Zona disconnessa.
- Zona disconnessa e premendo 2 volte il tasto di zona — Zona connessa.

Azioni di connessione/disconnessione sulle uscite sirene:

La connessione/disconnessione delle sirene si fa utilizzando i tasti tacita sirene e attiva sirene:

- Con le sirene connesse in stato di riposo se si preme il tasto tacitare sirene, quest vengono disconnesse.
- Con le sirene disconnesse se premiamo il tasto attivazione sirene, queste si connettono.

6.4.5- Stato Test

Questo modo di funzionamento è utile per la manutenzione dell'installazione. Il sistema è in statu di test quando lo è una delle sue zone. Questo statu viene evidenziato nei seguenti modi:

- **Indicatore di test generale:**si attiva in modo lampeggiante..
- **Indicatori di test delle zone attive:**si attiva in modo lampeggiante il led corrispondente alla zona in test.

In questo modo di funzionamento, qualsiasi allarme provocato nella zona in test viene rilevato dal sistema per 3 sec. Trascorso questo tempo il sistema si riarma automaticamente.

Azioni per configurare il modo test:

La configurazione di una zona in modo test avviene premendo il tasto della zona che si vuole mettere in modo test. Per eliminare il modo test di una zona possono essere eseguite le seguenti azioni:

- **Premendo il tasto della zona corrispondente:**Si attiva il modo test
- **Premendo il tasto di test generale:**Si esce dallo stato di test.

6.4.6- Stato fuori servizio

Il sistema entra nello stato di fuori servizio in mancanza di rete e le batterie lavorano sotto i 22V. In questo stato la centrale non rileverà alcun tipo di evento che avvenga nel sistema. Non saranno rilevati ne allarmi ne avarie. Le indicazioni che il sistema si trova. Fuori Servizio sono le seguenti:

- Indicatore di guasto generale attivato:in modo intermittente.
- Indicatore di Fouri Servizio Attivo in modo fisso.
- Indicazione acustica attivata in modo costante.
- Si attiva l'uscita di avaria.

Azioni in Fouri Servizio:

Le uniche azioni che si possono intraprendere in questo caso:

- Premere il tasto tacitare buzzer per spegnere l'indicazione acustica.
- Rispristinare l'alimentazione di rete (220V).
- Sostituire le batterie.

6.4.7- Stato di Guasto Sistema

Lo stato di guasto del sistema si verifica in caso di situazione critica dove il sistema non può operare correttamente. Le indicazioni di Guasto sistema sono le seguenti:

- Indicatore Guasto Generale Attivato in modo fisso.
- Indicatore Fouri attivato in modo fisso.
- Indicatore acustico attivato in modo costante.
- Uscita di avaria attivata.

6.5- Modi di Funzionamento parte Spegnimento

IT

La parte Spegnimento ha tre modi di funzionamento che possono essere selezionati.: Modo Automatico - Manuale, Modo Solo Manuale e Modo Sospensione.

6.5.1- Modo di funzionamento Automatico - Manuale

La processo di Spegnimento può iniziare in modo automatico in seguito ad allarmi nelle zone corrispondenti, in base alla configurazione e il ritardo programmato.

La processo di Spegnimento può iniziare anche in modo Manuale in base alle diverse funzioni dei pulsanti manuali.

6.5.2- Modo di funzionamento Solo Manuale

Nel caso di allarmi nelle zone, il processo di spegnimento indicherà i differenti stati, ma lo spegnimento non si attiva.

In questo modo lo spegnimento viene solo attivato in maniera Manuale secondo le diverse funzioni dei pulsanti.

Modo Manuale:

- Selezionabile con il commutatore di 3 posizioni.
- Indicato con il led corrispondente.
- Attiva l'uscita digitale "Modo solo Manuale".

6.5.3- Modo di funzionamento Disabilitato

Come nel caso precedente ma non inizia lo spegnimento, questo stato viene indicato in meno di due secondi dopo averlo selezionato.

La parte spegnimento della centrale viene disabilitata e la centrale si comporta come una centrale convenzionale.

Modo Disabilitato:

- Selezionabile con il commutatore di 3 posizioni.
- Indicato con il led corrispondente.
- Attiva l'uscita digitale "Modo Spegnimento Disabilitato".

6.6- Stato del processo di Spegnimento

La parte Spegnimento può avere quattro stati diversi: Riposo, Pre-attivazione, Attivazione, In atto e Terminato.

6.6.1- Spegnimento Stato Riposo

In questo stato la centrale non ha iniziato il processo di spegnimento (ne manuale ne automatico), la centrale in questo stato ha solo attivo il led del modo di lavoro selezionato e il led verde di servizio.

In caso di avaria in un ingresso o uscita supervisionate sarà indicata l'avaria corrispondente, attivando il relè generale di avaria.

6.6.2- Spegnimento Stato Pre-attivato (1° Stato)

Questo stato indica che c'è un allarme nella Zona 1 o nella Zona 2. In questo stato la centrale esegue le seguenti azioni:

- **Indicatore di stato Pre-attivato (Primo Stato).**
- **Indicatore ON della Sirena di Stato 1.**
- **Attivazione dell'uscita Sirena Stato 1:** con una frequenza di 0.5 Hz.
- **Indicatore acustico attivo:** in forma continua.
- **Attivazione del display:** il display mostra il tempo programmato per l'attivazione dello Spegnimento.

Durante lo stato di Pre-attivazione si possono realizzare le seguenti manovre:

- **Premere il pulsante di tacitare la centrale:** si tacita il buzzer e si attiva il led di buzzer tacitato.
- **Premere il pulsante di reset:** l'apparato tornerà allo stato di riposo. Si raccomanda di non resettare l'apparato prima di aver risolto la causa dell'allarme.
- **Attivazione dei pulsanti manuali esterni.**

6.6.3- Spegnimento Stato Attivazione (2° Stato)

Questo stato indica che la Zona 1 e la Zona 2 sono entrate in allarme, o che è stato attivato il Pulsante di Attivazione Manuale. In questo stato la centrale esegue le seguenti azioni:

- **Indicatore di stato Attivazione (Secondo Stato).**
- **Attivazione dell'uscita Sirene Stato 1: con una frequenza di 2 Hz.**
- **Indicatore ON della Sirena Stato 2.**
- **Attivazione dell'uscita Sirene Stato 2:** in forma continua.
- **Indicatore acustico attivo:** in forma continua.
- **Attivazione del display:** Inizia il conto alla rovescia del tempo programmato per lo Spegnimento, (il display lo indica in modo intermittente).

In questo Stato non è possibile tacitare le Sirene di Stato ne Disattivare la parte spegnimento ne tantomeno resettare la processo di spegnimento (Riferimento EN12094-1).

Una volta iniziato lo Stato Attivazione si possono eseguire le seguenti manovre:

- **Attivare i Pulsanti Manuali esterni di Pausa:** Tengono in sospenso il processo di Spegnimento mentre si tiene premuto.
- **Attivare i Pulsanti Manuali esterni di Disattivazione:** Ferma definitivamente il processo di Spegnimento.

IT

6.6.4- Spegnimento 'Stato In atto'

Questo stato indica che il conto alla rovescia iniziato con lo Stato precedente è arrivato a 0. (non si arriverebbe a questo stato se ci fosse qualche avaria nei pulsanti manuali di Disattivazione e Pausa) Questo stato esegue le seguenti azioni:

- **Indicatore acustico attivo: In forma continua.**
- **Indicatore di Stato In atto:** in modo intermittente
- **Attivazione uscita Sirene Stato 1:** con una frequenza di 4 Hz.
- **Attivazione dell'uscita Sirene Stato 2:** in forma continua.
- **Attivazione uscita Ottica :** Lampada ottica Non Entrare Spegnimento in atto
- **Indicatore ON Lampada e Bombola:** in forma intermittente
- **Attivazione uscita bombola :** Attivazione del Solenoide della bombola.
- **Indicatore acustico attivo:** In forma continua
- **Attivazione del display:** il display indica 000 in modo intermittente.

6.6.5- Spegnimento 'Stato Spegnimento Terminato'

Trascorso il tempo programmato per lo Spegnimento (di fabbrica 60 sec.) alla fine dello Stato precedente, il sistema entra nello Stato Spegnimento Terminato.

Se da por finalizado el proceso de extinción.







Questo stato esegue le seguenti azioni:

- **Indicatore acustico attivo:** in forma continua.
- **Indicatore di Stato Spegnimento In atto:** in forma continua
- **Attivazione uscita Sirene Stato 2:** in forma continua.
- **Indicatore ON Lampada e Bombola:** in modo fisso
- **Uscita bombola :** si disattiva l'uscita bombola.
- **Indicatore acustico attivo:** in forma continua.
- **Attivazione del display:** il display indica 000 in modo fisso

Le manovre possibili durante questo Stato sono:

- Tacitare Sirene.
- Tacitare centrale.
- Resettare il sistema.

7 - Simbologia

	<p>Collegamento a terra. E' obbligatorio effettuare questo collegamento ed assicurarsi che sia corretto.</p>
	<p>Sistema elettronico sensibile alle scariche elettromagnetiche. Per la manipolazione del modulo elettronico si consiglia l'utilizzo di un polsino antistatico per evitare danni.</p>
	<p>Possibilità si scariche elettriche di Alta tensione. Prendere le massime precauzioni per evitare danni personali..</p>
	<p>Batteria al piombo. Rischio di esplosione in caso di cortocircuito e rischio di corrosione</p>
	<p>Fonte di radiazione esterna, motori, emittenti radio, ecc.</p>
	<p>Attenzione.</p>

8 - Opzioni di configurazione

Questa centrale è stata concepita per un utilizzo semplice.

Attraverso alcune opzioni programmabili, è possibile modificare il comportamento della stessa, per adattarsi ai diversi paesi e metodi di funzionamento dei sistemi di rivelazione incendi.



Alcune di queste opzioni di programmazione potrebbero contravvenire i requisiti della normativa EN54, a tale proposito sono fornite apposite indicazioni nel manuale

IT

Per entrare nel Modo Programmazione, il Jumper PROG deve essere spostato nella posizione ON, in questo stato la centrale cambierà nel display il numero parametro da configurare. Dal parametro P01, fino al P99, e il valore corrispondente del parametro selezionato.

Per programmare le opzioni di configurazione della centrale dovranno essere utilizzati i seguenti tasti:

- Digitando il tasto “Prova” aumentiamo il parametro programmabile.
- Digitando il tasto “Attiva Sirene” abbassiamo il parametro programmabile.
- Digitando il tasto “Tacita Sirene” aumentiamo il valore del parametro.
- Digitando il tasto “Tacita Buzzer” abbassiamo il valore del parametro.
- Digitando il tasto “Reset” salviamo e convalidiamo il parametro.

8.1.- Configurazione Ritardo Spegnimento (F01)

Il ritardo del passaggio tra lo Stato “Attivazione” allo Stato “Spegnimento In atto” è configurabile

Con il Jumper “DELAY EXT”. Con questo Jumper si seleziona un tempopredefinito che varia da 0 a 60 sec. con intervalli di 5 sec.. E' possibile selezionare l'ultima posizione (PROG) nella quale il valore del ritardo sarà definito dal valore salvato nella posizione del Parametro P01 della configurazione del sistema. Questo valore è programmabile. L'intervallo di questo valore va da 0 a 999 sec. Il valore di fabbrica è di 60 sec.

8.2.- Configurazione Tempo di Spegnimento (F02)

Da quando inizia lo stato di “Spegnimento in atto” fino allo Stato di “Spegnimento Terminato”, trascorre un tempo programmato nel parametro P02. L'intervallo di questo valore va da 2 a 300 sec. Il valore di fabbrica è di 60 sec.

8.3.- Configurazione Opzioni Ingresso Porta aperta (F03)

La funzione di Ingresso Porta aperta è definita dal parametro P03. Questo ingresso definisce le seguenti funzioni:

- 000 - Solo informativa (Valore di fabbrica).
- 001 - Sospende il processo di Spegnimento se la porta è aperta.

8.4.- Autoverifica 1° Allarme (F04)

In alcuni paesi potrebbe essere necessario resettare la centrale prima che questa informi di un possibile allarme. Al verificarsi di un allarme, la centrale realizza un reset nella linea coinvolta. Se in un periodo di qualche minuto si riverifica un allarme nella stessa zona o in una diversa allora inizia il processo di allarme normale.

- 001 - Senza autoverifica primo allarme (Valore di fabbrica).
- 002 - Con autoverifica primo allarme.

8.5.- Configurazione Funzioni Ingresso Esterno (F05)

L'ingresso esterno definisce le seguenti funzioni:

- 001 - Attivazione Sirene (Valore di fabbrica).
- 002 - Reset Esterno
- 003 - Tacitare Sirene e Buzzer.
- 004 - Tacitare Buzzer.

8.6.- Configurazione Opzioni Pulsante di Attivazione Manuale (F06)

Secondo la norma, il pulsante di Hold o Pausa, ha la priorità rispetto al Pulsante di Attivazione Manuale. Alcuni Paesi possono prevedere il contrario.

- 001 - Pulsante Hold o Pausa con priorità rispetto al Pulsante di Attivazione Manuale (Valore di fabbrica).
- 002 - Pulsanti di Attivazione Manuale con priorità rispetto ai Pulsanti di Hold o Pausa.

8.7.-Ritardo del Pulsante di Attivazione Manuale (F07)

Da quanto si attiva un Pulsante di Attivazione Manuale fino allo Spegnimento trascorre un intervallo programmato. Di fabbrica questo intervallo è lo stesso della transizione dallo stato di Attivazione a quello di Spegnimento in atto. E' possibile modificarlo con un'attivazione immediata (minimo 5 sec).

- 001 - Spegnimento temporizzato. Questo intervallo è lo stesso della transizione dallo stato di Attivazione a quello di Spegnimento in atto (Valore di fabbrica).
- 002 - Spegnimento Immediato. L'intervallo della transizione dallo stato di Attivazione a quello di Spegnimento in atto è di soli 5 sec.

8.8.- Opzioni di Reset (F08)

Secondo la norma, il pulsante di Reset non deve funzionare durante lo Stato di Spegnimento in atto. Alcuni Paesi possono fare eccezione.

- 001 - Il tasto Reset non funziona nello Stato di Spegnimento in atto (Valore di fabbrica).
- 002 - Il tasto Reset funziona anche nello Stato di Spegnimento in atto.

8.9.- Funzione Zone in contemporanea (AND) (F09)

Il processo di Spegnimento automatico ha luogo quando c'è più di una Zona in Allarme(Concetto de zona in contemporanea) nel nostro caso con la Z1 e la Z2, però occasionalmente si può programmare che si attivi con diverse combinazioni di Zona.

Le possibili combinazioni previste dalla centrale sono le seguenti:

- 001 - Z1 e Z2 (AND Valore di fabbrica).
- 002 - (Z1 e Z2) o Z3.
- 003 - (Z1 e Z2) o (Z1 y Z3) o (Z3 y Z3).
- 004 - Z1 e Z2 e Z3.

8.10.- Livello di Allarme nella zona (F10)

Nelle vecchie installazioni non esisteva il livello di AND ne per le zone ne per i pulsanti,quindi il primo livello era già subito allarme. Per la compatibilità con questi sistemi è possibile la configurazione di questo valore.

- 001 - Livello di AND provoca un' avaria nella centrale (Valore di fabbrica).
- 002 - Livello di AND provoca un allarme nella centrale.

8.11.- Configurazione Opzioni Ingresso Esterno NC/NA (F11)

Il funzionamento del livello di riposo dell' "Ingresso Esterno" si può configurare modificando il seguente parametro:

- 001 - Il livello di riposo NA (Valore di fabbrica).
- 002 - Il livello di riposo NC.

8.12.- Configurazione Controllo Bombola 1 NC/NA (F12)

Il funzionamento del livello di riposo del “Controllo Bombola 1” si può configurare modificando il seguente parametro:

- 001 - Il livello di riposo NA (Valore di fabbrica).
- 002 - Il livello di riposo NC.

8.13.- Configurazione Controllo Bombola 2 NC/NA (F13)

Il funzionamento del livello di riposo del “Controllo Bombola 2” si può configurare modificando il seguente parametro:

- 001 - Il livello di riposo NA (Valore di fabbrica).
- 002 - Il livello di riposo NC.

8.14.- Configurazione Avviso Avaria Batterie (F14)

In alcune installazioni viene richiesto di eliminare il controllo e gli avvisi di avaria delle batterie. La configurazione è possibile modificando il seguente parametro:

- 001 - Con Avviso de Avaria delle Batterie (Valore di fabbrica).
- 002 - Senza Avviso de Avaria delle Batterie.

8.15.- Configurazione Aviso Avaria Alimentazione Principale (F15)

In alcune installazioni viene richiesto di eliminare il controllo e gli avvisi di avaria dell' Alimentazione Principale. La configurazione è possibile modificando il seguente parametro:

- 001 - Con Avviso di Avaria Alimentazione Principale (Valore di fabbrica).
- 002 - Senza Avviso di Avaria Alimentazione Principale.

8.16.- Indicatore ottico (F16)

Per impostazione predefinita, il sistema attiva l'indicazione ottica quando la centrale entra in modo di estrazione. Questo indicatore ottico può essere anche associato con l'ingresso del controllo di flusso.

- 001 - Modo normale di funzionamento
- 002 - L'indicazione di stato ottica dipende dall'entrata del flusso.

9- Problemas comunes

PROBLEMA	SÍNTOMA	ACCIÓN
ALIMENTAZIONE Non c'è alimentazione	La central no tiene encendido el indicador de servicio.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la rete (230V). • Verificare il fusibile di rete. • Verificare la batteria. • Verificare il fusibile della batteria
ALIMENTAZIONE Avaria di un fusibile	La centrale ha l'indicatore generale di avaria e guasto di alimentazione accesi e il buzzer suona intermittente.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la rete (220V). • Verificare il fusibile di rete. • Verificare il collegamento della batteria. • Verificare il fusibile della batteria. • Verificare la tensione delle batterie ($V_{bat} > 24V$) • Verificare la tensione del caricatore delle 27,6V
ALIMENTAZIONE Fouri servizio	La centrale ha l'indicatore generale di avaria e l'indicatore di fouri servizio accesi e il buzzer suona intermittente.	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare le batterie fino al ripristino della rete o di batterie cariche.
ZONE Avaria di zona	La centrale ha l'indicatore generale di avaria e guasto di zona accesi in modo intermittente e il buzzer suona intermittente.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la resistenza di fine linea della zona (4K7). • Verificare che non ci siano corti circuiti nella zona. • Verificare che non ci sia nessun rivelatore invertito. • Verificare che non ci sia nessun pulsante attivato senza resistenza.
USCITE SUPERVISIONATE Avaria nell'uscita delle Sirene, Bombola, Lampada Ottica, SND stato 1, SND stato 2	La centrale accende in modo intermittente l'indicatore generale de avaria e di guasto di una delle seguenti Uscite: uscita sirene, Bombola, Lampada, SND stato 1, SND stato 2, in modo intermittente e il buzzer suona in modo intermittente.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la resistenza di fine linea della zona (4K7). • Verificare che non ci siano corti o interruzioni nella linea di uscita Sirene. • Verificare che non ci siano elementi con la polarità invertita
INGRESSI SUPERVISIONATI PARTE SPEGNIMENTO Avaria ingressi pulsanti, Porta, controllo bombola	La centrale accende in modo intermittente l'indicatore generale de avaria e di guasto di uno dei seguenti Ingressi: MCP, Porta, controllo Bombola accesi e il buzzer suona in modo intermittente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la resistenza di fine linea della zona (4K7). • Verificare che non ci siano corti o interruzioni nelle linee. • Verificare che non ci siano pulsanti attivati senza resistenza di allarme

10- Caratteristiche

Caratteristiche meccaniche	
• Dimensioni (altezza-larghezza-base)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Materiale	ABS
Caratteristiche ambientali	
• Temperatura di lavoro	Tra -5 °C y 40 °C
• Umidità relativa	Max 95% senza condensa
• Indice di protezione	IP30
• Condizioni del tipo de Classe	3K5 della EN60721-3-3-1995
Caratteristiche ingressi supervisionati	
• Modelli:	3 zone e una Spegnimento
• Numero max di elementi per zona	32 rivelatori 0 32 pulsant
• Tensione di uscita per zona	Min 18 Vdc Max 29 Vdc
• Corrente max per zona	84 mA
• Lunghezza max della linea di zona	2 Km
• Capacità max della linea di zona	500 nF
• Cavo consigliato	Cavo twistato da 2 x 1,5 mm ²
• Resistenza max della linea di zona	44 Ohm
• Resistenza di fine linea della zona	4K7 Ohm 1/4W
Caratteristiche uscita del relè di allarme e ventilazione	
• Relè libero da tensione	1 relè con contactti C, NA, NC
• Potenza max de scambio	Cavo twistato da 2 x 1,5 mm ²
Caratteristiche uscita del relè di avaria	
• Relè libero da tensione	1 relè con contactti C, NA, NC
• Potenza max de scambio	2A a 30 Vdc
• Situazione di riposo	Alimentato

IT

Caratteristiche uscita Sirene, Bottle, 2ST, 1ST

• Uscite supervisionati	4
• Tensione dell'uscita in stato di riposo	Tra -5 Vdc a -9 Vdc
• Tensione di uscita Attivata	Min 18 Vdc Max 29 Vdc
• Corrente max di uscita attivata	450 mA per uscita sirena
• Cave consigliato	Cavo twistato da 2 x 1,5 mm ²
• Resistenza di fine linea della zona	4K7 Ohm 1/4W
• Fusibile SND1 e SND2	500 mA 5x20 (Fast-Actina)

Caratteristiche uscita 24V riarmabile

• Tensione di uscita	Min 18 Vdc Max 29 Vdc
• Corrente max	450 mA (-I consumo per 24 Vaux)
• Cavo consigliato	Cavo twistato da 2 x 1,5 mm ²
• Tempo di riarmo	500 mA 5x20 (Fast-Acting) .

Caratteristiche Fonte di Alimentazione

• Tensione di Rete	230 Vac +10% -15%
• Tensione di uscita	M 29 Vdc
• Fusibile di rete	250 Vac 4 A 5x20 (Time Lag Fuse) .
• Corrente max	2.7 A

Caratteristiche carica batteria

• Tensione nominale	27,6 Vdc a 20 °C
• Compensazione	3 mV/°C x C
• Corrente di carica	350 mA
• Resistenza Rimax	2.3 Ohm
• Fusibile batteria	2A 5x20 (Fast-Acting) .

Requisiti opzionali EN54-2

- | | |
|--------|--|
| • 8.4 | • Notifica della mancanza di alimentazione esterna |
| • 7.11 | • Ritardo delle uscite |
| • 10 | • Indicazione dello stato di test. |
| • 10 | • Uscita del dispositivo di allarme incendio |

Requisiti opzionali EN12094-1

- | | |
|--------|---|
| • 4.17 | • Temporizzazione del segnale di Spegnimento |
| • 4.19 | • Supervisione dello stato dei componenti |
| • 4.20 | • Dispositivo di sospensione di emergenza. |
| • 4.23 | • Modo esclusivamente manuale |
| • 4.26 | • Segnalatori per l'attivazione di apparati esterni al sistema di Spegnimento |
| • 4.27 | • Dispositivi di abort di emergenza |
| • 4.30 | • Attivazione di dispositivi di allarme con diversi segnali. |

